SANGEAN



DAB Plus/FM RDS digital portable radio with built-in battery charger

Radio portable numérique DAB Plus/FM RDS avec chargeur de batterie intégrée

Radio portátil DAB Plus/FM RDS digital con cargador de batería incorporado

DAB Plus/FM RDS Draagbare Digitale Radio met ingebouwde batterij lader

DAB Plus/UKW RDS digitales, tragbares Radio mit eingebautem Ladegerät

381SF0D-A CE

Operating instruction GB
Mode d'emploi F
Instruccions de manejo E
Gebruiksaanwijzing NL
Bedienungsanleitung D

DAB+ Digital Radio

DPR-99 *Plus*

Contents

Controls 2-3

Battery operation 4-5

Using the AC adaptor 5

Operating your radio - DAB 6

Selecting a station - DAB 7

Secondary services - DAB 7

Display modes - DAB 8

Finding new stations - DAB 9

Signal strength display - DAB 9

Manual tuning - DAB 10

Autoselect - DAB 10

Dynamic range control - DAB 11

Station order setup - DAB 12-13

Operating your radio - FM 14

Manual tuning - FM 15

Display modes - FM 16

Presetting stations 17

Stereo / Mono setting - FM 18

Scan sensitivity setting - FM 19

Software version 20

System reset 20

Headphone socket 21

Display backlight 21

A few words about batteries 22-23

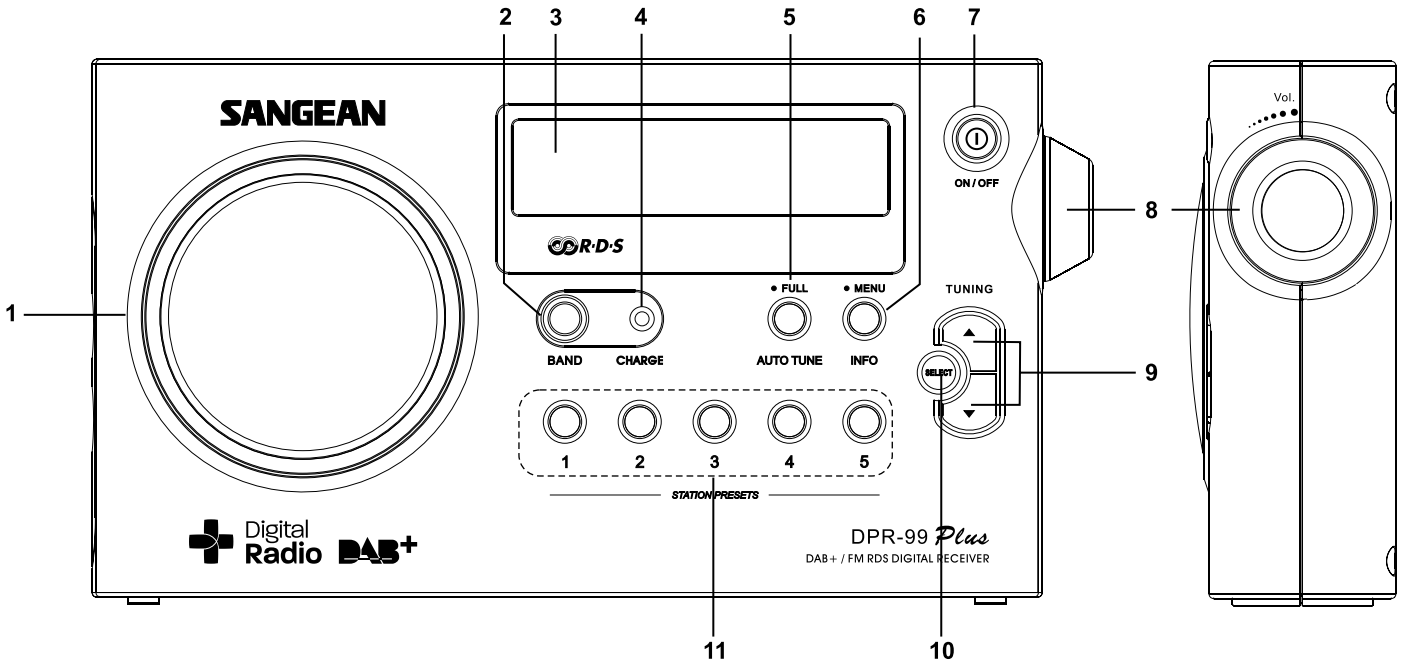
General 24

Specifications 25

Circuit features 25

Controls

(Front)

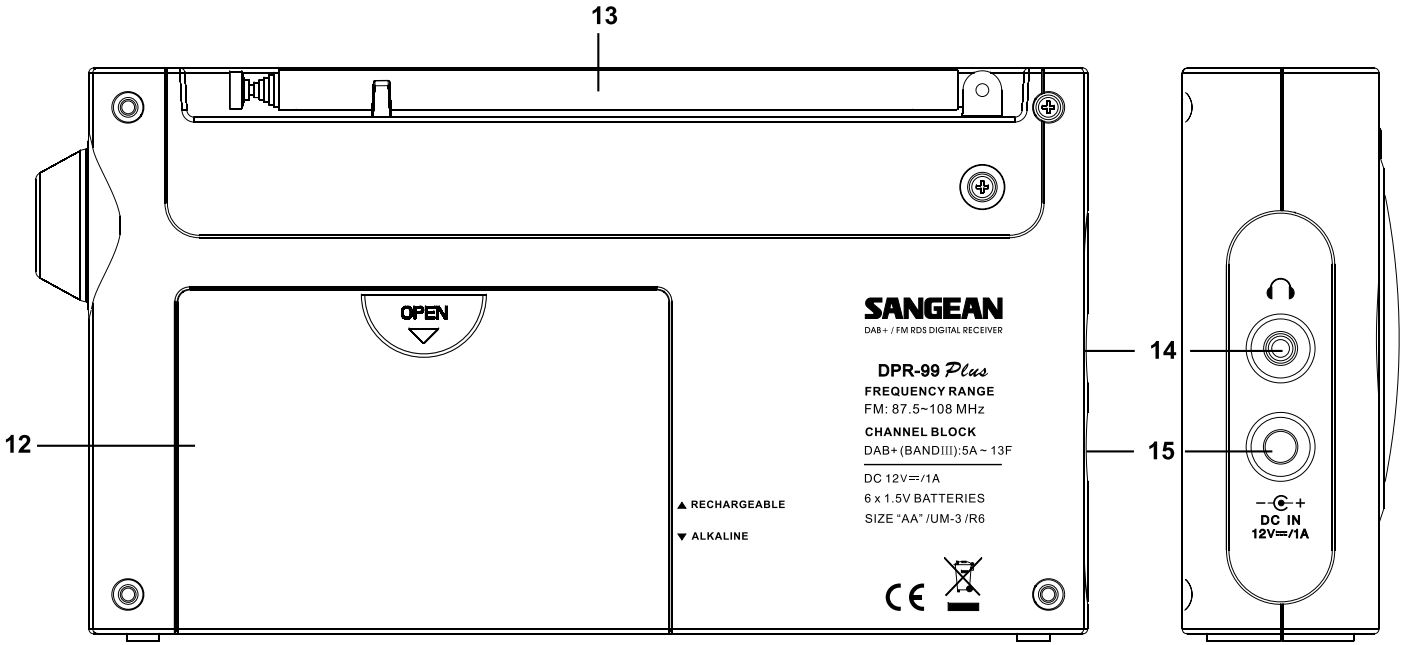


GB

1. Loudspeaker
2. Band button
3. LCD display
4. Charge LED indicator
5. Auto Tune button 1
6. Menu / Info button
7. On / Off button
8. Volume control
9. Tuning Up / Down buttons
10. Select button
11. Preset buttons

Controls

(Back)

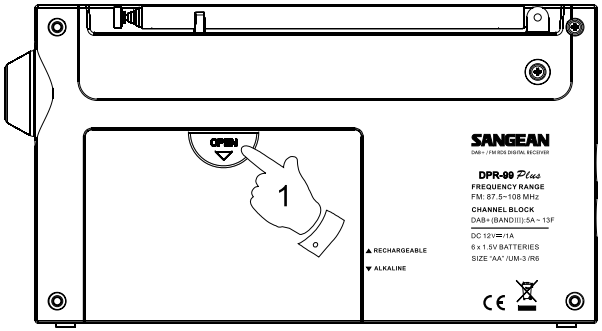


12. Battery compartment
13. Telescopic aerial
14. Headphone socket
15. DC jack socket

Battery operation using alkaline batteries

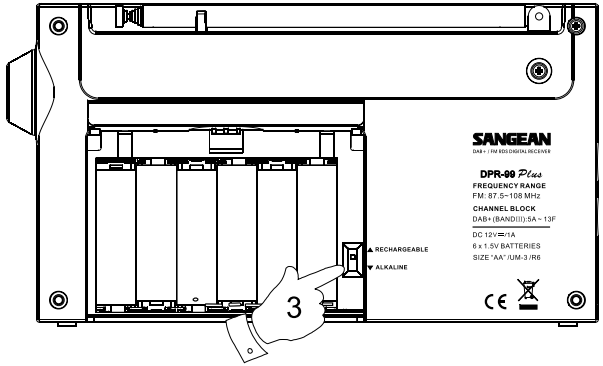
1. Remove the battery cover on the back of the unit by sliding the cover in the direction of the arrow.
2. Insert six LR6 (AA size) alkaline batteries into the spaces in the compartment. Take care to ensure all batteries are inserted with the correct polarity as shown inside the battery compartment.
3. Slide the battery switch to the Alkaline position and then replace the battery cover.

- ***Important: when using alkaline batteries the battery switch must be placed in the alkaline position. Failure to do so could result in serious damage to the batteries or radio.***
- Reduced power, distortion and a 'tuttering' sound are all signs that the batteries may need replacing.
- If the radio is not to be used for any extended period of time it is recommended that the batteries are removed from the radio.
- *We would recommend for economy that the radio is used via the AC adaptor whenever possible with battery operation for occasional or stand-by use only. If extended listening using batteries is anticipated, then the use of rechargeable batteries is recommended.*



Battery operation using rechargeable batteries

1. Remove the battery cover on the back of the unit by sliding the cover in the direction of the arrow.
2. Insert six Rechargeable LR6 (AA size) batteries into the spaces in the compartment. Take care to ensure all batteries are inserted with the correct polarity as shown inside the battery compartment.
   The radio is designed to be used with Nickel Metal Hydride (NiMH) rechargeable batteries.
3. Slide the battery switch to the Rechargeable position and then replace the battery cover.



GB

4. The charge indicator lights to show that the batteries are charging. Batteries will be fully charged in around 7 hours.

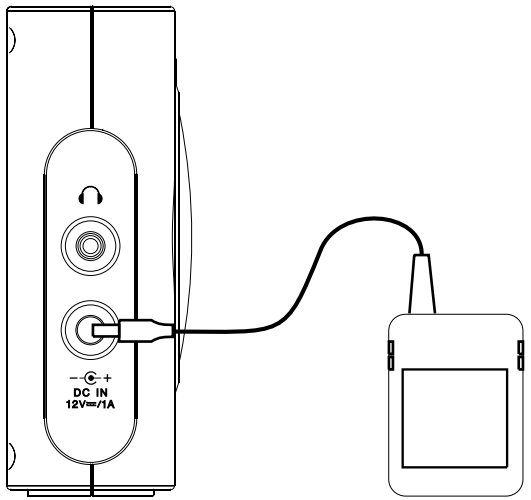
- ***Important: when using rechargeable batteries the battery switch must be placed in the rechargeable position. Batteries will only be charged when the radio is switched off and connected to the AC adaptor.***
- Reduced power, distortion or your radio switching off by itself are all signs that the batteries may need recharging.
- If the radio is not to be used for any extended period of time it is recommended that the batteries are removed from the radio.
  IMPORTANT: The batteries should not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. After use, disposable batteries should if possible be taken to a suitable recycling centre.
  On no account should batteries be disposed of by incineration.

Using the AC adaptor

The AC adaptor for use with the radio should provide 12 volts DC output at 1 amp, centre pin positive.

1. Insert the adaptor plug into the DC in socket on the left hand side of your radio.
2. Plug the adaptor into a standard 13A mains socket outlet.
   Whenever the adaptor is plugged in to the radio and switched on at the mains the batteries are automatically disconnected. If the adaptor is plugged in to the radio but not switched on then the radio will run from the batteries if fitted.
   The AC adaptor should be disconnected from the mains supply and the radio when not in use.

- ***IMPORTANT:*** The mains adaptor is used as the means of connecting the radio to the mains supply. The mains socket used for the radio must remain accessible during normal use. In order to disconnect the radio from the mains completely, the mains adaptor should be removed from the mains socket outlet completely.



Operating your radio - DAB

1. Carefully extend the telescopic aerial.

2. Press the On/Off button to switch on your radio. The display will show “Welcome to Digital Radio” for a few seconds.

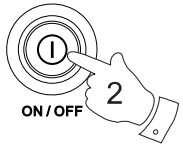
3. If this is the first time the radio is used a quick scan of Band III DAB channels will be carried out, known as Auto-tune. The display will show “Welcome to DAB”.

4. During Auto-tune, the lower line of the display shows a bar graph indicating progress of auto-tune. If the radio has been used before, then the last used station will be selected instead of the Auto-tune process.

5. When the Auto-tune is completed the first station found (in numeric-alpha order 0...9...A....Z) will be selected.

6. If the station list is still empty after the Auto-tune your radio will display “No stations available”.

7. If no stations are found it may be necessary to relocate your radio to a position giving better reception.













GB

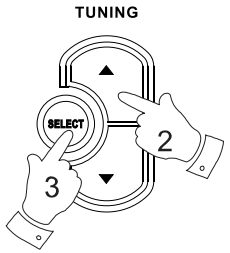
Selecting a station - DAB

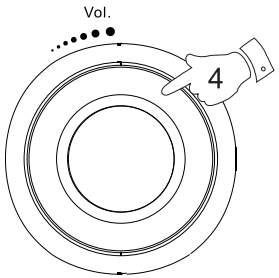
1. The top line of the display shows the name of the station currently selected.

2. Press either of the Tuning Up or Down buttons to scroll through the list of available stations.

3. Press and release the Select button to select the station. The display may show “Now tuning” while your radio finds the new station.

4. Adjust the Volume control to the required setting.
   Note:
   If after selecting a station the display shows “station not available” it may be necessary to relocate your radio to a position giving better reception.



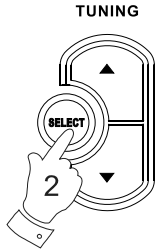






Secondary services - DAB

1. Certain radio stations have one or more secondary services associated with them. If a station has a secondary service associated with it the display will show “>>” next to the station name on the station list. The secondary service will then appear immediately after the primary service as you press the Tuning Up button.
2. Press the Select control to select the station.



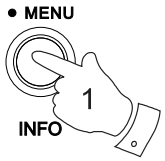


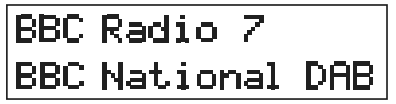
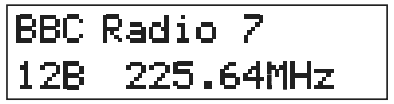


Display modes - DAB

Your radio has seven display modes for DAB radio:-

1. Press and release the Info/Menu button to cycle through the various modes.



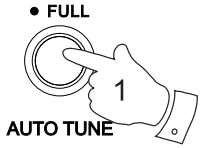
a. Scrolling text	Displays scrolling text messages such as artist/track name, phone in number, etc.	a 
b. Programme type	Displays type of station being listened to e.g. Pop, Classic, News, etc.	b 
c. Multiplex name	Displays name of the DAB multiplex to which the current station belongs.	c 
d. Time and date	Displays current time and date.	d 
e. Channel and frequency	Displays channel and frequency for the station being listened to.	e 
f. Audio type and bit rate	Displays audio type and bit rate for the station being listened to.	f 
g. Signal strength	Displays signal strength for the station being listened to.	g 

GB

Finding new stations - DAB

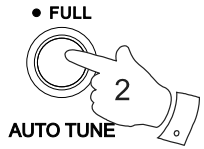
As time passes new stations may become available. To find new stations proceed as follows:-

1. Press and release the Auto Tune button, the display will show “Fast scanning”. Your radio will perform a scan of the DAB III frequencies. As new stations are found the station counter on the right-hand side of the display will increase and stations will be added to the list.





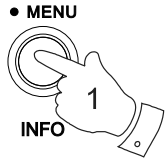
2. To carry out a full scan of the entire DAB Band III frequencies press and hold down the Auto Tune button for more than 2 seconds and then release. The display will show “Full scanning”. As new stations are found the station counter on the right-hand side of the display will increase and stations will be added to the list.





Signal strength display - DAB

1. Repeatedly press and release the Info button until the display shows the signal strength.





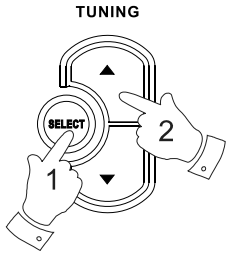
2. Position your radio and carefully angle the telescopic aerial for best reception using the signal strength display as a guide. Move your radio around and position it so as to give maximum number of black rectangles on the signal strength display. The clear unfilled rectangle indicates the minimum signal level required for satisfactory reception.

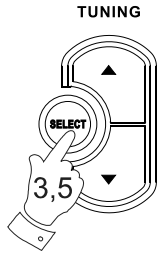
3. Press the Info button to exit the signal strength display.

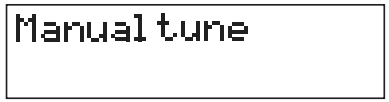
Manual Tuning - DAB

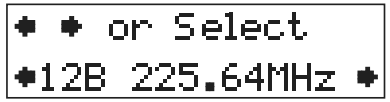
Manual tuning allows you to tune directly to the various DAB Band III channels.

1. Press and hold the Select button until the display shows “Manual tune”. Release the Select button.
2. Press either of the Tuning Up or Down buttons to select the required DAB channel.
3. Press and release the Select button to select the required DAB channel. The open bar in the middle shows you the minimum signal strength needed for good DAB reception. The signal strength bars will go up and down showing the changing signal strength as you adjust the telescopic aerial on your radio.
4. When a DAB signal is found, the display will show the name of the DAB multiplex. Any new radio stations found will be added to the list stored in the radio.
5. Press and release the Select button to return to normal tuning.









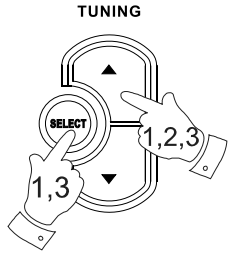




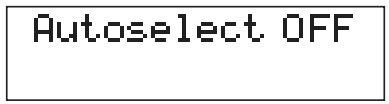
Autoselect - DAB

As an alternative to pressing the Select button to select a station your radio can be set so as to automatically select a station.

1. Press and release either of the Tuning Up or Down buttons a few times, immediately press and hold down the Select button until the display shows “Autoselect ON”.
2. Press the Tuning Up or Down buttons until the station you require is visible on the display. After a few seconds your radio will automatically select the station shown on the display.
3. To switch off autoselect press and release the Tuning Up or Down buttons a few times, immediately press and hold down the Select button until the display shows “Autoselect Off”.







GB

Dynamic Range Control (DRC) settings - DAB

DRC can make quieter sounds easier to hear when your radio is used in a noisy environment.

1. Press the On/Off button to switch on your radio.

2. Press and hold in the Info/Menu button and the display will show “Station order.”

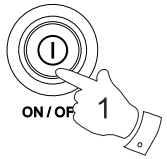
3. Press the Tuning Up or Down buttons until the display shows “DRC value”.

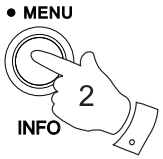
4. Press and release the Select button to enter adjustment mode.

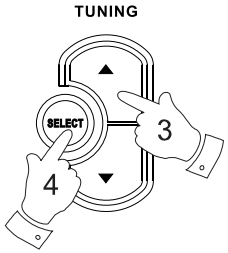
5. Press the Tuning Up/Down buttons to select required DRC setting (default is 0) .
   DRC 0 DRC is switched off, Broadcast DRC will be ignored.
   DRC 1/2 DRC level is set to 1/2 that sent by broadcaster.
   DRC 1 DRC is set as sent by broadcaster.

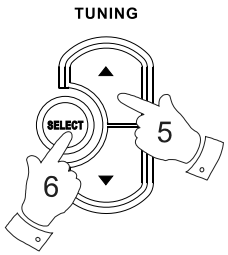
6. Press and release the Select button to confirm the setting.
   The display will return to normal tuning mode.

Note:
Not all DAB broadcasts are able to use the DRC function. If the broadcast does not support DRC, then the DRC setting in the radio will have no effect.

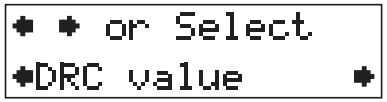


















Station order setup - DAB

This function enables you to choose how the stations are arranged when selecting a station. There are four options available - favourite station, alphanumeric, active station and prune stations.

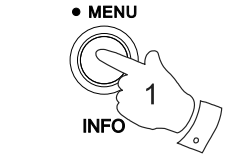
Note: Your radio default station order is numeric-alpha order.

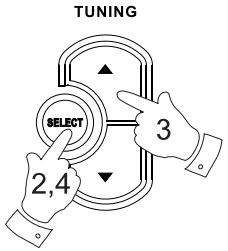
1. Press and hold in the Info/Menu button and the display will show “Station order.”

2. Press and release the Select button.

3. Press the Tuning Up or Down buttons to choose between favourite station, alphanumeric, active station and prune stations.

4. Press and release the Select button to select the station order setting required.











Favourite stations

When this setting is switched on, after a period of time the most listened to stations will move to the top of the station list and will be marked with the heart symbol ♥ .

Alphanumeric

Press the Tuning Up or Down buttons until “Alphanumeric” appears on the display. Your radio will now select stations in alphanumeric order (0....9....A....Z).

Active station

When this setting is switched on the display will show only those that a signal can be found for.



Prune stations

Some DAB services may stop broadcasting or you may not be able to receive a station. Prune stations will delete the DAB stations from your station list that can no longer be received.

When this feature is selected your radio will delete the stations that are not currently being received.



Operating your radio - FM

1. Carefully extend the telescopic aerial.

2. Press the On/Off button to switch on your radio. The display will show “Welcome to Digital Radio” for a few seconds.

3. Press the Band button to select the FM band.

4. Press and release the Select button until the display shows “Auto tune <>”.

5. Press the Tuning Up button to cause your radio to scan in an upwards direction (low frequency to high frequency) and stop automatically when it finds a station of sufficient strength.

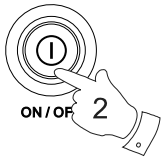
6. After a few seconds the display will update and show station name (if RDS information is available).

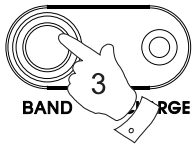
7. Press the Tuning Down button to scan the FM band in a downwards direction (high frequency to low frequency).

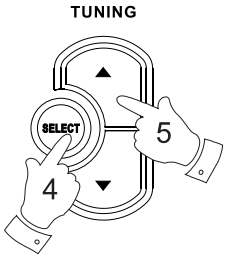
8. When the waveband end is reached your radio will recommence tuning from the opposite waveband end.

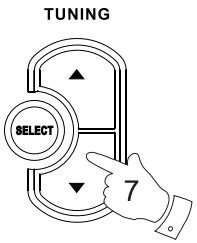
9. Adjust the Volume control to the required setting.

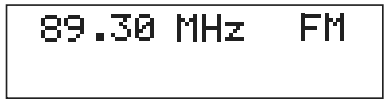
10. To switch off your radio press the On/Off button.

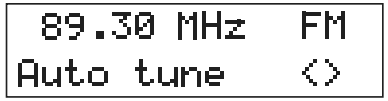


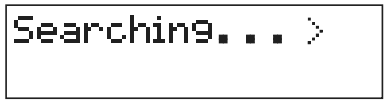


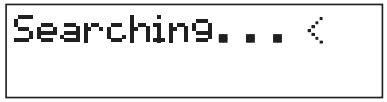












GB

Manual tuning - FM

1. Press the On/Off button to switch on your radio.

2. Press the Band button to select the FM band. Fully extend the Telescopic aerial.

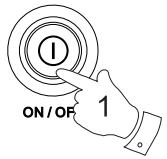
3. Press and release the Select button until the display shows “Manual tune <>”.

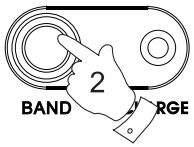
4. Press either of the Tuning Up or Down buttons to tune to a station. The frequency will change in steps of 50kHz.

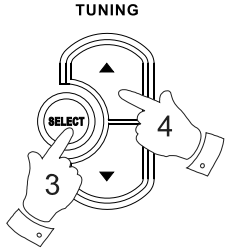
5. When the waveband end is reached the radio will recommence tuning from the opposite waveband end.

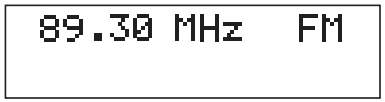
6. Set the Volume control to the required setting.

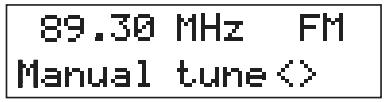
7. To switch off your radio press the On/Off button.











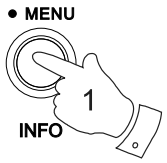
Display modes - FM

In FM mode the bottom line of the display can be set to any of the following modes:-

1. Press the Info/Menu button to cycle through the various modes.

a. Scrolling text	Displays scrolling text messages such as artist/track name, phone in number etc.
b. Program Type	Displays type of station being listened to e.g. Pop, Classic, News, etc.
c. Time and date	Displays current time and date.
d. Frequency	Displays frequency of the station being listened to.

Note:
When tuned to the FM band, information display is only available when the radio is able to receive RDS information from the broadcaster.



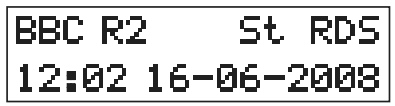
a



b



c



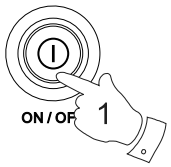
d

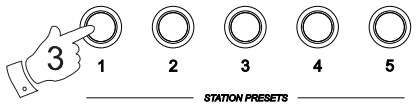


GB

Presetting stations

There are 5 memory presets for each of the two wavebands which allow you to quickly tune the radio to your favourite stations. Presets are store in a memory which remembers the settings even when the radio is switched off.





1. Press the On/Off button to switch on your radio.

2. Tune to the required station as previously described.

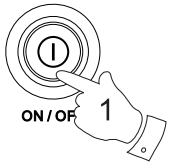
3. Press and hold the required Preset button until the display shows e.g. Preset 1 saved. The station will be stored under the chosen preset button. Repeat this procedure for the remaining presets.

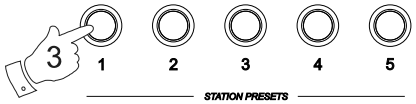


4. Stations stored in the memories may be overwritten by following the above procedure.

Recalling a preset

1. Press the On/Off button to switch on your radio.





2. Select the required waveband.

3. Momentarily press the required Preset button, your radio will tune to the station stored in preset memory.



Stereo / Mono setting - FM

Your radio will play stereo broadcasts in stereo (via headphones) so long as the received signal is of adequate strength. However, as a stereo signal becomes weaker the audio signal will become poorer. It may be preferable to force the radio to play the station in mono in order to reduce the level of audio noise.

1. Press the On/Off button to switch on your radio.

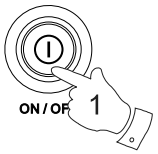
2. Tune to the required FM radio station as previously described.

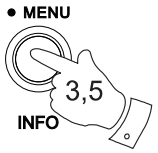
3. Press and hold the Info/Menu button until the display shows "Mono Override" on the lower line. The upper line will show "Override Off" if the radio is in the Auto-Stereo mode.

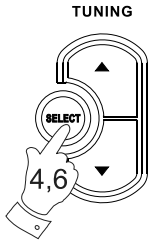
4. Press the Select button to switch on the Mono Override. While this setting is engaged, the radio will play the current station in mono whether listening via headphones or the loudspeaker.
   Mono Override is a temporary setting and is applied to the currently tuned station only. It is cancelled automatically by tuning to another radio station.

5. If you wish to cancel Mono Override while listening to the currently tuned radio station, press and hold the Info button until the display shows "Mono Override" on the lower line. The upper line will show "Override On" if the radio is in the Mono Override mode.

6. Press the Select button to switch off the Mono Override. The radio will play then play the current station in stereo through headphones if the signal is sufficiently strong.













GB

Scan sensitivity setting - FM

Your radio will normally scan for FM broadcasts which are strong enough to give good reception. However, you may wish the Auto-scan function to also be able to find weaker signals, possibly from more distant radio transmitters. Your radio includes a local / distant option for the Auto-scan function.

1. Press the On/Off button to switch on your radio.

2. If needed, press the Band button to select the FM band.

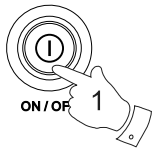
3. Press and hold the Info/Menu button until the display shows "Mono override" on the lower line.

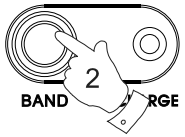
4. Press and release the Tuning Up or Down buttons until the display shows "FM Scan Zone" then press the Select button to enter the scan zone selection menu.

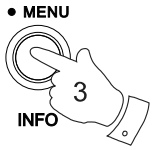
5. Press the Tuning Up or Down buttons to switch between Local and Distant options on the lower line of the display. The Distant option will allow the radio to find weaker signals when scanning.

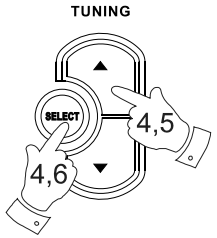
6. Press the Select button to confirm your selection. The radio will then revert to the normal information display. The Local or Distant setting is stored in the radio and remains in force until changed or until a System Reset.

Note:
The initial setting (out of the box, or after a System Reset) causes the radio to ignore weak (distant) signals.

















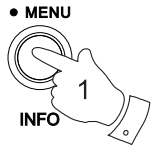


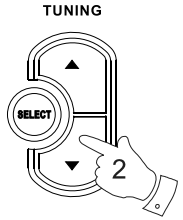
Software version

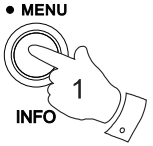
The software display cannot be altered and is just for your reference.

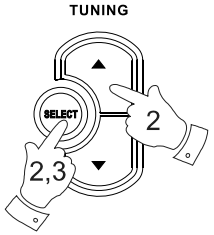
1. To view the software version on the display press and hold in the Info/Menu button for two seconds.

2. Press the Tuning Up/Down buttons until the display shows “Sw version” on the lower line. The version number is then shown on the upper line of the display. After a few seconds the display will revert to normal tuning mode.













System reset

If your radio fails to operate correctly, or some digits on the display are missing or incomplete carry out the following procedure.

1. Press and hold down the Info/Menu button for 2 seconds.

2. Press the Tuning Up or Down buttons until the display shows “Factory reset” on the lower line then press and release the Select button to select System reset.

3. Press the Select button once more and a full reset will be performed. All presets and station lists will be erased.

4. After a system reset a scan of the DAB band will be performed. In case of malfunction due to electrostatic discharge, reset the product (reconnection of power source may be required) to resume normal operation.







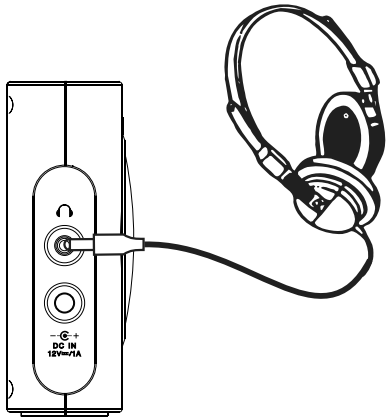


GB

Headphone socket

A 3.5mm Headphone Socket located on the left hand side of your radio is provided for use with either headphones or an earpiece. Inserting a plug automatically mutes the internal loudspeaker.

IMPORTANT:
Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.



Display backlight

1. When using on batteries, the display backlight will be switched on for approximately 12 seconds when any button is pressed.

2. When your radio is powered by AC mains the display backlight will always be switched on.

A Few words about batteries...

Your radio has been designed to use a choice of power sources. You may plug it into the mains using the supplied adaptor, or for listening away from the mains you may use either alkaline or rechargeable batteries. We do not recommend the use of carbon-zinc or zinc-chloride batteries.

It is very important that you read the advice and warnings given below.

1) Whichever type of batteries you choose to use, it is very important that the battery selection switch under the cover is set to the correct type.

a. If no batteries are fitted, then set the switch to the Alkaline position. This position minimises the power consumption when the radio is powered from the mains.

b. If Alkaline batteries are fitted, then set the switch to the Alkaline position.

c. If Rechargeable batteries are fitted, then set the switch to the Rechargeable position. Your radio is designed to use Nickel-Metal-Hydride rechargeable batteries. No other type of rechargeable battery should be used in the radio.

2) NEVER mix old and new Alkaline batteries. The old batteries may suffer damage and leak which will damage your radio and whatever the radio is standing on.

3) NEVER mix old and new Rechargeable batteries. This may result in unreliable charging and shortened battery life. Never mix Rechargeable batteries of different types or capacities even if they are new.

4) NEVER mix Alkaline and Rechargeable batteries. The recharging of Alkaline batteries can be very dangerous.

Rechargeable batteries...

Your radio uses a range of methods to ensure correct and safe charging of Rechargeable Nickel-Metal-Hydride batteries. These work to protect your batteries from excessive charge and discharge.
These protections can only work properly if the advice above is followed. In particular, the radio will not be able to correctly charge batteries if they are a mixture of different brands, or different ages, or different capacities.

We recommend that all the rechargeable batteries used in your radio are bought together as a set. They should always be charged together and discharged together and not “borrowed” from time to time for other applications. This will ensure that they give their optimum performance in your radio.

We recommend that the rechargeable batteries that you use should be from a quality brand, and should be of at least 2000mAh capacity. Batteries of this capacity should be able to power your radio for between 10 and 20 hours depending upon the volume of the radio, whether DAB or FM mode is used (DAB mode uses slightly less power than FM), and also depending on the condition of the batteries.

Before you first install a new set of rechargeable batteries into your radio you should first make sure that the battery type switch beneath the battery cover is in the rechargeable position. Install the batteries arranging them as shown on the back of the radio. Plug the mains adaptor into a mains socket and then into the radio. While the batteries are charging the battery indicator should show a red light. When the batteries are fully charged the indicator will turn off. The time taken to charge the batteries will depend on how much charging they require. New batteries may be partly charged when first fitted, but it is normal for a set of batteries to take several hours to charge fully (this can be between 5 and 8 hours depending on the battery capacity and their initial state of charge).

If you use the radio powered from the batteries, the battery light will be off. When the batteries are exhausted, the radio will switch itself off. It does this in order that the batteries are not excessively discharged. This would otherwise damage the batteries and shorten their life.

If you use the radio powered from the mains with rechargeable batteries fitted, the charging process is suspended until you switch off the radio. When you switch off the radio using its On/Off button charging will then resume. If the batteries have already been charged then they will only charge for a few more minutes before the battery charge indicator goes turns off.

If you only listen to your radio for short periods, you do not need to connect your radio to the mains to charge the batteries every time that you use it. However, if the radio is not to be used for a few weeks we recommend that the batteries are fully charged before the radio is put to one side (charge until battery charge light turns off).

If you intend not to use your radio for some months, then we recommend that the batteries are removed and put away, keeping them in a cool place out of reach of children, away from moisture and such that no metal object can contact the battery terminals.

With care, rechargeable batteries can last a long time and can operate for many hundreds of charge and discharge cycles. When your rechargeable batteries can no longer power your radio adequately, please dispose of them thoughtfully.

To avoid danger and risk of injury, please follow these guide lines

Improper use of batteries may result in leakage of fluid, overheating or explosion. Battery fluid is corrosive and may also be toxic. Battery fluid can cause skin burns, can damage the eyes, and can be harmful if swallowed.

1. Keep batteries out of the reach of children.

2. Do not heat, open, puncture, mutilate or dispose of batteries by burning.

3. Do not mix different battery types or old and new batteries. Always replace all the batteries at the same time.

4. Do not carry or store batteries such that metal objects may contact the end caps.

5. Remove batteries from the radio if they are worn out or if you are storing it for a long time.

6. Remove old or worn out batteries promptly, and recycle or dispose of them according to the regulations applicable to your location.

7. If a battery does leak, remove all batteries from the product, taking care to avoid directly touching the leaked fluid. If the fluid contacts skin or clothes wash with water immediately. Before inserting new batteries, thoroughly clean the battery compartment with a damp paper towel, or follow the battery manufacturer’s advice for clean up.

General

Do not allow this radio to be exposed to water, steam or sand. Do not leave your radio where excessive heat could cause damage such as in a parked car where the heat from the sun can build up even though the outside temperature may not seem too high. It is recommended that the DAB band be used wherever possible as better results in terms of quality and freedom from interference will usually be obtained than on the FM band.

The name plate is located on the back of your radio.



- Your radio should not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the radio.
- It is recommended to operate the product such that there is a minimum distance (10cm recommended) to adjacent objects in order to ensure good ventilation.
- The ventilation of the product should not be restricted by covering it or its ventilation openings with items such as newspapers, tablecloths, curtains etc.
- No naked flame sources such as lighted candles should be placed on the product.
- It is recommended to avoid using or storing the product at extremes of temperature. Avoid leaving the unit in cars, on window sills, in direct sunlight etc.

Specifications

Power Requirements

Mains	AC 100 - 240 volts, 50 - 60 Hz ~only (adaptor)
Batteries	6 x LR6 (AA size)

Battery Life

Up to 25 hours of listening for 4 hours a day at normal volume using alkaline cells.

Frequency Coverage

FM 87.5-108MHz
DAB 174.928 - 239.200MHz

Circuit Features

Loudspeaker	75mm
Output Power	1 Watt
Headphone socket	3.5mm dia
Aerial System	FM Telescopic aerial DAB Telescopic aerial

The Company reserves the right to amend the specification without notice



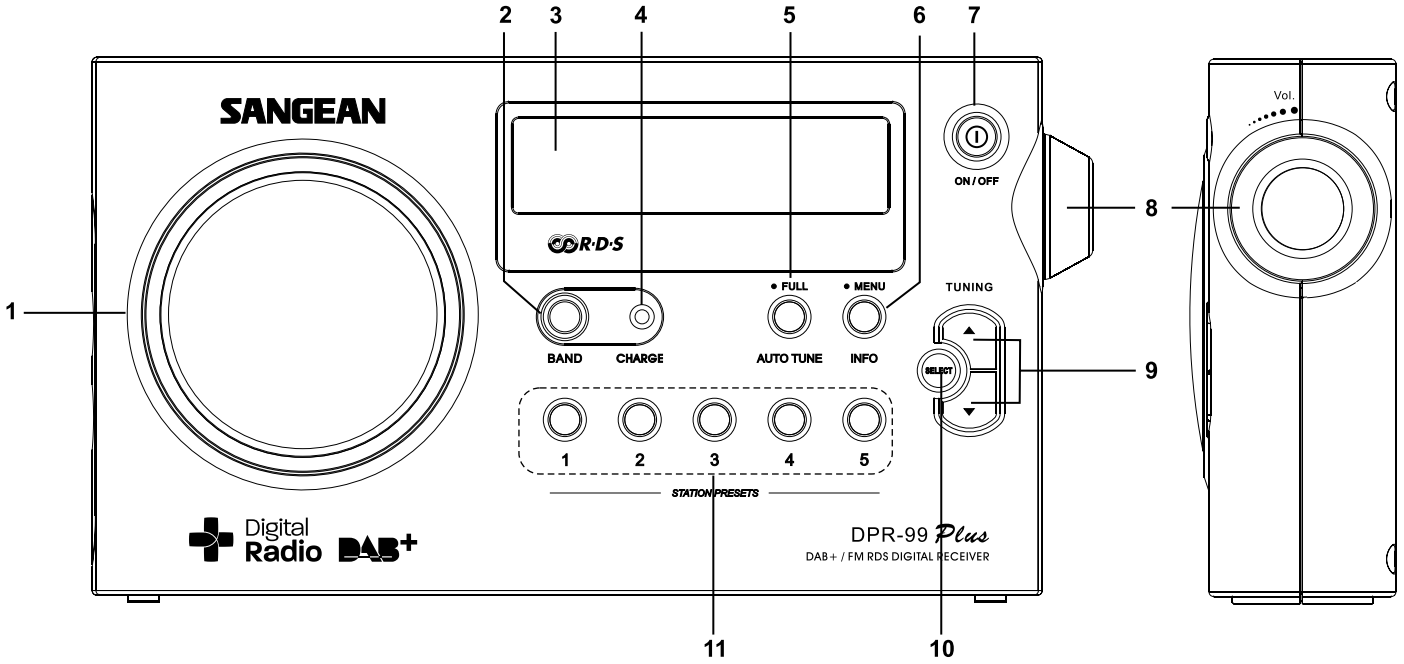
If at any time in the future you should need to dispose of this product please note that: Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice. (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive)

Table des matières

Commandes 28-29
Fonctionnement sur piles 30-31
Fonctionnement avec l'adaptateur de courant CA 31
Fonctionnement de la radio DAB 32
Sélectionner une station radio DAB 33
Services secondaires -DAB 33
Modes d'affichage -DAB 34
Recherche de nouvelles stations -DAB 35
Affichage de la force du signal -DAB 35
Réglage manuel -DAB 36
Sélection automatique -DAB 36
Contrôle de la gamme dynamique -DAB 37
Tri des stations -DAB 38-39
Fonctionnement de la radio -FM 40
Réglage manuel -FM 41
Modes d'affichage -FM 42
Présélection de stations 43
Configuration Stéréo/Mono -FM 44
Réglage de la sensibilité de recherche-FM 45
Version logicielle 46
Réinitialisation du système 46
Connecteur Ecouteurs 47
Rétro éclairage 47
Quelques remarques liées à l'utilisation des piles 48-49
Général 50
Spécifications 51
Fonctionnalités du circuit 51

Commandes

(Panneau avant)

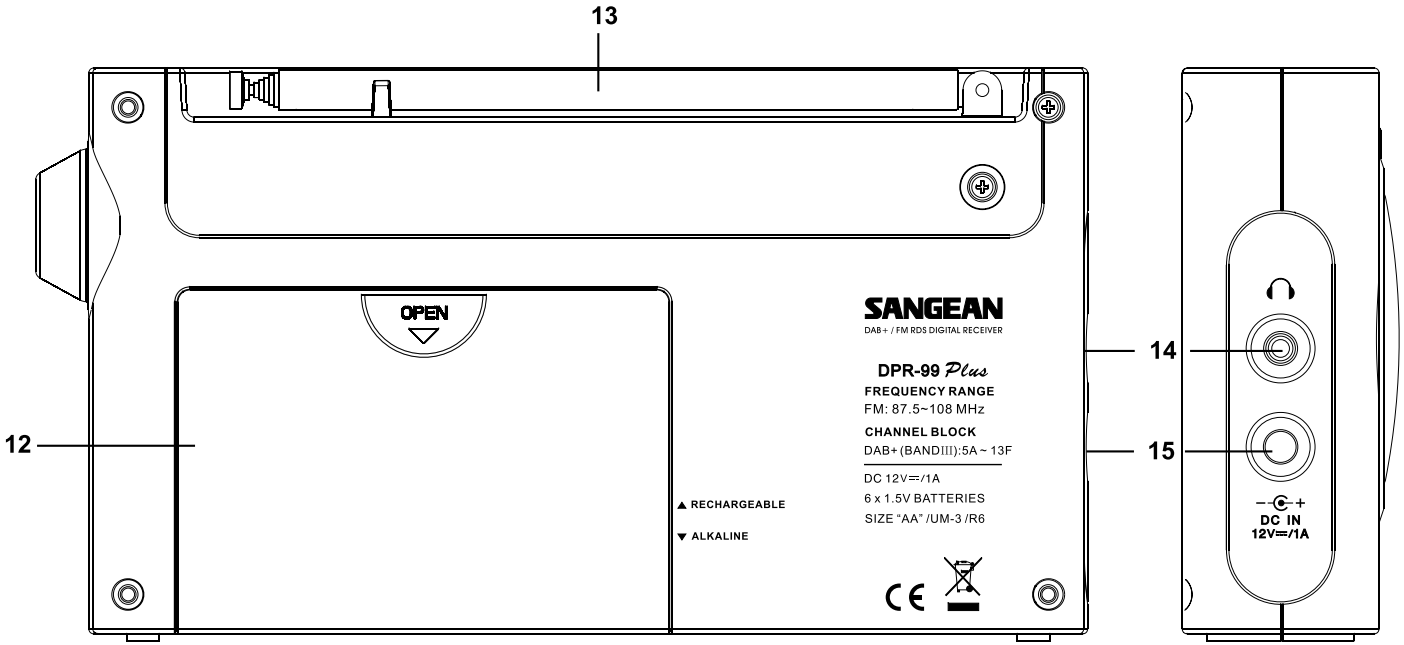


1. Haut-parleur
2. Touche Band
3. Écran LCD
4. Témoin d'alimentation
5. Touche Auto Tune
6. Touche Menu/info
7. Commutateur d'alimentation
8. Commande de réglage du volume
9. Touches Tuning haut/bas
10. Touche Select
11. Touches de présélection

F

Commandes

(Panneau arrière)

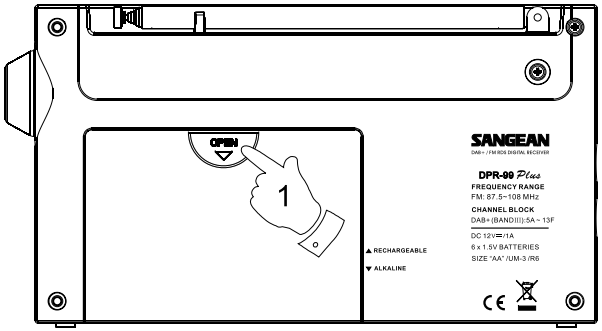


12. Compartiment à piles
13. Antenne télescopique
14. Connecteur Ecouteurs
15. Connecteur d'alimentation DC

Fonctionnement sur piles alcalines

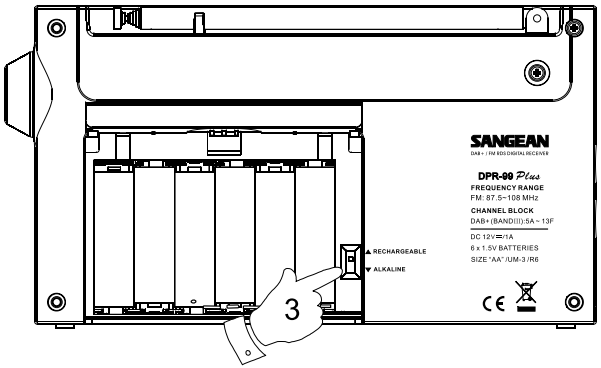
1. Retirez le couvercle du compartiment à piles situé à l'arrière de l'appareil en faisant glisser le couvercle du compartiment à piles dans le sens indiqué par la flèche.
2. Insérez six piles LR6 (de taille AA) alcalines dans les emplacements. Assurez-vous de respecter la polarité indiquée dans le compartiment à piles lorsque vous installez les piles.
3. Positionnez le sélecteur sur la position Alkaline puis refermez le couvercle du compartiment à piles.

- ***Important: lorsque vous utilisez des piles alcalines, le sélecteur de piles doit toujours être positionné sur Alkaline. Ne pas faire ceci pourrait se résulter par de sérieux dommages à la radio ou aux piles.***
- Une baisse des performances, distorsion du son, et un son 'troublé' sont des signes de charge insuffisante des piles.
- Il est recommandé de retirer les piles de la radio lorsque vous pensez ne plus l'utiliser sur une période prolongée.
- *Nous vous recommandons de raccorder la radio au secteur en utilisant l'adaptateur de courant CA et de la faire fonctionner sur piles occasionnellement ou pour laisser l'appareil en veille. Lorsque vous pensez écouter de la musique sur une période prolongée, utilisez des piles rechargeables.*



Fonctionnement sur piles rechargeables

1. Retirez le couvercle du compartiment à piles situé à l'arrière de l'appareil en faisant glisser le couvercle du compartiment à piles dans le sens indiqué par la flèche.
2. Insérez six piles rechargeables LR6 (de taille AA) dans les emplacements. Assurez-vous de respecter la polarité indiquée dans le compartiment à piles lorsque vous installez les piles. La radio est conçue pour fonctionner avec des piles rechargeables Nickel métal hybride (NiMH).
3. Faites glisser le sélecteur de piles sur la position Rechargeable puis replacez le couvercle du compartiment à piles.
   Le témoin d'alimentation clignote et indique que la mise en charge des piles est en cours.



F

4. La durée nécessaire de mise en charge des piles est d'environ 7 heures.

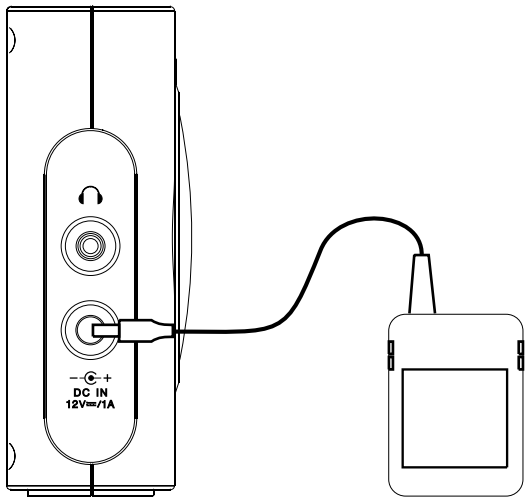
- ***Important: lorsque vous utilisez des piles rechargeables, vérifiez que le sélecteur de piles est positionné sur Rechargeable.***
- Les piles se mettent en charge lorsque la radio est éteinte et l'adaptateur de courant connecté.
- Une baisse des performances, distorsion du son, et un son 'troublé' sont des signes de charge insuffisante des piles, celles-ci nécessitent alors une mise en charge.
- Il est recommandé de retirer les piles de la radio lorsque vous pensez ne plus utiliser la radio sur une période prolongée. ***IMPORTANT:*** les piles ne doivent as être exposées à une chaleur excessive telle que les rayons du soleil, le feu ou similaire. Après utilisation, déposez vos piles dans un point de collecte approprié. N'incinérez jamais vos piles.

Alimentation par l'adaptateur de courant CA

L'adaptateur de courant fourni avec la radio fournit une tension de 12 volts CC à 1 amp, broche centrale positive.

1. Insérez une extrémité de l'adaptateur C.C. au connecteur d'entrée DC situé sur le côté gauche de la radio.
   Raccordez l'autre extrémité de l'adaptateur à une prise murale standard 13 ampères. Lorsque la radio est raccordée au secteur, l'alimentation par les piles est automatiquement désactivée.
2. Lorsque l'adaptateur de courant est raccordé à la radio et non à une prise de courant, la radio fonctionnera alors sur les piles si vous en avez installé. Lorsque vous n'utilisez pas la radio, déconnectez l'adaptateur C.A.

- ***IMPORTANT:*** L'adaptateur de courant permet de relier la radio au secteur. La prise de courant à laquelle la radio est reliée doit rester accessible en cours d'utilisation normale. Pour entièrement mettre la radio hors tension, déconnectez le cordon d'alimentation de la prise murale.



Fonctionnement de votre radio -DAB

1. Etendez complètement l'antenne.

2. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour mettre en marche la radio. L'écran affiche "Bienvenue sur votre radio numérique" pendant quelques secondes.

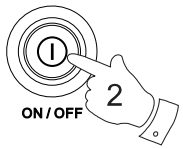
3. Lors de la première utilisation de la radio, la recherche rapide des canaux III DAB se lance. L'écran affiche "Bienvenue sur DAB".

4. Durant le réglage automatique, la ligne inférieure de l'écran affiche un graphe indiquant la progression du réglage automatique. S'il ne s'agit pas de la première utilisation de la radio, la dernière station écoutée est automatiquement sélectionnée.

5. Lorsque la recherche automatique est terminée, la première station (dans l'ordre alphabétique de 0 à 9 et de A à Z) est sélectionnée.

6. Lorsque la liste des stations est toujours vide après avoir effectué la recherche automatique, votre radio affichera "Aucune station".

7. Lorsqu'aucun signal n'a été détecté, il est nécessaire de déplacer votre radio dans un endroit propice à une bonne réception.













F

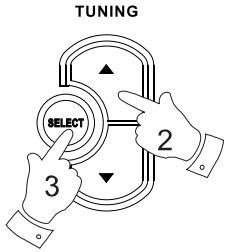
Sélection de stations - DAB

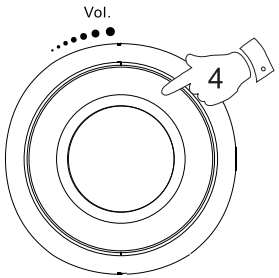
1. La ligne en haut de l'écran affiche le nom de la station sélectionnée.

2. Appuyez sur la touche Tuning haut ou Bas pour naviguer sur la liste des stations disponibles.

3. Appuyez et relâchez la touche Select pour sélectionner une station. L'écran peut afficher "Réglage en cours" lorsque la radio recherche de nouvelles stations.

4. Réglez le volume.
   Remarque:
   Lorsque l'écran affiche toujours "Non disponible" près avoir sélectionnée une station, il est nécessaire de déplacer votre radio dans un endroit propice à une bonne réception



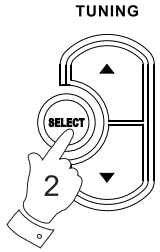






Services secondaires - DAB

1. Certaines stations de radio offrent des services secondaires. Lorsqu'une station offre de tels services, l'écran affiche">>" après le nom de la station de la liste. Le service secondaire s'affiche après le premier service lorsque vous appuyez sur la touche Tuning haut.
2. Appuyez sur la touche Select pour sélectionner une station.



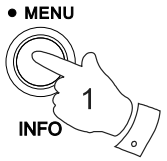




Modes d’affichage - DAB

Votre radio dispose de 7 modes d’affichage DAB:

1. Appuyez sur la touche Advanced Info/Menu pour sélectionner un mode.



a. Défilement de texte. Permet de faire défiler des messages texte comme le nom de la piste/de l’artiste, un numéro de téléphone, etc.

b. Type de programme Permet d’afficher le type de station en cours d’écoute: Pop, Classique, Actualités, etc.

c. Nom multiplex Permet d’afficher le nom du multiplex appartenant à la station.

d. Heure et date Permet d’afficher l’heure et la date.

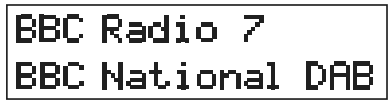
e. Canal et fréquence Permet d’afficher le canal et la fréquence sélectionnés.

f. Type de fichier audio et débit binaire Permet d’afficher le type de fichier audio et débit binaire

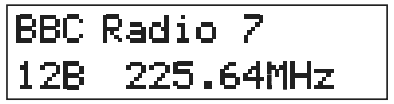
g. Force du signal Permet d’afficher la force du signal de la station en cours d’écoute.

a


b


c


d


e


f

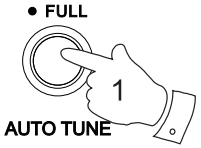

g


F

Recherche de nouvelles stations - DAB

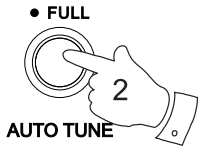
De plus en plus de stations sont disponibles. Pour trouver une nouvelle station, procédez comme suit:

1. Appuyez et relâchez la touche Auto Tune, l'écran affiche "Recherche rapide". Votre radio effectue une recherche des fréquences DAB de la bande III. Lorsque de nouvelles stations ont été trouvées, le nombre de nouvelles stations ajoutées à la liste est affiché sur le côté droit de l'écran.





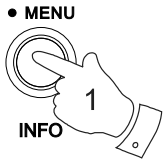
2. Pour effectuer une recherche complète de la bande de fréquences radio DAB III, appuyez et maintenez enfoncée la touche Auto Tune pendant plus de 2 secondes puis relâchez. L'écran affiche "Recherche complète". Lorsque de nouvelles stations ont été trouvées, le nombre de nouvelles stations ajoutées à la liste est affiché sur le côté droit de l'écran.





Affichage de la force du signal - DAB

1. Appuyez et relâchez la touche Info jusqu'à ce que la ligne du bas de l'écran affiche la force du signal.





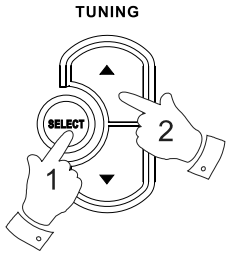
2. Positionnez votre radio et ajustez l'angle de l'antenne télescopique pour obtenir une qualité de réception optimale, utilisez l'affichage de la force du signal pour vous guider. Faites tourner votre radio et repositionnez-la pour obtenir un maximum de rectangles noirs sur l'affichage de la force du signal. Les rectangles vides indiquent un manque de signal.

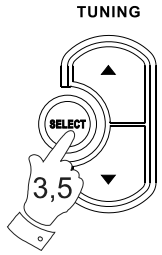
3. Appuyez sur la touche Info pour quitter l'affichage de la force du signal.

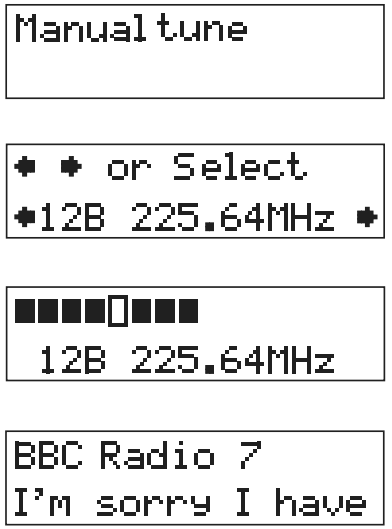
Réglage manuel - DAB

Le réglage manuel vous permet de régler manuellement une station radio de la bande DAB III.

1. Appuyez et maintenez enfoncée la touche Select jusqu'à ce que "Recherche manuelle" s'affiche. Relâchez la touche Select.
2. Appuyez sur les touches Tuning haut/bas pour sélectionner le canal DAB désiré.
3. Appuyez et relâchez la touche Select pour sélectionner un canal DAB. La barre située au milieu de l'écran indique la puissance de signal minimum nécessaire pour obtenir une bonne réception DAB. Les barres d'indication de la puissance du signal augmentent et diminuent et indiquent la force actuelle du signal lorsque vous ajustez l'antenne télescopique de votre radio.
4. Lorsque la radio détecte un signal DAB, l'écran affiche le nom multiplex de la station DAB. Les stations trouvées seront automatiquement ajoutées à la liste des stations.
5. Appuyez et maintenez enfoncée la touche Select pour revenir en recherche manuelle



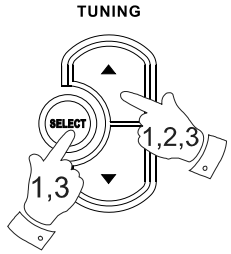


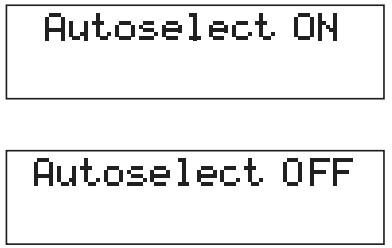


Sélection automatique-DAB

Cette fonction vous permet de ne pas avoir à appuyer sur la touche Select pour sélectionner une station, votre radio peut être réglée de façon à ce que celle-ci sélectionne une station radio automatiquement.

1. Appuyez sur les touches Tuning successivement, ensuite appuyez et maintenez enfoncée la touche Select jusqu'à ce que l'écran affiche «SélectionAuto ACTIVEE».
2. Appuyez sur les touches Tuning jusqu'à ce que la station désirée soit affichée. Au bout de quelques secondes, votre radio va automatiquement sélectionner la station affichée à l'écran.
3. Pour désactiver cette fonction, appuyez et maintenez enfoncée la touche Tuning Haut ou Bas successivement, ensuite appuyez et maintenez enfoncée la touche Select jusqu'à ce que l'écran affiche «Sélectionauto DESACTIVEE».





F

Contrôle de la gamme dynamique (DRC)

Le DRC peut vous aider à mieux entendre les sons faibles lorsque vous utilisez la radio dans un environnement bruyant.

1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pour mettre en marche la radio.

2. Appuyez et maintenez enfoncée la touche info/Menu jusqu'à ce que l'écran affiche "Tri des stations."

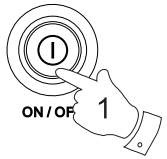
3. Tournez la commande Tuning/Record jusqu'à ce que l'écran affiche "Valeur DRC".

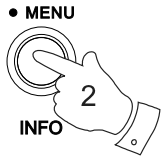
4. Appuyez et relâchez la touche Select pour configurer.

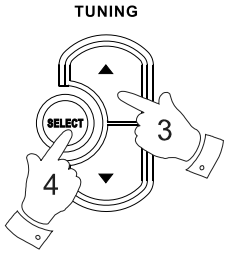
5. Appuyez sur la touche Tuning haut/Bas pour sélectionner une valeur DRC (la valeur par défaut est 0).
   DRC 0
   signifie que le DRC est désactivé, la diffusion DRC sera ignorée.
   DRC 1/2
   signifie que le niveau de DRC est défini sur la moitié des informations diffusées.
   DRC 1
   signifie que le niveau de DRC est identique à celui des informations diffusées.

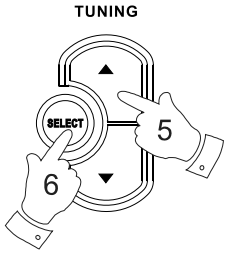
6. Appuyez et relâchez la commande Tuning/Record pour confirmer les paramètres. L'écran affiche à nouveau l'interface Radio.

Remarque:
Certaines stations DAB ne sont pas compatibles avec la fonction DRC. Si le diffuseur ne prend pas en charge le DRC, l'option DRC de la radio sera inactive.

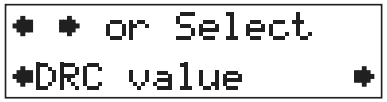


















Tri des stations– DAB

Cette fonction vous permet de définir le mode d'affichage de la liste des stations. Votre radio dispose de 4 méthodes de tri des stations: Stations favorites, Alphanumérique et Station actives.

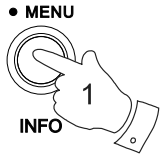
Remarque: Le tri sélectionné par défaut est Alphanumérique.

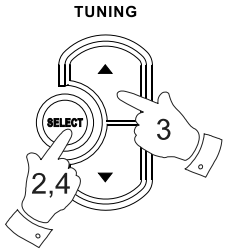
1. Appuyez et maintenez enfoncée la touche info/Menu jusqu'à ce que "Tri des stations" s'affiche

2. Appuyez et relâchez la touche Select.

3. Appuyez sur la touche Tuning haut ou Bas pour sélectionner un mode de tri: Stations favorites, Alphanumérique et Station actives Stations favorites.

4. Appuyez et relâchez la touche Select pour sélectionner le mode de tri de votre choix.











Stations favorites

Lorsque cette option est activée, les stations radio les plus fréquemment écoutées seront en début de liste avec un petit cœur s'affichant à côté de leur nom ♥.

Alphanumérique

Appuyez sur les touches Tuning jusqu'à ce que "Alphanumérique" s'affiche. Votre radio triera les stations dans l'ordre alphanumérique, de A à Z et de 0 à 9.

Stations actives

Lorsque ce mode de tri est activé, l'écran affiche seulement les stations émettant un signal.



Stations prunes

Certains services DAB peuvent cesser d'être diffusés, entraînant une impossibilité de recevoir certaines stations station. Les stations prune supprimeront les stations DAB de votre liste de stations ne pouvant plus être reçues.

Lorsque cette option est sélectionnée, la station supprimera automatiquement les stations radio inactives.



Fonctionnement de votre radio - FM

1. Etendez complètement l'antenne télescopique.

2. Appuyez sur le Commutateur d'alimentation pour mettre en marche la radio. L'écran affiche "Bienvenue sur votre radio numérique" pendant quelques secondes.

3. Appuyez sur la touche Band pour sélectionner la bande de fréquences radio FM.

4. Appuyez et relâchez immédiatement la touche Select jusqu'à ce que l'écran affiche «Réglage automatique <>».

5. Appuyez sur la touche Tuning Haut, votre radio recherchera les stations vers les fréquences supérieures (des basses fréquences aux hautes fréquences) et s'arrête automatiquement lorsqu'une station possédant un signal de force suffisante est détectée.

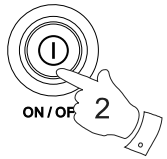
6. Au bout de quelques secondes, l'écran met à jour les informations. L'écran affiche le nom de la station (si les informations RDS sont disponibles).

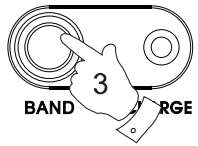
7. Appuyez sur la touche Tuning Bas pour effectuer une recherche sur les fréquences inférieures de la bande de fréquences radio FM (des hautes fréquences aux basses fréquences).

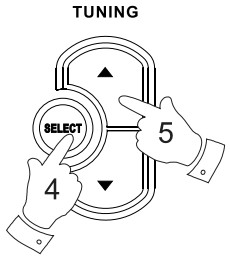
8. Lorsque la fin de la bande d'ondes est atteinte, votre radio recommence la recherche à partir de l'autre extrémité de la bande de fréquences.

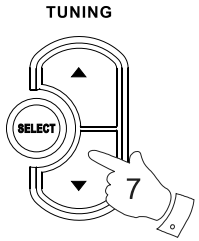
9. Réglez le volume.

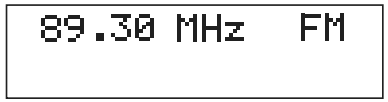
10. Appuyez sur le Commutateur d'alimentation pour éteindre la radio.



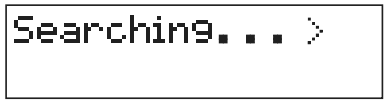


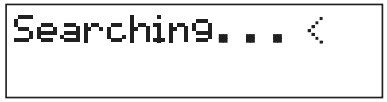












F

Réglage manuel - FM

1. Appuyez sur le Commutateur d’alimentation pour mettre en marche la radio.

2. Appuyez sur la touche Band pour sélectionner la bande de fréquences radio FM. Etendez complètement l’antenne télescopique.

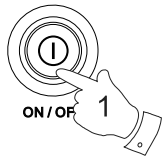
3. Appuyez et relâchez la touche Select jusqu’à ce que l’écran affiche “réglage manuel <>”

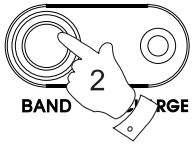
4. Appuyez sur la touche Tuning Haut ou Bas pour sélectionner une station. La fréquence est modifiée par pas de 50 kHz.

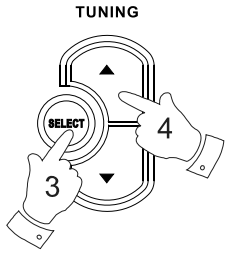
5. Lorsque la fin de la bande de fréquences radio est atteinte, votre radio recommence la recherche à partir de l’autre extrémité de la bande.

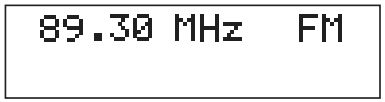
6. Réglez le volume.

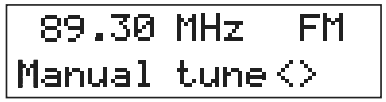
7. Appuyez sur le Commutateur d’alimentation pour éteindre la radio.











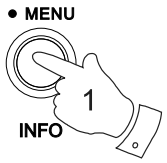
Modes d’affichage - FM

En mode FM, la ligne du bas de l’écran est compatible avec les modes suivants:

1. Appuyez sur la touche Menu/info pour sélectionner un mode.

a. Défilement de texte	Permet de faire défiler des messages texte comme le nom de la piste/de l’artiste, un numéro de téléphone, etc.
b. Type de programme	Permet d’afficher le type de station en cours d’écoute, exemple: Pop, Classique, Actualités, etc.
c. Heure et date	Permet d’afficher l’heure et la date.
d. Fréquence	Permet d’afficher la fréquence de la station radio sélectionnée.

Remarque:
Lorsque vous avez sélectionné la bande FM, l’affichage des informations est seulement disponible lorsque la radio peut recevoir des informations RDS.



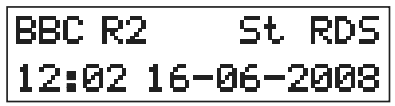
a



b



c



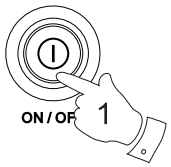
d

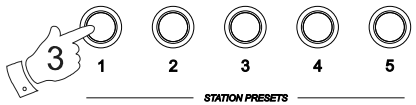


F

Préréglage de stations

5 touches de présélection sont disponibles pour les bandes de fréquences radio et vous permettent de rappeler des stations radio. Les présélections sont mémorisées même lorsque vous éteignez la radio.







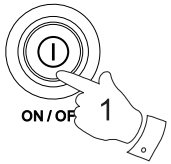
1. Appuyez sur le Commutateur d’alimentation pour mettre votre radio en marche.

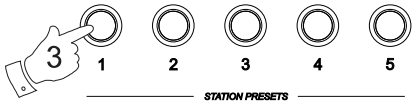
2. Sélectionnez une station comme indiqué précédemment

3. Appuyez et maintenez enfoncée la touche de présélection de votre choix jusqu’à ce que l’écran affiche par exemple “Touche de présélection 1 mémorisée”. La station sera mémorisée sur cette touche de présélection. Répétez ce processus pour les touches de présélection restantes.

4. Les stations mémorisées sur des touches de présélections peuvent être remplacées en suivant la procédure ci-dessus.

Rappel de stations







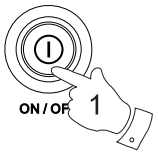
1. Appuyez sur le Commutateur d’alimentation pour mettre en marche votre radio.

2. Sélectionnez la bande de fréquences radio de votre choix

3. Restez appuyé quelques secondes sur une touche de présélection de votre choix, la radio sélectionne la station automatiquement.

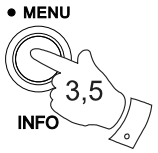
Radio FM stéréo/mono

Votre radio lira les diffusions stéréo en stéréo (avec une paire d'écouteurs) lorsque le signal est de puissance suffisante. Cependant, le signal audio peut contenir des parasites si le signal stéréo devient faible.
Il est préférable de forcer la radio à diffuser une station en mono afin de réduire les parasites.





1. Appuyez sur le commutateur d'alimentation Marche /arrêt pour mettre en marche la radio.

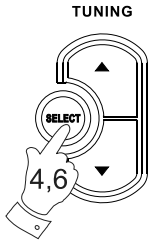




2. Sélectionnez la station radio FM désirée comme indiqué précédemment.

3. Pressez et maintenez enfoncée la touche Info/Menu jusqu'à ce que l'écran affiche "Mono Override" sur la ligne inférieure. La ligne supérieure de l'écran affiche "Override désactivé" lorsque la radio est en mode Auto-Stéréo.





4. Appuyez sur la touche Select pour activer le mode Mono. Lorsque cette option est activée, la radio diffusera la station sélectionnée en mono lorsque vous utilisez le haut-parleur ou les écouteurs. Mono Override est une option temporaire et s'applique à la station radio sélectionnée seulement. Celle-ci est automatiquement désactivée en sélectionnant une autre station radio.

5. Lorsque vous souhaitez annuler le mode Mono Override lorsque vous écoutez une station. Sélectionnez la station radio, pressez et maintenez enfoncée la touche Info jusqu'à ce que l'écran affiche "Mono Override" sur la ligne inférieure de l'écran. La ligne supérieure de l'écran affiche "Override activé" si la radio est en mode Mono Override.

6. Appuyez sur la touche Select pour désactiver le mode Mono Override. La radio diffusera ensuite la station en stéréo via les écouteurs si le signal est suffisamment fort.

Réglage de la sensibilité-FM

Votre radio recherchera les diffusions FM suffisamment puissantes pour offrir une bonne réception. Cependant, vous souhaitez sûrement que la fonction de recherche automatique détecte également les signaux faibles provenant de transmetteurs radio distants. Votre radio inclut donc une option local/distant pour la recherche automatique.

1. Appuyez sur le commutateur d'alimentation Marche/Arrêt pour mettre en marche votre radio.

2. Si besoin est, appuyez sur la touche Band pour sélectionner la bande FM.

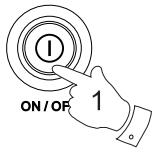
3. Pressez et maintenez enfoncée la touche Info/Menu jusqu'à ce que l'écran affiche "Mono override" sur la ligne inférieure de l'écran.

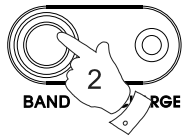
4. Pressez et relâchez la touche Tuning haut ou Bas jusqu'à ce que l'écran affiche "Zone de recherche FM" appuyez ensuite sur la touche Select pour accéder au menu de sélection de la zone de recherche.

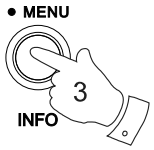
5. Appuyez sur la touche Tuning haut ou Bas pour basculer entre les options Local et Distant sur la ligne inférieure de l'écran. L'option Distant permet à la radio de détecter des signaux plus faibles lors de la recherche.

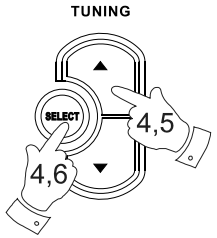
6. Appuyez sur la touche Select pour confirmer votre sélection. La radio affiche à nouveau l'interface normale. L'option Local ou Distant est enregistrée dans la radio et reste activé jusqu'à ce que vous apportiez une modification ou effectuiez une réinitialisation.

Remarque:
L'option initiale (à la première utilisation, ou après une réinitialisation du système) permet à la radio d'ignorer les signaux faibles (distants).



















Version logicielle

L'affichage de la version logicielle ne peut être modifié et est indiqué à titre de référence seulement.

1. Pour afficher la version logicielle de votre radio, appuyez et maintenez enfoncée la touche Info/Menu pendant deux secondes.

2. Appuyez sur la touche Tuning haut/Bas jusqu'à ce que "Version logicielle" s'affiche sur la ligne inférieure. La version du firmware s'affiche alors sur la ligne supérieure de l'écran. Après quelques secondes, le mode de réglage s'affiche.

Réinitialisation du système

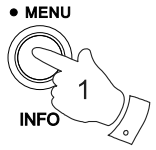
Lorsque votre radio ne fonctionne pas correctement, lorsque certains caractères s'affichent mal ou sont incomplets, procédez aux vérifications suivantes.

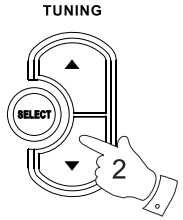
1. Appuyez et maintenez enfoncée la touche Info/Menu pendant 2 secondes.

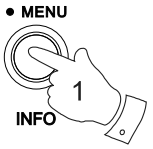
2. Appuyez sur la touche Tuning haut ou Bas jusqu'à ce que l'écran affiche "Configuration d'usine" sur la ligne du bas puis appuyez et relâchez la touche Select pour sélectionner Réinitialisation.

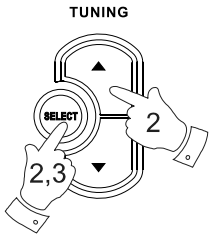
3. Appuyez une fois de plus sur la touche Select pour confirmer la réinitialisation. Toutes les stations radio mémorisées et les listes de station seront effacées.

4. Une recherche rapide des fréquences de la bande DAB se lance. En cas de dysfonctionnements résultants d'une décharge électrostatique, réinitialisez le produit (il est nécessaire de débrancher le cordon d'alimentation puis de le rebrancher) pour utiliser à nouveau votre radio normalement.










```
* * or Select
*Station order *
```

```
Software v1.35.2
*Sw version    *
```

```
* * or Select
*Station order *
```

```
* * or Select
*Factory reset *
```

```
Press SELECT to
confirm reset...
```

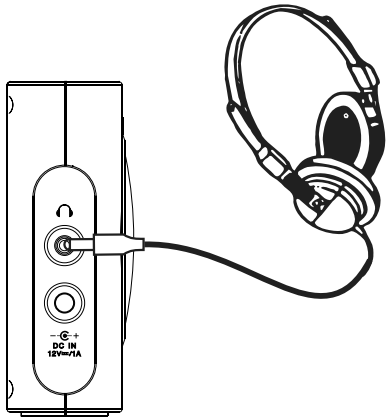
```
 Welcome to DAB
 ■■■■■■■■
```

F

Connecteur Ecouteurs

Un connecteur Ecouteurs 3.5mm est situé sur le côté gauche de votre radio Celui-ci permet de raccorder un casque d'écoute/écouteurs. L'insertion de la fiche du câble de vos écouteurs/casque d'écoute coupe instantanément les haut-parleurs de la radio.

IMPORTANT:
Une écoute prolongée avec des écouteurs/casque d'écoute à haut niveau de volume peut entraîner la perte de l'ouïe.



Rétro éclairage de l'écran

1. Lorsque vous raccordez la radio au secteur via l'adaptateur C.A., le rétro éclairage de l'écran s'active lorsque vous utilisez la radio.
2. Lorsque vous faites fonctionner la radio avec des piles, le rétro éclairage de l'écran s'active pendant environ 12 secondes lorsque vous appuyez sur une touche.

Quelques remarques sur les piles…

Votre radio a été conçue pour fonctionner sur plusieurs types d'alimentation.
Vous pouvez raccorder la radio eau secteur en utilisant l'adaptateur de courant fourni, vous pouvez également emporter la radio avec vous et l'alimenter par des piles alcalines ou rechargeables. Nous déconseillons l'utilisation de piles carbone-zinc ou zinc-chlorite.

Il est important que vous lisiez les conseils et avertissements figurant ci-dessous

1) Quel que soit le type de piles que vous utilisez, il est très important que vous sélectionniez le correct type de piles avec le commutateur situé dans le compartiment à piles.

a. Lorsque les piles ne sont pas installées, positionnez le commutateur sur la position Alkaline. Cette position minimise la consommation d'énergie lorsque la radio est raccordée au secteur.

b. Si vous installez des piles alcalines, positionnez le commutateur sur la position Alkaline.

c. Si vous utilisez des piles rechargeables, positionnez le commutateur sur la position Rechargeable. Votre radio est conçue pour employer des piles rechargeables Nickel-Métal-Hydride. Aucun autre type de piles rechargeables ne peut être utilisé avec cette radio.

2) Ne mélangez JAMAIS des piles Alkaline neuves et usagées. Les piles usagées peuvent être endommagées et fuir, ce qui pourrait endommager votre radio et les objets situés à proximité de la radio.

3) Ne mélangez JAMAIS des piles rechargeables neuves et usagées. Car ceci peut entraîner des mises en charge incorrectes et réduire la durée de service des piles. Ne mélangez JAMAIS des piles rechargeables de types ou de capacités différents même si celles-ci sont neuves.

4) Ne mélangez JAMAIS des piles alcalines et rechargeables. La mise en charge de piles alcalines peut se révéler très dangereuse.

Les piles rechargeables…

Votre radio emploie une large gamme de méthodes pour assurer une mise en charge correcte et sûre des piles rechargeables Nickel-Métal-Hydride. Celles-ci permettent de protéger vos piles contre une charge et décharge excessives.
Ces protections sont seulement valables lorsque vous suivez les conseils ci-dessus. En particulier, la radio ne pourra pas correctement charger les piles lorsque vous utilisez plusieurs piles de marques différentes, ou de durée d'utilisation différentes, et de capacités différentes.

Nous vous recommandons d'acheter des paquets de piles rechargeables. Celles-ci doivent toujours être chargées ensemble et être utilisées pour cette radio uniquement. Ceci assurera les performances optimales de votre radio.

Il est conseillé d'utiliser des piles rechargeables de marque, de capacité minimale de 2000mAh. Les piles de ces capacités peuvent alimenter votre radio de 10 à 20 heures suivant l'utilisation de votre radio, lorsque vous utilisez le mode DAB ou FM (le mode DAB consomme moins d'énergie que le mode FM), ceci dépend également de l'état des piles.

Avant d'installer un ensemble de piles rechargeables dans votre radio, assurez-vous d'abord que le sélecteur de types de piles situé sous le couvercle de la batterie est positionné sur la position Rechargeable. Installez les piles selon la polarité indiquée à l'arrière de la radio. Raccordez l'adaptateur de courant à une prise de courant à une prise de courant puis à la radio. En cours de charge des piles, l'indicateur s'allume en rouge. Une fois entièrement chargées, l'indicateur s'éteint. La durée de charge des piles dépend de la mise en charge nécessaire. Les piles neuves peuvent être partiellement chargées lors de leur première installation, il est normal que la mise en charge dure quelques heures (entre 5 et 8 heures selon la capacité et l'état e charge initiale des piles)

Si vous alimentez la radio par des piles, le témoin des piles restera éteint. Lorsque les piles sont épuisées, la radio s'éteindra automatiquement. Ceci indique que les piles ne sont plus suffisamment chargées. Ceci pourrait endommager les piles et réduire leur durée de service.

Si vous utilisez des piles rechargeables tout en ayant raccordé la radio au secteur, la charge est interrompue jusqu'à ce que vous éteignez la radio. Lorsque vous éteignez la radio en utilisant le commutateur On/Off, la charge reprend. S vous avez déjà chargé les piles, mettez-les à nouveau en charge jusqu'à ce que l'indicateur des piles s'éteigne.

Si vous utilisez la radio sur de courtes périodes seulement, il n'est pas nécessaire de raccorder la radio au secteur pour recharger les piles à chaque utilisation. Cependant, si vous pensez ne plus utiliser la radio pendant quelques semaines, chargez les piles avant de les ranger (chargez jusqu'à ce que l'indicateur lumineux des piles s'éteigne)

Lorsque vous pensez ne plus utiliser la radio pendant quelques mois, nous vous recommandons de sortir les piles, maintenez-les dans un endroit frais hors de portée des enfants, à l'écart de l'humidité et des objets métalliques pouvant entrer avec les bornes de la batterie.

Avec soin, les piles rechargeables peuvent durer et subir des centaines de cycles de décharge et de charges. Lorsque vos piles rechargeables ne peuvent plus alimenter votre radio, disposez correctement des piles.

Afin de prévenir tout danger et blessure corporelle, suivez ces avertissements.

Toute utilisation incorrecte des piles peut se résulter par des fuites, surchauffe ou explosion. Le fluide des piles est corrosif et peut également se révéler toxique.
Le fluide des piles peut causer des brûlures endommager les yeux, et peut être dangereux si avalé.

1. Maintenez vos piles à l'écart des enfants.

2. Ne pas chauffer, ouvrir, percer, rompre ou incinérer vos piles.

3. Ne mélangez pas piles neuves et usagées, ainsi que des piles de types différents, neuves et usagées. Remplacez toujours toutes les piles en même temps.

4. Ne transportez et ne rangez pas les piles sur de tels objets métalliques pouvant entrer en contact avec les bornes des piles.

5. Retirez les piles de la radio si celles-ci sont épuisées ou lorsque vous souhaitez les ranger pendant une longue période.

6. Retirez immédiatement les piles usagées ou épuisées, recyclez-les conformément aux lois en vigueur dans votre commune.

7. En cas de fuite, retirez les piles du produit, en prenant soin de ne pas toucher le fluide. Si le fluide entre en contact avec votre peau ou vos vêtements, rincez immédiatement à l'eau courante. Avant d'installer de nouvelles piles, nettoyez entièrement le compartiment à piles avec une serviette, ou suivez les conseils du fabricant pour le nettoyage.

Général

N’exposez pas cette radio à l’eau, la vapeur ou le sable. N’exposez pas votre radio dans un endroit soumis à de hautes températures où celle-ci pourrait s’endommager, comme dans un véhicule garé en plein soleil, dans un endroit où la chaleur pourrait s’accumuler lorsque la température extérieure n’est pas très élevée.

La plaque signalétique est située à l’arrière de la radio.



- Votre radio ne doit en aucun cas être exposée à des égouttements ou éclaboussures et tout objet rempli de liquide, comme un vase, ne doit pas être placé sur la radio.

- Il est recommandé de conserver une distance minimum autour de l’appareil (nous recommandons 10 cm) afin d’assurer sa ventilation.

- Les orifices de ventilation de l’appareil ne doivent pas être obstrués en les couvrant par des objets comme des journaux, nappes, rideaux, etc...

- Aucune source de flammes, comme des bougies, ne doit être placée sur l’appareil.

- Il est recommandé d’éviter d’utiliser et de ranger le produit dans un endroit soumis à d’extrêmes températures. Evitez de laisser cette radio dans la voiture, sur le rebord d’une fenêtre, au soleil, etc.

Spécifications

Alimentation

Secteur	CA 100-240 volts, 50-60Hz-seulement ~ (adaptateur)
Piles	6 piles LR6 (AA)

Autonomie des piles

Jusqu'à 25 heures, à raison de 4 heures d'écoute par jour à un niveau de volume normal et en utilisant des piles alcalines.

Gamme de fréquences

FM 87.5-108MHz
DAB 174.928-239.200MHz

Notre société se réserve le droit de modifier les spécifications sans avertissement préalable.

Fonctionnalités du circuit

Haut-parleur	75mm
Puissance	1Watt
Connecteur Ecouteurs	3.5mm
Système d'antenne	Système d'antenne FM Système d'antenne DAB



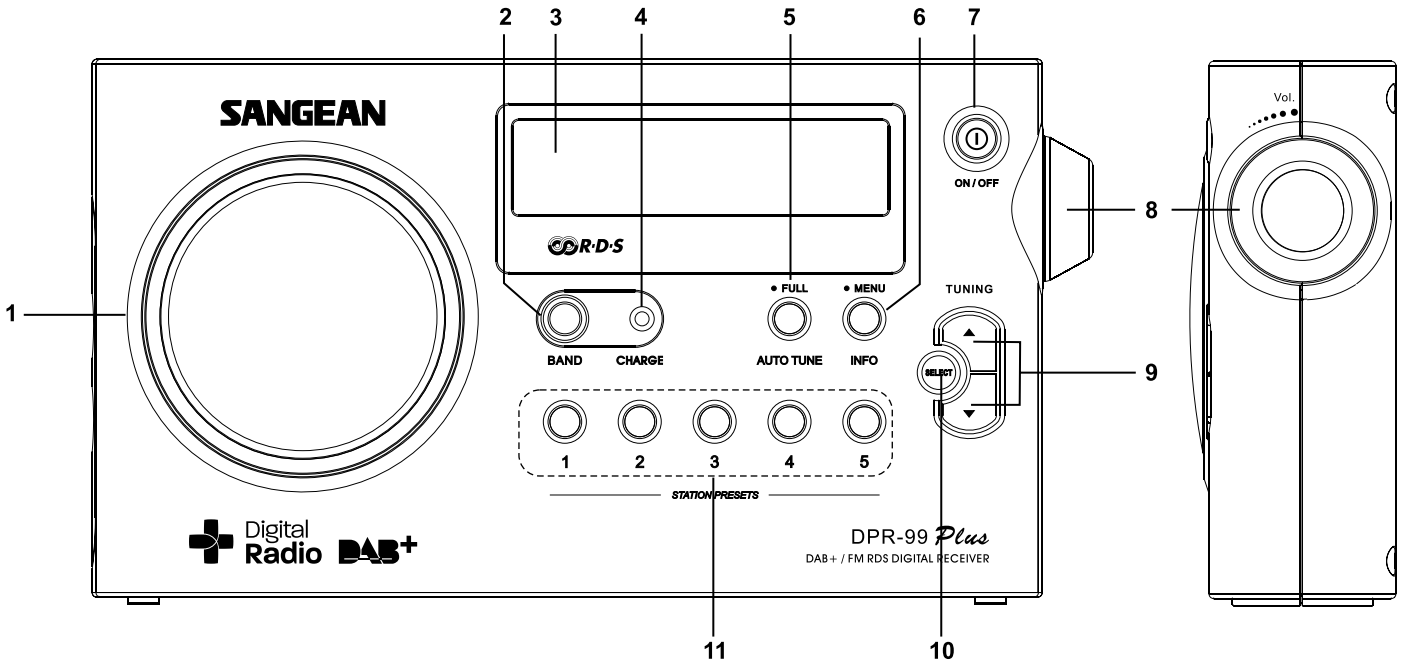
À noter lorsque vous disposerez de cet appareil: les déchets de produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Veuillez déposer votre appareil dans un point de recyclage approprié. Consultez votre municipalité ou votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage de cet appareil. (Directive sur les déchets électriques et électroniques).

Contenido

Controles *54-55*
Funcionamiento con baterías *56-57*
Uso del adaptador AC *57*
Uso de su radio - DAB *58*
Seleccionar una estación - DAB *59*
Servicios secundarios - DAB *59*
Modos de visualización - DAB *60*
Buscar estaciones nuevas - DAB *61*
Mostrar la fuerza de la señal - DAB *61*
Sintonización manual - DAB *62*
Autoseleccionar - DAB *62*
Control de Rango Dinámico - DAB *63*
Ajustar orden de estaciones - DAB *64-65*
Uso de su radio - FM *66*
Sintonización manual - FM *67*
Modos de visualización - FM *68*
Preprogramar estaciones *69*
Ajuste estéreo/mono - FM *70*
Ajustar la sensibilidad de búsqueda - FM *71*
Versión de software *72*
Reiniciar el sistema *72*
Salida para auriculares *73*
Luz de fondo *73*
Unas palabras acerca de las baterías *74-75*
General *76*
Especificaciones *77*
Especificaciones de circuito *77*

Controles

(Frente)

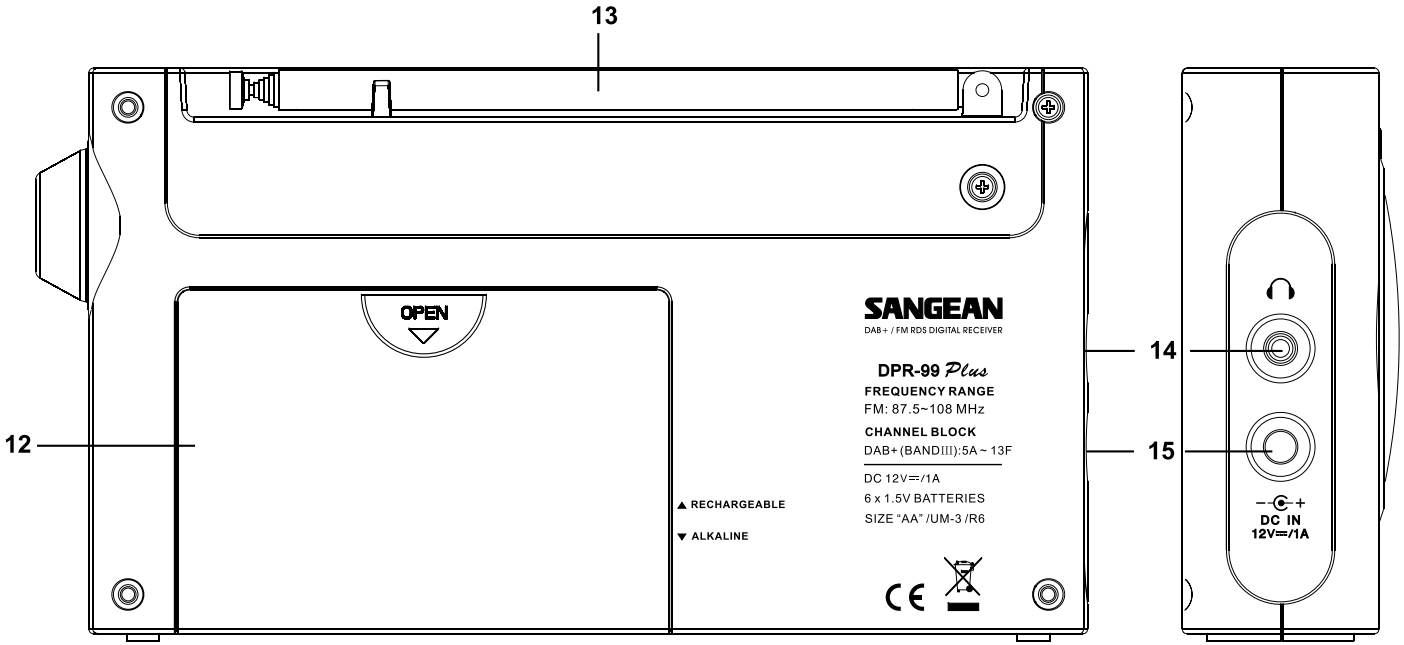


1. Altavoz
2. Botón Band (banda)
3. Pantalla LCD
4. Indicador LED de recarga
5. Botón Auto Tune (autosintonización)
6. Botón Menu/Info
7. Botón On/Off (encendido/apagado)
8. Control de volumen
9. Botones Tuning Up/Down (sintonizar arriba/abajo)
10. Botón Select (seleccionar)
11. Botones Preset (preprogramar)

E

Controles

(Reverso)

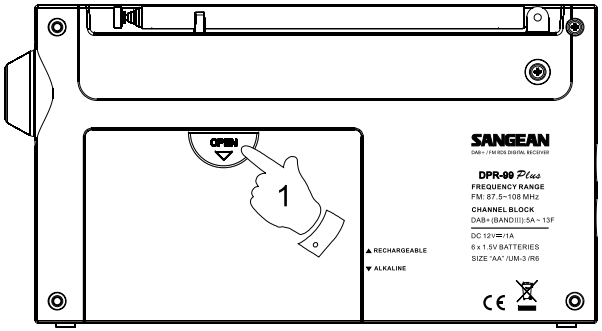


12. Compartimiento de baterías
13. Antena telescópica
14. Salida para auriculares
15. Entrada DC

Funcionamiento con baterías alcalinas.

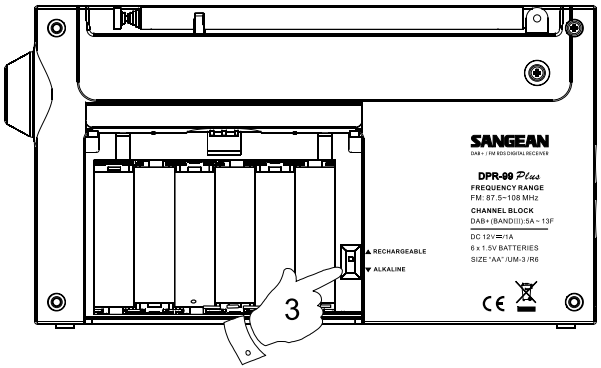
1. Quite la tapa de las baterías del reverso de la unidad deslizando la tapa en dirección de la flecha.
2. Inserte seis baterías alcalinas LR6 (tamaño AA) en los espacios del compartimiento. Asegúrese de que todas las baterías se inserten con los polos en la dirección correcta, como se indica dentro del compartimiento.
3. Deslice el interruptor de las baterías a la posición Alkaline (alcalina) y después vuelva a colocar la tapa de las baterías.

- ***Importante: Cuando use baterías alcalinas, el interruptor de las baterías debe colocarse en la posición para alcalinas (Alkaline). De lo contrario, las baterías o radio podrían dañarse gravemente.***
- Potencia reducida, distorsión y un sonido “intermitente” son indicadores de que las baterías quizás tengan que cambiarse.
- Si la radio dejará de usarse durante un periodo extendido de tiempo, se recomienda sacar las baterías de la radio.
- *Recomendamos por motivos económicos que la radio se utilice con el adaptador AC siempre que sea posible y que se utilice con baterías ocasionalmente o cuando se use en estado de suspensión. En caso de prever un uso extendido con baterías, se recomienda utilizar baterías recargables.*



Funcionamiento con baterías recargables.

1. Quite la tapa de las baterías del reverso de la unidad deslizando la tapa en dirección de la flecha.
2. Inserte seis baterías recargables LR6 (tamaño AA) en los espacios del compartimiento. Asegúrese de que todas las baterías se inserten con los polos en la dirección correcta, como se indica dentro del compartimiento. La radio está diseñada para ser usada con baterías recargables de níquel e hidruro metálico (NiMH).
3. Deslice el interruptor de baterías a la posición Rechargable (recargable) y después vuelva a colocar la tapa de las baterías.



E

4. El indicador de carga se ilumina para señalar que las baterías se están cargando. Las baterías se cargarán por completo en 7 horas aproximadamente.

- ***Importante: Cuando use baterías recargables, el interruptor de las baterías debe estar en la posición para recargables (Rechargable). Las baterías sólo se recargarán cuando la radio esté apagada y conectada con el adaptador AC.***
- Potencia reducida, distorsión y que la radio se apague por sí misma son indicadores de que las baterías quizás tengan que recargarse.
- Si la radio dejará de usarse durante un periodo extendido de tiempo, se recomienda sacar las baterías de la radio.

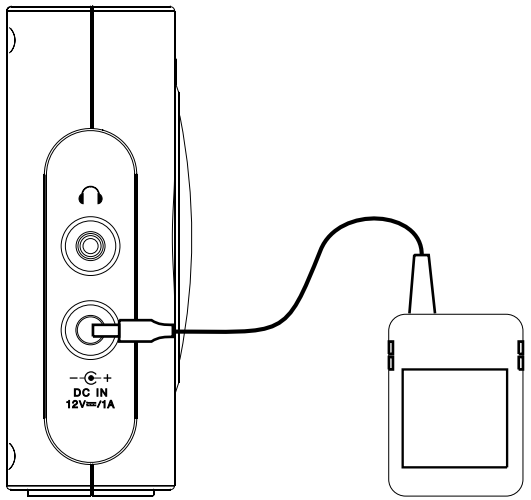
IMPORTANTE: Las baterías no deben exponerse a calor excesivo como luz solar, fuego o cosas semejantes. Después de agotar baterías desechables, deben llevarse a un centro de reciclaje en caso de ser posible.
En ningún caso deben desecharse las baterías incinerándolas.

Uso del adaptador AC

El adaptador AC que se usa con la radio debe proveer una salida DC de 12 voltios a 1 amp, la punta central positiva.

1. Inserte la clavija del adaptador en la entrada DC de la parte izquierda de su radio.
2. Enchufe el adaptador a una toma de corriente estándar de 13A. Cuando el adaptador esté conectado a la radio y encendido en la toma las baterías se desconectarán automáticamente. Si el adaptador está conectado a la radio pero no está encendido la radio utilizará las baterías en caso de ser necesario. El adaptador AC debe desconectarse de la toma cuando la radio no esté en uso.

- ***IMPORTANTE:*** El adaptador de corriente se utiliza para conectar la radio a la red de suministro eléctrico. La toma utilizada para la radio debe permanecer accesible durante el uso normal. Para desconectar la radio de la toma por completo, el adaptador de corriente debe desconectarse completamente de la toma de corriente.



Uso de su radio - DAB

1. Extienda cuidadosamente la antena telescópica.

2. Pulse el botón On/Off para encender la radio. La pantalla mostrará "Welcome to Digital Radio" durante algunos segundos.

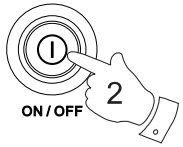
3. Si es la primera vez que se utiliza la radio, se llevará a cabo una búsqueda rápida de canales en la banda BIII DAB. La pantalla mostrará "Welcome to DAB".

4. Durante la autosintonización (Autotune), la línea inferior de la pantalla muestra una barra indicando el progreso de la autosintonización. Si la radio se ha utilizado antes, se seleccionará la última estación sintonizada en lugar del proceso de autosintonización.

5. Cuando se complete la autosintonización, se seleccionará la primera estación (en orden el orden alfanumérico 0...9...A....Z).

6. Si la lista de estaciones sigue vacía después de la autosintonización, su radio mostrará "No station available".

7. Si no se encuentra ninguna señal quizás necesite cambiar la radio de ubicación a una que brinde mejor recepción.













E

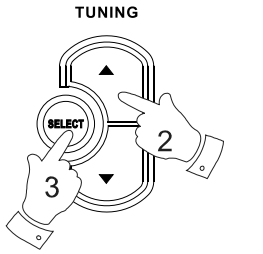
Seleccionar una estación - DAB

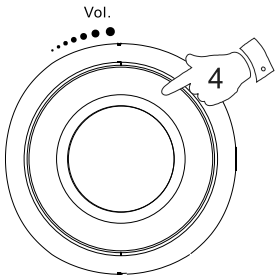
1. La línea superior de la pantalla muestra el nombre de la estación actualmente seleccionada.

2. Pulse los botones Tuning Up o Down para desplazarse por la lista de estaciones disponibles.

3. Pulse y suelte el botón Select para seleccionar la estación.
   La pantalla podría mostrar ”Now tuning” mientras la radio encuentra la nueva estación.

4. Ajuste el control de volumen hasta el nivel deseado.
   Nota:
   Si después de seleccionar una estación la pantalla muestra “Not Available”, quizás tenga que cambiar su radio de ubicación a una con mejor recepción.



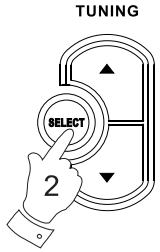






Servicios secundarios - DAB

1. Algunas estaciones de radio tienen uno o más servicios secundarios vinculados con ellas. Si una estación tiene un servicio secundario, la pantalla mostrará ”>>” al lado del nombre de la estación en la lista de estaciones. El servicio secundario aparecerá inmediatamente después del servicio principal al pulsar el botón Tuning Up.
2. Pulse el botón Select para seleccionar la estación.







Modos de visualización - DAB

Su radio tiene siete modos de visualización de la radio DAB:

1. Pulse el botón Advanced Info/Menu para cambiar entre los distintos modos.

a. Scrolling text (texto móvil) — Muestra un texto móvil con información como el nombre del artista/pista, teléfono de la cabina, etc.

b. Programme type (tipo de programa) — Muestra el tipo de estación que se está escuchando, p. ej. Pop, Classic (clásica), News (noticiero), etc.

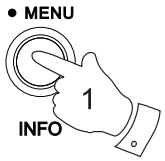
c. Multiplex name (nombre de múltiplex) — Muestra el nombre de múltiplex DAB al que pertenece la estación actual.

d. Time and date (fecha y hora) — Muestra la fecha y hora actual.

e. Channel and frequency (canal y frecuencia) — Muestra el canal y la frecuencia actuales.

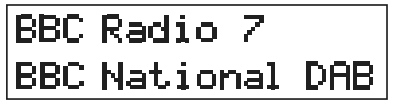
f. Audio type and bit rate (tipo de audio y velocidad de transferencia) — Muestra el tipo de audio y la velocidad de transferencia de la estación que se está escuchando.

g. Signal strength (fuerza de señal) — Muestra la fuerza de señal de la estación actual.

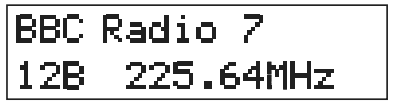


a


b


c


d


e


f

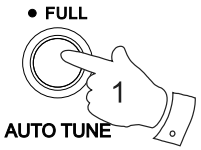

g


E

Buscar estaciones nuevas - DAB

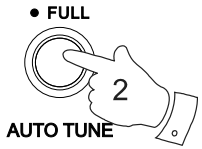
Nuevas estaciones podrían estar disponibles con el paso del tiempo. Para buscar estaciones nuevas haga lo siguiente:

1. Pulse y suelte el botón Auto Tune; la pantalla mostrará "Fast scanning". Su radio realizará una búsqueda de las frecuencias DAB III. Conforme vaya encontrando estaciones nuevas el contador de estaciones de la derecha de la pantalla aumentará y las estaciones serán añadidas a la lista.





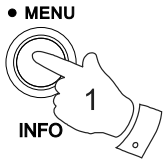
2. Para llevar a cabo una búsqueda completa de frecuencias de la banda DAB III completa, pulse y sostenga el botón Auto Tune durante más de 2 segundos y después suéltelo. La pantalla mostrará "Full scaning". Conforme vaya encontrando estaciones nuevas el contador de estaciones de la derecha de la pantalla aumentará y las estaciones serán añadidas a la lista.





Visualización de la fuerza de señal - DAB

1. Pulse y suelte el botón Info repetidamente hasta que la pantalla muestre la fuerza de señal.





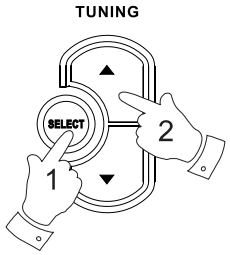
2. Posicione su radio y mueva la antena telescópica con cuidado para obtener la mejor recepción utilizando la visualización de la fuerza de señal como guía. Cambie su radio de ubicación de modo que obtenga el máximo número de rectángulos negros en la pantalla de fuerza de señal. El rectángulo transparente sin relleno indica la fuerza de señal mínima para obtener una recepción satisfactoria.

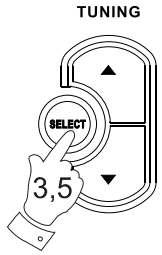
3. Pulse el botón Info para salir de la pantalla de fuerza de señal.

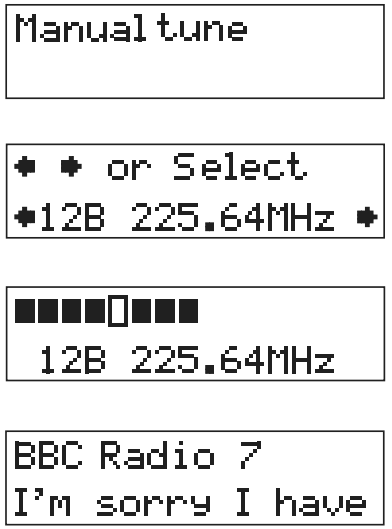
Sintonización manual - DAB

La sintonización manual le permite sintonizar directamente los canales de la banda DAB BIII.

1. Pulse y sostenga el botón Select hasta que la pantalla muestre “Manual tune”. Suelte el botón Select.
2. Pulse cualquiera de los botones Tuning Up o Down para seleccionar el canal DAB requerido.
3. Pulse y suelte el botón Select para seleccionar el canal DAB requerido. La barra del centro le indica la fuerza de señal mínima para obtener una buena recepción DAB. Las barras de fuerza de señal aumentarán y disminuirán mostrando el cambio en la fuerza de señal cuando ajuste la antena telescópica de la radio.
4. Cuando se encuentre una señal DAB, la pantalla mostrará el nombre del múltiplex DAB. Toda estación nueva encontrada será añadida a la lista almacenada en la radio.
5. Pulse y suelte el botón Select para volver a la sintonización manual.



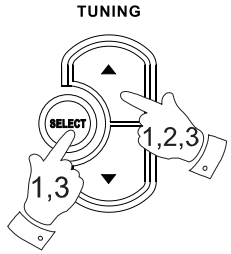


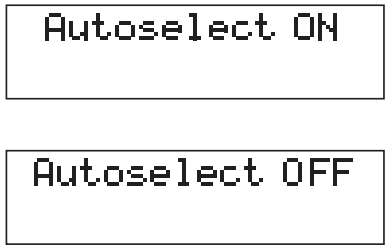


Autoseleccionar - DAB

Como alternativa a pulsar el botón Select para seleccionar una estación, su radio puede fijarse de modo que seleccione las estaciones automáticamente.

1. Pulse y suelte cualquiera de los botones Tuning Up o Down un par de veces, y pulse inmediatamente y sostenga el botón Select hasta que la pantalla muestre “Autoselect ON” (autoseleccionar activado).
2. Pulse los botones Tuning Up o Down hasta que la estación deseada aparezca en la pantalla. Transcurridos unos segundos, su radio podrá seleccionar automáticamente la estación de la pantalla.
3. Para desactivar la función de Autoseleccionar, pulse y suelte los botones Tuning Up o Down un par de veces, y pulse inmediatamente y sostenga el botón Select hasta que la pantalla muestre “Autoselect Off” (autoseleccionar desactivado).





E

Ajustes del Control de Rango Dinámico (DRC) - DAB

El DRC puede hacer que los sonidos más bajos sean más fáciles de escuchar cuando utilice su radio en un ambiente ruidoso.

1. Pulse el botón On/Off para encender la radio.

2. Pulse y sostenga el botón Info/Menu hasta que la pantalla muestre "Station order."

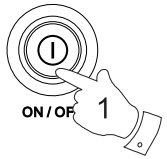
3. Gire el botón Tuning Up o Down hasta que la pantalla muestre "DRC value".

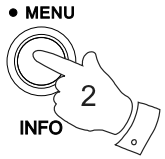
4. Pulse y suelte el botón Select para entra al modo para ajustar.

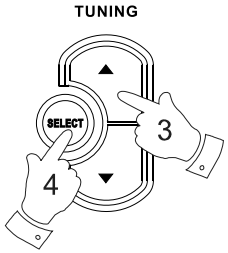
5. Pulse el botón Tuning Up/Down para seleccionar el ajuste DRC requerido (el valor predeterminado es 0).
   DRC 0. El DRC está apagado, se ignorará el DRC de transmisión.
   DRC 1/2. El nivel DRC está a 1/2 del enviado por la emisora.
   DRC 1. El DRC está al nivel transmitido por la emisora.

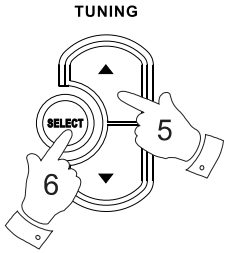
6. Pulse y suelte el botón Tuning/Record para confirmar el ajuste.
   La pantalla volverá al modo de sintonización normal.

Nota:
No todas las transmisiones DAB pueden utilizar la función DRC.
Si la transmisión no admite DRC, al ajuste DRC de la radio no tendrá ningún efecto.

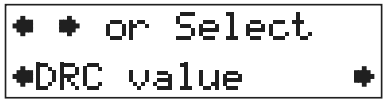


















Ajustar orden de estaciones – DAB

Esta función le permite elegir el orden de las estaciones al seleccionarlas. Hay cuatro opciones disponibles: estaciones favoritas, alfanumérico, estaciones activas y purgar estaciones.

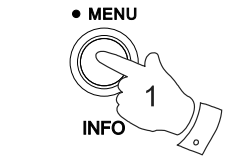
Nota: El orden de estaciones por defecto es el orden alfanumérico.

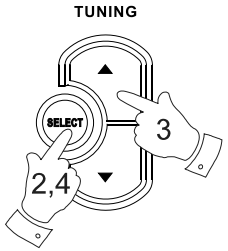
1. Pulse y sostenga el botón Info/Menu y la pantalla mostrará “Station order”.

2. Pulse y suelte el botón Select.

3. Pulse el botón Tuning Up o Down para cambiar entre estaciones favoritas, alfanumérico, estaciones activas y purgar estaciones.

4. Pulse y suelte el botón Select para seleccionar el orden de estaciones deseado.











Favourite stations (estaciones favoritas)

Cuando selecciona esta opción, después de un periodo de tiempo las estaciones más escuchadas se moverán hasta arriba de la lista y se marcarán con el símbolo de corazón ♥ .

Alphanumeric (alfanumérico)

Gire el control Tuning/Record hasta que aparezca “Alphanumeric” en la pantalla. Su radio seleccionará estaciones en orden alfanumérico (A....Z 0....9).

Active station (estaciones activas)

Cuando elige esta opción la pantalla sólo mostrará las estaciones con señal activa.



Prune stations (purgar estaciones)

Algunos servicios DAB podrían dejar de transmitir o no podría ser capaz de recibir una estación. Purgar estaciones eliminará de la lista las estaciones DAB que no ya puedan recibirse.

Cuando selecciona esta función su radio eliminará las estaciones que no pueden recibirse actualmente.



Uso de su radio - FM

1. Extienda cuidadosamente la antena telescópica.

2. Pulse el botón On/Off para encender la radio. La pantalla mostrará “Welcome to Digital Radio” durante algunos segundos.

3. Pulse el botón Band para seleccionar la banda FM.

4. Pulse y suelte el botón Select hasta que la pantalla muestre « Auto tune<> «.

5. Pulse el botón Tuning Up para que su radio busque estaciones en dirección hacia arriba (frecuencias bajas a frecuencias altas) y se detenga automáticamente cuando encuentre una estación con fuerza suficiente.

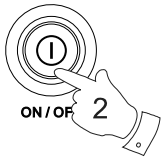
6. Después de algunos segundos la pantalla se actualizará y mostrará el nombre de la estación (si hay información RDS disponible).

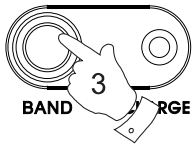
7. Pulse el botón Tuning Down para buscar estaciones en la banda FM en dirección hacia abajo (frecuencias altas a frecuencias bajas).

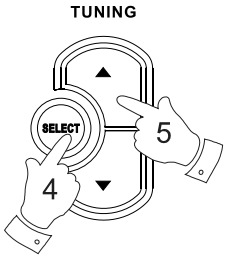
8. Cuando se llegue al final de la banda, su radio reiniciará la sintonización desde el final opuesto de la banda.

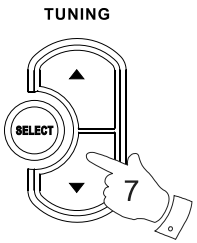
9. Ajuste el control de volumen hasta el nivel deseado.

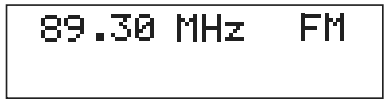
10. Para apagar su radio pulse el botón On/Off.

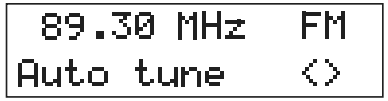


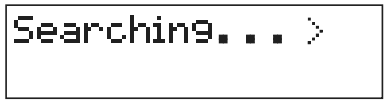


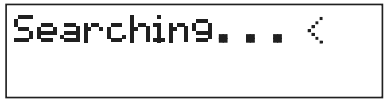












E

Sintonización manual - FM

1. Pulse el botón On/Off para encender la radio.

2. Pulse el botón Band para seleccionar la banda FM.
   Extienda completamente la antena telescópica para la recepción FM.

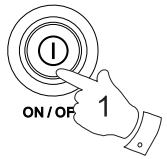
3. Pulse y suelte el botón Select hasta que la pantalla muestre
   “Manual tune<>”.

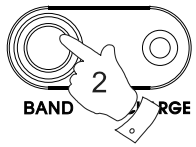
4. Pulse cualquiera de los botones Tuning Up o Down para sintonizar
   una estación.
   La frecuencia cambiará en pasos de 50kHz.

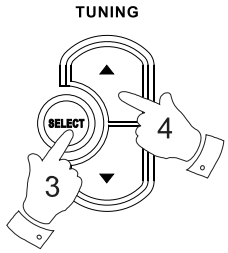
5. Cuando llegue al final de la banda, la radio reiniciará la sintonización
   desde el final opuesto de la banda.

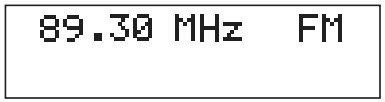
6. Ajuste el control de volumen hasta el nivel deseado.

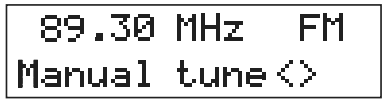
7. Para apagar su radio pulse el botón On/Off.











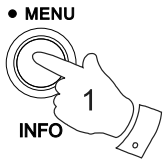
Modos de visualización - FM

En el modo FM, la línea inferior de la pantalla puede cambiarse a uno de los siguientes modos:

1. Pulse el botón Info/Menu para cambiar entre los distintos modos.

a. Scrolling text (texto móvil)	Muestra un texto móvil con información como el nombre del artista/pista, teléfono de la cabina, etc.
b. Programme type (tipo de programa)	Muestra el tipo de estación que se está escuchando, p. ej. Pop, Classic (clásica), News (noticiero), etc.
c. Time and date (fecha y hora)	Muestra la fecha y hora actual.
d. Frecuencia	Muestra la frecuencia de la estación sintonizada.

Nota:
Cuando sintoniza la banda FM, la visualización de información sólo está disponible cuando la radio pueda recibir información RDS de la emisora.



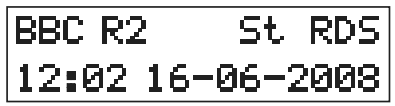
a



b



c



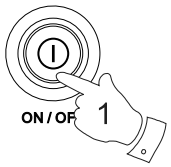
d

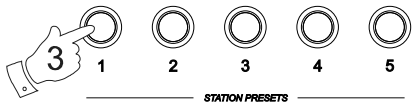


E

Preprogramar estaciones

Hay 5 posiciones de memoria para cada una de las dos bandas permitiéndole sintonizar rápidamente sus estaciones favoritas. Las estaciones preprogramadas se guardan en una memoria que recuerda los ajustes incluso cuando se apaga la radio.





1. Pulse el botón On/Off para encender la radio.

2. Sintonice las estaciones deseadas como se describió anteriormente.

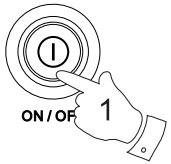
3. Pulse y sostenga el botón de Preset deseado hasta que la pantalla muestre, por ejemplo, “Preset 1 saved” (Est. preprogramada 1 guardada). La estación se guardará en la posición Preset seleccionada. Repita este procedimiento con las posiciones restantes.

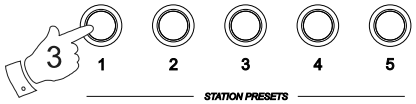


4. Las estaciones guardadas en la memoria pueden sobrescribirse siguiendo el proceso anterior.

Sintonizar una estación preprogramada

1. Pulse el botón On/Off para encender su radio.





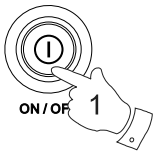
2. Elija la banda deseada.

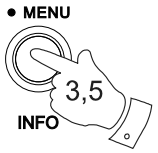
3. Pulse brevemente el botón Preset deseado y la radio sintonizará la estación almacenada en esa posición.

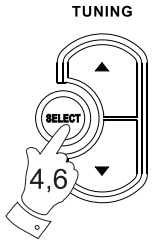


Ajuste estéreo/mono - FM

Su radio puede reproducir emisiones estéreo en estéreo (a través de los auriculares) siempre y cuando la señal recibida sea de fuerza suficiente. Sin embargo, al debilitarse la señal estéreo el audio empeorará.
Quizá sea más conveniente obligar a la radio para que reproduzca la estación en mono para reducir el nivel de ruido acústico.













1. Pulse el botón On/Off para encender su radio.

2. Sintonice la estación de radio FM requerida como se describió anteriormente.

3. Pulse y sostenga el botón Info/Menu hasta que la pantalla muestre “Mono Override” en la línea inferior. La línea superior mostrará “Override Off” si la radio está en el modo Auto-Stereo.

4. Pulse el botón Select para activar Mono Override. Con este ajuste, la radio reproducirá la estación actual en mono sin importar que se escuche usando auriculares o el altavoz. Mono Override es un ajuste temporal y se aplica únicamente a la estación actualmente sintonizada. Se cancela automáticamente al sintonizar otra estación.

5. Si quiere cancelar Mono Override al escuchar la estación sintonizada, pulse y sostenga el botón Info hasta que la pantalla muestre”Mono Override” en la línea inferior. La línea superior mostrará “Override On” si la radio está en el modo Mono Override.

6. Pulse el botón Select para desactivar Mono Override. La radio pasará a reproducir la estación actual en estéreo a través de los auriculares si la señal tiene suficiente fuerza.

Ajustar la sensibilidad de búsqueda - FM

Su radio normalmente buscará transmisiones FM de fuerza suficiente para permitir una buena recepción. Sin embargo, podría querer que la función de autobúsqueda también busque señales más débiles, que puede ser el caso de emisoras más distantes. Su radio incluye una opción de local/distante para la función de autobúsqueda.

1. Pulse el botón On/Off para encender su radio.

2. De ser necesario, pulse el botón Band para seleccionar la banda FM.

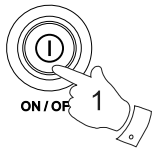
3. Pulse y sostenga el botón Info/Menu hasta que la pantalla muestre “Mono override” en la línea inferior.

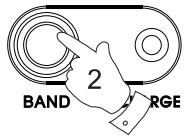
4. Pulse y suelte el botón Tuning Up o Down hasta que la pantalla muestre “FM Scan Zone” y después pulse el botón Select para entrar al menú para seleccionar la zona de búsqueda.

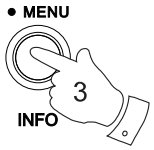
5. Pulse el botón Tuning Up o Down para cambiar entre las opciones Local y Distant en la línea inferior de la pantalla. La opción Distant permitirá a la radio encontrar señales más débiles al realizar la búsqueda.

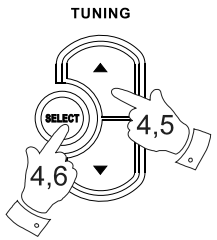
6. Pulse el botón Select para confirmar su selección. La radio pasará a la pantalla de información normal. El ajuste Local o Distant se guarda en la radio y permanece vigente hasta que sea cambiado o hasta que el sistema se reinicie.

Nota:
El ajuste inicial (de fábrica, o después de reiniciar el sistema) es que la radio ignore señales débiles (distantes).

















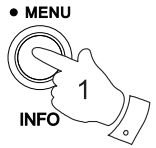


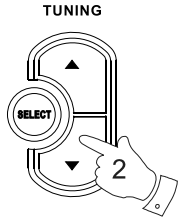
Versión de software

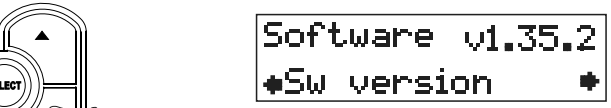
La pantalla de software no puede alterarse y es sólo para su información.

1. Para ver la versión del software en la pantalla, pulse y sostenga el botón Info/Menu durante 2 segundos.

2. Pulse el botón Tuning Up/Down hasta que la pantalla muestre “Sw version” en la línea inferior. Entonces se mostrará el número de versión en la línea superior de la pantalla. Después de algunos segundos la pantalla volverá al modo de sintonización normal.







Reiniciar el sistema

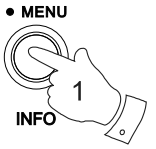
Si su radio está funcionando irregularmente, o si faltan o están incompletos algunos dígitos de la pantalla, lleve a cabo los siguientes pasos.

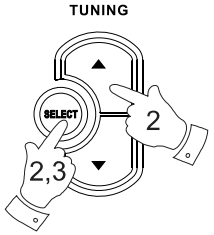
1. Pulse y sostenga el botón Info/Menu durante dos segundos.

2. Pulse el botón Tuning Up o Down hasta que la pantalla muestre “Factory reset” en la línea inferior y después pulse y suelte el botón Select para seleccionar Reiniciar el sistema.

3. Pulse el botón Select una vez más y un reinicio completo se llevará a cabo. Todas las estaciones preprogramadas y listas de estaciones serán eliminadas.

4. Después de reiniciar el sistema, una búsqueda de la banda DAB se llevará a cabo. En caso de un fallo debido a una descarga electroestática, reinicie el producto (podría requerir reconectar la fuente de alimentación) para reanudar el funcionamiento normal.











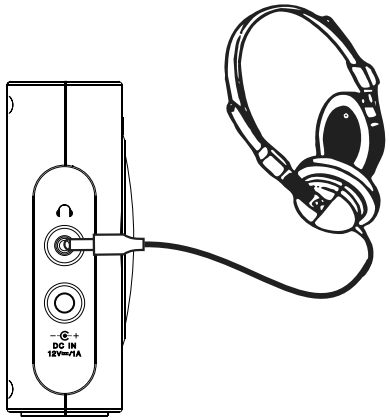


E

Salida para auriculares

Se incluye una salida para auriculares de 3.5 mm en la parte izquierda de su radio para usar con auriculares o cascos. Al conectar unos auriculares se desactiva automáticamente el audio del altavoz.

IMPORTANTE:
Presión acústica excesiva de auriculares y cascos puede ocasionar sordera.



Luz de fondo

1. Cuando se utilicen baterías, la luz de fondo de la pantalla se encenderá aproximadamente 12 segundos al pulsar cualquier botón.

2. Cuando la radio reciba corriente de una toma AC, la luz de fondo de la pantalla siempre estará encendida.

Unas palabras acerca de las baterías…

Su radio ha sido diseñada para que usted elija la fuente de suministro eléctrico.
Puede enchufarla a una toma con el adaptador incluido, o para escucharla siempre desde la toma puede utilizar baterías alcalinas o recargables. No recomendamos que use baterías de carbono-zinc o de cloruro de zinc.

Es muy importante que lea los consejos y advertencias siguientes.

1) Sin importar qué tipo de baterías elija, es muy importante que el interruptor selector de baterías debajo de la cubierta esté puesto en el tipo correcto.

a. Si no coloca baterías, cambie el interruptor a la posición Alkaline. Esta posición minimiza el consume eléctrico cuando la radio se alimenta con la toma de corriente.

b. Si se usan baterías alcalinas, entonces cambie el interruptor a la posición Alkaline.

c. Si se usan baterías recargables, cambie el interruptor a la posición Rechargeable. Su radio está diseñada para usar baterías de níquel e hidruro metálico. Ningún otro tipo de batería recargable debe usarse con la radio.

2) NUNCA mezcle baterías alcalinas viejas y nuevas. Las baterías viejas podrían dañarse y derramarse, ocasionando daños a la radio y el objeto sobre el que esté puesta.

3) NUNCA mezcle baterías recargables viejas y nuevas. Esto podría resultar en recargas no fiables y acortamiento de la duración de las baterías. Nunca mezcle baterías recargables de diferentes tipos o capacidades incluso si son nuevas.

4) NUNCA mezcle baterías alcalinas y recargables. Recargar baterías alcalinas puede ser muy peligroso.

Baterías recargables…

Su radio utiliza varios métodos para garantizar la recarga correcta y segura de baterías recargables de níquel e hidruro metálico. Sirven para proteger las baterías contra recargas y descargas excesivas.
Estas protecciones sólo funcionan correctamente si las observaciones anteriores se respetan. En particular, la radio no podrá cargar las baterías correctamente si hay una mezcla de diferentes marcas, fechas o capacidades.

Recomendamos que todas las baterías recargables utilizadas en la radio se compren en conjunto como un paquete. Siempre deberán cargarse y descargarse juntas y no deberán ser “prestadas” ocasionalmente a otros aparatos. Esto garantiza que den su máximo rendimiento en la radio.

Recomendamos que las baterías recargables que utilice sean de una marca de calidad, y que sean de por lo menos 2000mAh de capacidad. Las baterías de esta capacidad deberán poder alimentar su radio entre 10 y 20 horas dependiendo del volumen de la radio, si se está usando el modo DAB o FM (el modo DAB usa un poco menos de corriente que el FM), así como de la condición de las baterías.

Antes de instalar por primera vez un juego nuevo de baterías recargables en la radio, deberá asegurarse que el interruptor de tipo de baterías debajo de la tapa de baterías esté en la posición Rechargeable (recargable). Instale las baterías como se indica en el reverse de la radio. Enchufe el adaptador a una toma de corriente y después conéctelo a la radio. Cuando las baterías se estén cargando, el indicador de baterías deberá mostrar una luz roja. Cuando las baterías estén completamente cargadas, el indicador se apagará.
El tiempo requerido para cargar las baterías dependerá de cuánta carga necesiten. Las baterías nuevas podrían recargarse parcialmente cuando se colocan por primera vez, pero es normal que un juego de baterías tome varias horas para recargarse completamente (puede ser entre 5 y 8 horas dependiendo de la capacidad de las baterías y su estado inicial de carga).

Si utiliza la radio con alimentación por baterías, la luz de baterías estará apagada. Cuando se agoten las baterías, la radio se apagará automáticamente. Realiza esta acción para evitar que las baterías se descarguen excesivamente. De lo contrario, las baterías podrían dañarse acortando su duración.

Si utiliza la radio con alimentación por toma de corriente con baterías recargables puestas, el proceso de recarga se suspende hasta que apague la radio. Cuando apague la radio usando el botón On/Off, la recarga se reanudará. Si las baterías ya se han recargado, solo se recargarán algunos minutos adicionales antes de que el indicador de recarga se apague.

Si sólo escucha la radio en periodos cortos, no tiene que conectar la radio a la toma para recargar las baterías cada vez que la utilice. Sin embargo, si la radio dejará de usarse algunas semanas, recomendamos que las baterías se carguen completamente antes de hacerlo (recargue hasta que la luz de recarga de baterías se apague).

Si dejará de usar su radio durante algunos meses, le recomendamos que las baterías se saquen y guarden en un lugar fresco lejos de los niños, humedad y sin que ningún objeto metálico toque las terminales de las baterías.

Cuidándolas, las baterías recargables pueden durar mucho tiempo y pueden funcionar durante muchos cientos de ciclos de recarga y descarga. Cuando sus baterías recargables ya no puedan alimentar su radio adecuadamente, por favor deséchelas con responsabilidad.

Para evitar peligro y riesgo de lesiones, por favor respete las siguientes indicaciones.

El uso indebido de baterías podría resultar en derrame de líquido, sobrecalentamiento o explosión. El líquido de las baterías es corrosivo y también podría ser tóxico.
El líquido de batería puede ocasionar quemaduras en la piel, dañar los ojos, y dañino al ser ingerido.

1. Mantenga las baterías alejadas de los niños.

2. No caliente, abra, mutile ni deseche las baterías incinerándolas.

3. No mezcle baterías de distintos tipos ni baterías viejas y nuevas. Siempre sustituya todas las baterías al mismo tiempo.

4. No transporte ni guarde las baterías de modo que objetos metálicos toquen los polos.

5. Saque las baterías de la radio si están agotadas o si la guardará durante mucho tiempo.

6. Saque las baterías viejas o agotadas sin demora, y recíclelas o deséchelas conforme a las normas locales vigentes.

7. En caso de que una batería se derrame, saque todas las baterías del producto, evitando tocar el líquido derramado. Si el líquido toca la piel o ropa, lave con agua inmediatamente. Antes de insertar baterías nuevas, limpie el compartimiento de baterías completamente con papel de cocina humedecido, o siga las instrucciones del fabricante de baterías para la limpieza.

General

No permita que esta radio se exponga a agua, vapor ni arena. No deje la radio donde calor excesivo pueda dañarla, como en un coche aparcado donde el calor del sol puede acumularse a pesar de que la temperatura exterior no parezca demasiado alta. Se recomienda utilizar la banda DAB siempre que sea posible ya que usualmente se obtienen mejores resultados que la banda FM en cuanto a calidad e interferencias.

La placa de identificación está localizada en el reverso de la radio.



- Su radio no debe exponerse a goteos ni salpicaduras y ningún objeto lleno de líquido, como un jarrón, debe colocarse encima de ella.
- Se recomienda utilizar el producto habiendo una distancia mínima de 10 cm de otros objetos para garantizar una buena ventilación.
- La ventilación del producto no debe restringirse al cubrir el producto entero o sus aberturas de ventilación con objetos como periódicos, manteles, cortinas, etc.
- Ninguna fuente de llama descubierta como velas encendidas debe colocarse sobre el producto.
- Se recomienda evitar usar o guardar el producto en temperaturas extremas. Evite dejar la unidad en coches, alféizares, luz directa del sol, etc.

Especificaciones

Requerimientos eléctricos

Toma de corriente	Sólo AC de 100-240voltios, 50-60Hz ⁓(adaptador)
Baterías	6 x LR6 (tamaño AA)

Duración de las baterías

Hasta 25 horas escuchando 4 horas diarias a un volumen normal con baterías alcalinas.

Rango de frecuencias

FM 87.5-108MHz
DAB 174.928-239.200MHz

Especificaciones de circuito

Altavoz	75mm
Potencia de salida	1Watt
Salida para auriculares	Diámetro de 3.5mm
Sistema de antena	Antena telescópica FM Antena telescópica DAB

La compañía se reserva el derecho de cambiar las especificaciones sin previo aviso.

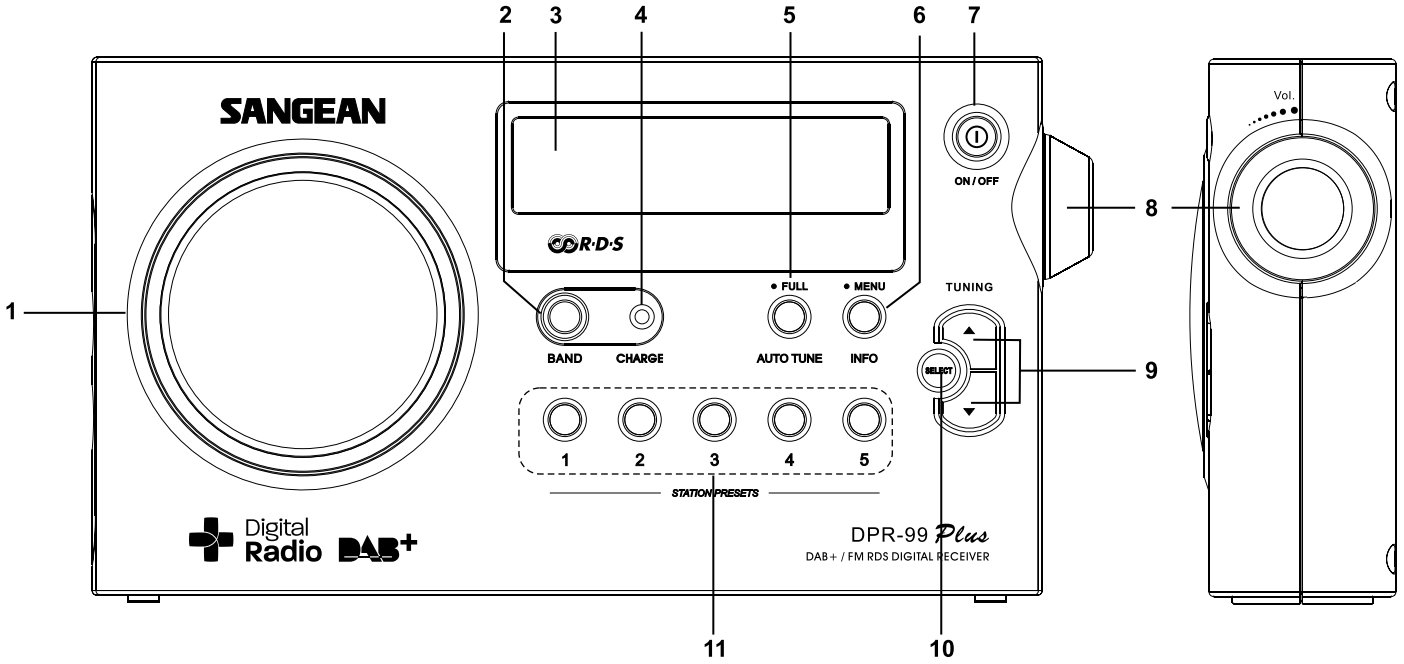


En caso de requerir desechar este producto en el futuro, por favor note que: Los residuos de productos eléctricos no deben tirarse en la basura doméstica. Por favor recicle donde existan centros para ello. Consulte con su autoridad local o minorista para obtener información sobre el reciclaje (Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos).

Inhoudsopgave

Bedieningselementen 80-81
Gebruik met alkaline batterijen 82
Gebruik met oplaadbare batterijen 82-83
Gebruik van de AC adapter 83
Gebruik van de radio-DAB 84
Selecteren van een zender-DAB 85
Extra diensten-DAB 85
Display modi-DAB 86
Vinden van nieuwe zenders-DAB 87
Signaalsterkte weergave-DAB 87
Handmatig instellen-DAB 88
Autoselect-DAB 88
Dynamisch Bereik (DRC) instellingen 89
Volgorde van zenders instellen - DAB 90-91
Gebruik van uw radio-FM 92
Handmatig instellen-FM 93
Display modi-FM 94
Voorkeurzenders instellen 95
Stereo/Mono instellen-FM 96
Scan gevoeligheid instelling -FM 97
Software versie 98
Systeem opnieuw instellen 98
Koptelefoon ingang 99
Display achtergrondlicht 99
Over het gebruik van batterijen 100-101
Algemeen 102
Specificaties 103
Circuitkenmerk 103

Bedieningselementen
(voorkant)

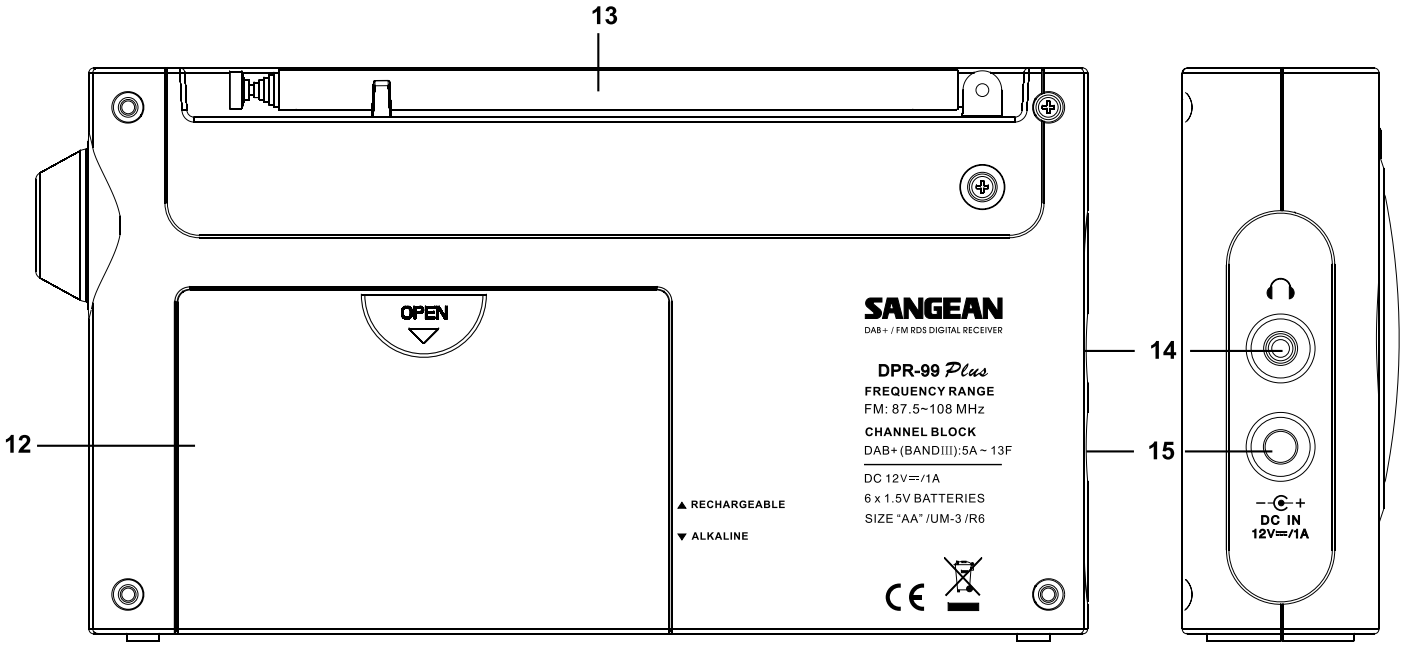


1. Luidspreker
2. Bandbreedte knop
3. LCD display
4. LED oplaad indicator
5. Auto zoek knop
6. Menu/Info knop
7. Aan/uit knop
8. Volume bediening
9. Tuning omhoog/omlaag knoppen
10. Selectie knop
11. Voorkeuze (instel) knoppen

NL

Bedieningselementen

(achterkant en zijkant)

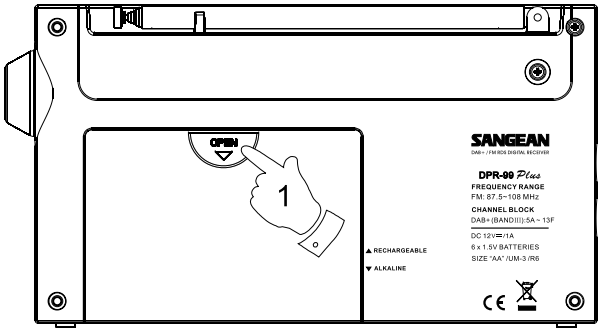


12. Batterijcompartiment
13. Telescopische antenne
14. Koptelefoon ingang
15. DC ingang

Batterij gebruik met alkaline batterijen

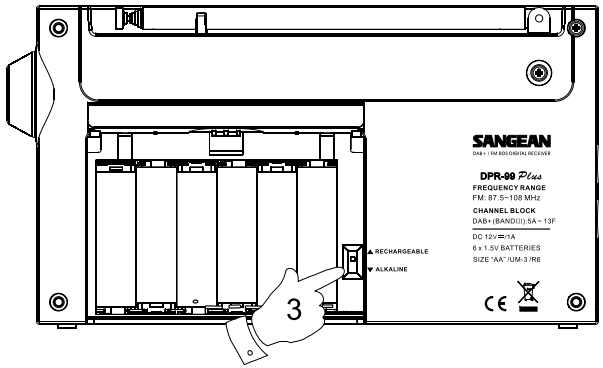
1. Verwijder de batterij klep aan de achterkant van het apparaat door de klep in de richting van de pijl te duwen.
2. Plaats zes LR6 (AA grootte/UM3) alkaline batterijen in de ruimte van het compartiment. Zorg dat alle batterijen volgens de aanwijzingen geplaatst worden, rekening houdende met hun polariteit, die ook aangegeven is in het batterijvak zelf.
3. Zet de batterij schakelaar in de Alkaline positie en plaats de klep terug.

- ***Belangrijk: wanneer alkaline batterijen gebruikt worden, moet de batterij schakelaar in de alkaline positie worden gezet. Wanneer dit niet gebeurt, kunnen batterijen of de radio ernstig beschadigd raken.***
- Beperkte stroom, storing en een “stotterend” geluid, zijn indicaties dat de batterijen aan vervanging toe zijn.
- Als de radio voor een langere periode niet wordt gebruikt, is het raadzaam om de batterijen uit de radio te halen.
- *Wij raden, voor zuinig verbruik, aan om de radio zoveel mogelijk te gebruiken op het lichtnet, met de batterij alleen voor sporadisch gebruik of als stand-by. Bij langdurig gebruik op batterijen, is het raadzaam om oplaadbare batterijen te gebruiken.*



Batterij gebruik met oplaadbare batterijen

1. Verwijder de batterij klep aan de achterkant van het apparaat door de klep in de richting van de pijl te duwen.
2. Plaats zes oplaadbare LR6 (AA grootte) batterijen in de ruimte van het compartiment. Zorg dat alle batterijen volgens de aanwijzingen geplaatst worden, rekening houdende met hun polariteit, die ook aangegeven is in het batterijvak zelf. De radio is ontworpen voor gebruik met Nikkel Metaal Hydride (NiMH) oplaadbare batterijen.
3. Zet de batterij schakelaar in de oplaadbaar (rechargeable) positie en plaats de klep terug.



NL

4. Het oplaadlampje knippert wanneer de batterijen worden opgeladen. De batterijen worden volledig opgeladen in ongeveer 7 uur.

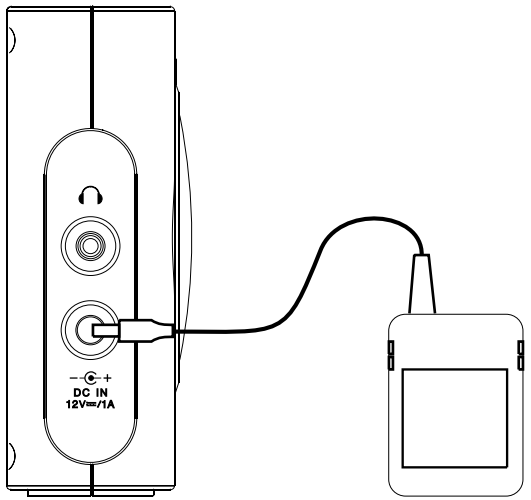
- ***Belangrijk: wanneer oplaadbare batterijen worden gebruikt, moet de batterij schakelaar in de oplaadpositie (rechargeable) worden gezet. Batterijen worden alleen opgeladen, als de radio uit is geschakeld en is aangesloten op het lichtnet middels de adapter.***
- Beperkte stroom, storing of uitgaan van de radio zijn tekenen dat de batterijen waarschijnlijk opgeladen moeten worden.
- Als de radio voor een langere periode niet wordt gebruikt, is het raadzaam om de batterijen uit de radio te halen.
  BELANGRIJK: De batterijen mogen niet worden blootgesteld aan extreme hitte, zoals zon, vuur en dergelijke. Na gebruik moeten wegwerp batterijen, indien mogelijk, naar een Recycle Center gebracht worden. In geen geval mogen batterijen door middel van vuur worden vernietigd.

Gebruik van de AC adapter

De AC adapter voor gebruik met de radio levert 12 volt DC, en een vermogen van 1 amp; de middelste pin is de positieve pool.

1. Stop de adapter plug in de DC ingang aan de linkerkant van de radio.
2. Plug de adapter in een standaard 13 A stopcontact. Wanneer de adapter aan staat en is aangesloten op de radio, wordt het batterijgebruik vanzelf uitgeschakeld. Als de adapter niet aan staat, maar is aangesloten, dan maakt de radio wel gebruik van de batterijen. De adapter dient uit het stopcontact te worden gehaald wanneer de radio niet wordt gebruikt.

- ***BELANGRIJK:*** De adapter is de manier waarop de radio aangesloten is op de voeding. Het stopcontact moet daarom tijdens het gebruik van de radio goed toegankelijk zijn. Om de radio volledig van de netspanning af te halen, moet de adapter volledig van de stopcontact verwijdert worden.



Gebruik van uw radio - DAB

1. Schuif voorzichtig de telescopische antenne uit.

2. Druk op de On/Off-knop om de radio aan te zetten. Het scherm toont een aantal seconden “Welcome to Digital Radio”.

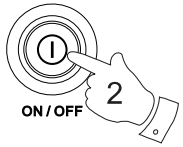
3. Als dit het eerste gebruik van de radio is, wordt een quick scan uitgevoerd op de Band III DAB kanalen. Het scherm toont “Welcome to DAB”.

4. Tijdens het automatisch scannen, wordt in de onderste regel van het scherm met een statusbalk de voortgang van het Automatisch tunen aangegeven. Als de radio al eerder is gebruikt, wordt de laatst gekozen zender geselecteerd in plaats van automatisch scannen.

5. Wanneer de Autotune voltooid is, wordt de eerste zender (in numerieke alfabetische volgorde 0...9...A....Z) geselecteerd.

6. Als de zender lijst nog steeds leeg is na Autotune, dan geeft de radio “No stations available” weer.

7. Als er geen ontvangst is van signalen, kan het nodig zijn om de radio om een andere plek te zetten, waar betere ontvangst beschikbaar is.













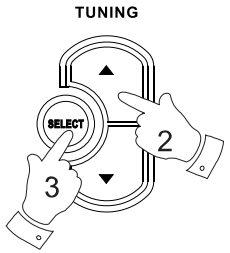
Selecteren van een zender - DAB

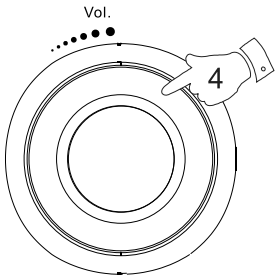
1. De bovenste regel in de display geeft de naam van de geselecteerde zender weer.

2. Druk op de omhoog/omlaag knoppen om te bladeren door de lijst met zenders.

3. Druk kort op de select knop om een zender te kiezen. De display geeft “Tuning” weer terwijl de radio de nieuwe zender zoekt.

4. Pas het volume aan naar een gewenste instelling.
   Opmerking:
   Als na het selecteren van een zender de display “Not Available” toont, kan het zijn dat u de radio op een andere plek dient te plaatsen, waar betere ontvangst is.



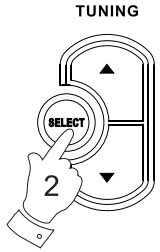






Extra diensten - DAB

1. Bepaalde radio zenders hebben één of meer extra diensten. Als een zender een extra dienst heeft zal op de display “ >> “ staan naast de zender naam op de zender lijst. De extra dienst verschijnt direct naast de hoofd dienst in beeld als u op de omhoog knop drukt.
2. Druk op de selectie knop om een zender te kiezen.



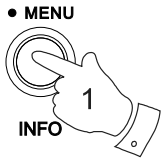




Display modi – DAB

In DAB modus kunnen zeven modi worden gekozen voor weergave:

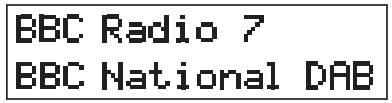
1. Druk op de Advanced Info/Menu knop om door de verschillende modi te gaan



a.	Bladeren door tekst	Geeft tekst weer zoals artiest naam, nummer en andere informatie.
b.	Programma type	Geeft type genre van een zender weer, zoals Pop, Klassies, Nieuws enz.
c.	Multiplex-naam	Toont de naam van het multiplex waartoe de zender behoort.
d.	Tijd en datum	Geeft huidige tijd en datum weer.
e.	Kanaal en frequentie	Toont het huidige kanaal en de frequentie.
f.	Audiotype en bitrate	Toont het audiotype en de bitrate voor de huidige zender.
g.	Signaal sterkte	Geeft signaal sterkte weer van de huidige zender.

a


b


c


d


e


f

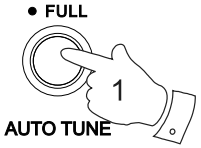

g


NL

Vinden van nieuwe zenders - DAB

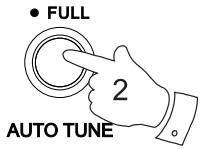
In de loop der tijd kunnen nieuwe zender beschikbaar worden.
Om nieuwe zender te vinden doet u als volgt:

1. Druk kort op de de Auto Tune knop, in het schermt ziet u “Fast scanning”. Uw radio voert een scan uit op de DAB Band III frequenties. Als nieuwe zenders gevonden worden, ziet u dat op de teller rechts in het scherm.





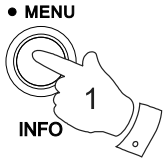
2. Om een volledige scan van de gehele DAB Band III frequenties uit te voeren, drukt u deze Auto Tune knop langer dan 2 seconden in, voordat u loslaat. Het scherm toont “Full scanning”. Als nieuwe zenders gevonden worden, ziet u dat op de teller rechts in het scherm.





Signaalsterkte weergave – DAB

1. Druk enkele malen op de ‘Info’ knop tot het signaal sterkte op de display verschijnt.





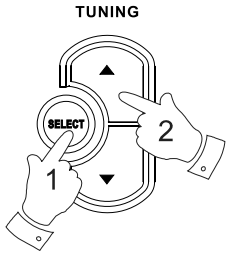
2. Plaats de radio en richt de telescopische antenne voor de beste ontvangst en gebruik de signaalsterkte als richtlijn. Verplaats de radio, totdat u de een maximum aantal zwarte blokjes in beeld krijgt. De lege blokjes geven het minimum signaalniveau aan voor een acceptabele ontvangst.

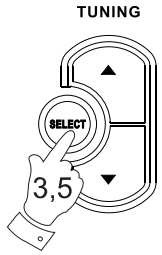
3. Druk op de ‘Info’ knop om signaalsterkte weergave te eindigen.

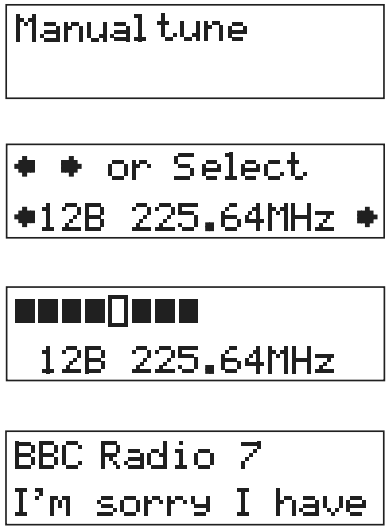
Handmatig zoeken - DAB

Handmatig zoeken maakt het mogelijk om direct verschillende DAB Band III kanalen te selecteren

1. Houd de selectie knop ingedrukt tot in beeld “Manual tune” verschijnt. Laat de selectie knop los.
2. Druk op de omhoog of omlaag knop voor het gewenste DAB kanaal.
3. Druk kort op de selectie knop voor het gewenste DAB kanaal. De open balk in het midden geeft minimale signaal sterkte aan voor een goede DAB ontvangst. De signaalsterkte balk gaat op en neer bij het herpositioneren van de antenne.
4. Wanneer een DAB signaal is gevonden, geeft de display de naam van het DAB multiplex weer. Nieuwe zenders worden aan de opgeslagen lijst in de radio opgeslagen.
5. Druk kort op de select knop om terug te keren naar normaal instellen.



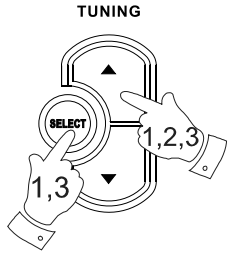


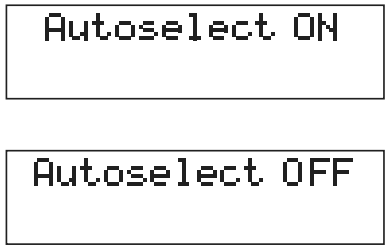


Autoselect-DAB

Als alternatief van handmatig zoeken, kan de radio ook ingesteld worden om zenders automatisch te selecteren.

1. Druk enkele keren kort op de omhoog of omlaag knop, en druk gelijktijdig op de selectie knop en houd deze ingedrukt totdat “Autoselect ON” verschijnt.
2. Druk op de omhoog of omlaag knop, totdat de gewenste zender in beeld komt. Na enkele seconden zal de radio vanzelf de gekozen zender opzoeken.
3. Schakel Autoselect uit door enkele keren kort op de omhoog of omlaag knop te drukken en gelijktijdig de selectie knop in te houden, totdat “Autoselect Off in beeld komt”





NL

Dynamisch Bereik (DRC) instellingen-DAB

DRC zorgt er voor dat zachte geluiden beter te horen zijn in een rumoerige omgeving.

1. Druk op de aan/uit knop om uw radio aan te schakelen.

2. Houd de Info/Menu knop ingedrukt totdat “Station order” verschijnt.

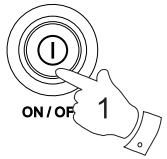
3. Gebruik de omhoog/omlaag knoppen totdat “DRC value” in beeld komt.

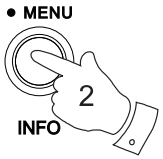
4. Druk kort op de omhoog/omlaag knop om in de aanpas modus te geraken.

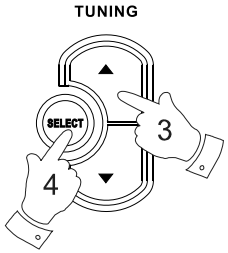
5. Gebruik de omhoog/omlaag knoppen voor de gewenste DRC instelling (standaard is 0):
   DRC 0 DRC is uitgeschakeld en ontvangst wordt genegeerd.
   DRC 1/2
   DRC niveau is ingesteld op 1/2 van wat wordt uitgezonden door de zender.
   DRC 1 DRC niveau is ingesteld zoals uitgezonden door de zender.

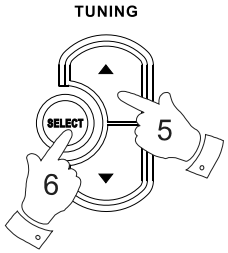
6. Druk kort op de omhoog/omlaag knop om de instelling te bevestigen. De display keert terug naar de radio modus.

Opmerking:
Niet alle DAB uitzendingen beschikken over de DRC functie.
Wanneer DRC niet wordt ondersteund, heeft de DRC instelling geen effect.

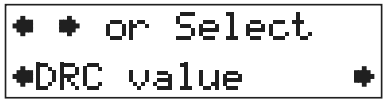


















Volgorde van zenders instellen – DAB

Deze functie stelt u in staat om zelf te bepalen hoe de zenders zijn ingedeeld tijdens het selecteren van een zender. Er zijn vier opties beschikbaar: favoriete zender, alfanumeriek, actieve zenders en zenders uitdunnen.

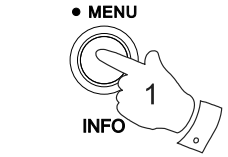
Let op: de standaard instelling is ‘alfanumeriek’.

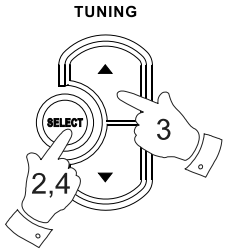
1. Houd de ‘info/menu’ knop ingedrukt totdat “Station order” in het scherm verschijnt.

2. Druk kort op de ‘Select’ knop.

3. Druk op de ‘Tuning Up/Down’ knoppen om te kiezen uit: favoriete station, alfanumeriek, actieve station en zenders uitdunnen.

4. Druk kort op de ‘Select’ knop om de gewenste zender volgorde instelling te selecteren.











Favoriete zendervolgorde

Als deze instelling aan staat, dan verschuiven na verloop van tijd de zenders waar u het meest naar luistert naar boven in de lijst. Ze worden aangegeven met een hartje ♥.

Alfanumerieke zendervolgorde

Draai aan de Tuning/Record knop totdat “Alphanumeric” in het scherm verschijnt. De zenders worden nu getoond in alfanumerieke volgorde: A....Z 0....9.

Actieve zendervolgorde

Het scherm toont nu alleen de zenders waarvan een signaal ontvangen wordt.



Zenders uitdunnen

Sommige DAB diensten kunnen stoppen met uitzenden of u kunt de zender wellicht niet (meer) ontvangen. Bij het uitdunnen van zenders worden de DAB zenders, die u niet meer kunt ontvangen, uit de zenderlijst gewist.



Gebruik van de radio - FM

1. Schuif de telescopische antenne uit.

2. Druk op de aan/uit knop om uw radio aan te schakelen. In het scherm ziet u kort “Welcome to Digital Radio”.

3. Druk op de band knop en selecteer de FM band.

4. Druk kort op de select knop totdat “Auto tune <>” verschijnt.

5. Druk op de omhoog knop, uw radio zoekt automatisch van lage naar hoge frequentie en stopt vanzelf wanneer een zender is gevonden met voldoende signaal sterkte.

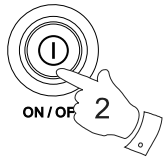
6. Na enkele seconden wordt de informatie bijgewerkt en wordt de naam van de zender afgebeeld (indien RDS informatie beschikbaar is).

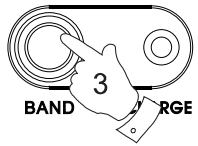
7. Druk op de omlaag knop om de FM band van hoog naar laag te scannen.

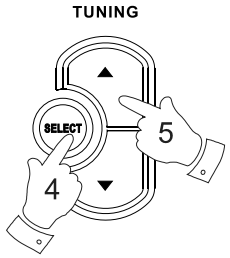
8. Wanneer het einde van de golfband is bereikt, begint de radio met zoeken vanaf het andere einde van de golfband.

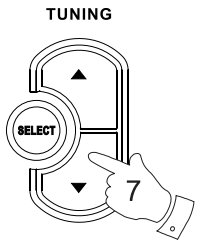
9. Pas het volume aan naar wens.

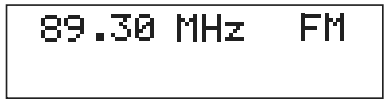
10. Schakel de radio uit met de aan/uit knop.



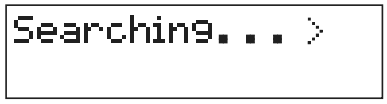


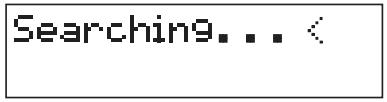












NL

Handmatig zoeken - FM

1. Druk op de aan/uit knop om uw radio aan te schakelen.

2. Druk op de band knop en selecteer de FM band. Schuif de telescopische antenne volledig uit.

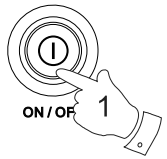
3. Druk kort op de selectie knop, de display geeft “Manual tune <>” weer.

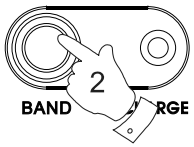
4. Druk op de omhoog of omlaag knop om te zoeken in stappen van 50 kHz.

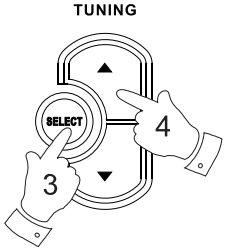
5. Wanneer het einde van de golfband is bereikt, begint de radio met zoeken vanaf het andere einde van de golfband.

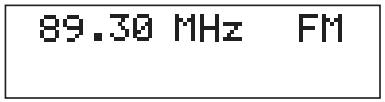
6. Stel het volume in naar wens.

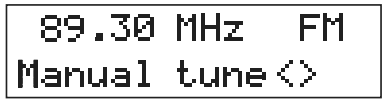
7. Schakel de radio uit door op de aan/uit knop te drukken.











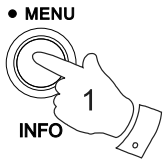
Display modi - FM

In FM kunnen verschillende modi worden gekozen voor weergave:

1. Druk op de Menu/Info knop om door de verschillende modi te gaan.

a. Bladeren door tekst	Geeft al scrollend tekstberichten weer zoals artiest, nummer, enz.
b. Programma Type	Geeft type zender weer naar wordt geluister, Pop, Classic, News, etc.
c. Tijd en datum	Geeft tijd en datum weer.
d. Frequentie	Geeft de frequentie van de huidige zender weer.

Opmerking:
Wanneer ingesteld op de FM band, is alleen informatie weergave mogelijk wanneer RDS informatie door de zender wordt uitgezonden.



a



b



c

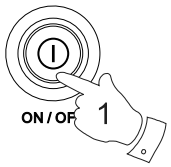


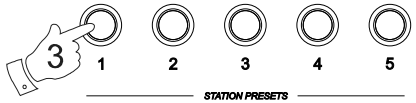
d



Voorkeurzenders instellen

Er zijn 5 voorkeurzenders in het geheugen voor beide bandbreedtes waarmee u snel uw radio afstemt op uw favoriete kanaal. Voorkeurzenders worden opgeslagen in een geheugen dat de instellingen blijft behouden zelfs als de radio uitgezet wordt.





1. Druk op de Aan/uit knop om uw radio in te schakelen.

2. Stel in op de gewenste zender zoals eerder beschreven.

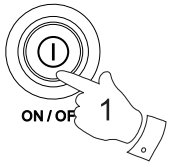
3. Houd de gewenste voorkeurknop ingedrukt totdat bijvoorbeeld op de display verschijnt: “Preset 1 saved”. De zender wordt opgeslagen in het gekozen nummer van de voorkeurknop. Herhaal dit voor de andere voorkeurknoppen.

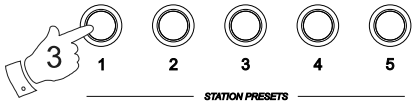


4. Zenders die opgeslagen zijn in geheugen, kunnen door hetzelfde proces worden overschreven door een nieuw gekozen zender.

Oproepen van een voorkeurzender

1. Druk op de Aan/uit knop om uw radio aan te schakelen.





2. Selecteer de gewenste golfband

3. Druk kort op de gewenste voorkeurknop. Dit nummer en de zenderfrequentie zullen daarop verschijnen op de display.



Stereo/Mono instellen-FM

Uw radio speelt stereo radio-uitzendingen af in stereo (via koptelefoon) zolang het ontvangen signaal van voldoende sterkte is. Echter als het stereo-signaal zwakker wordt, zal het geluid in kwaliteit afnemen. In dat geval is het misschien beter om de radio op 'Mono' in te stellen met het oog op vermindering van audio-ruis.

1. Druk de aan-/uitschakelaar knop in om de radio aan te zetten.

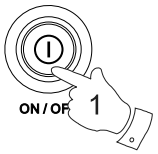
2. Stem af op een door u gekozen zender met behulp van de hierboven beschreven methodes.

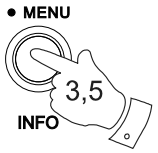
3. Druk op de 'Info/Menu' knop tot "Mono override" op de onderste regel van het display wordt vertoont. De bovenste regel zal 'Override Off' als the radio op dat moment in 'Auto-Stereo' modus staat.

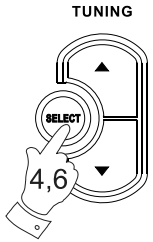
4. Druk op de 'Select' knop om over te schakelen naar 'Mono Override'. Tijdens 'Mono Override' zal de radio het huidige station, via luidspreker of koptelefoon, in mono weergeven. 'Mono Override' is een tijdelijke instelling en is alleen op het huidige station toegepast. Het wordt automatisch geannuleerd wanneer een ander station is gekozen.

5. Als u 'Mono Override' wilt annuleren tijdens het luisteren van het huidige station, druk op de 'Info' knop tot "Mono Override" op de onderste regel verschijnt. De bovenste regel vertoont "Override On" als de radio in "Mono Override" modus staat.

6. Druk op de 'Select' knop om 'Mono Override' uit te schakelen. De radio zal het huidige station in stereo via koptelefoon weergeven als het signaal sterk genoeg is.













NL

Scan gevoeligheid instelling - FM

Uw radio zoekt, normaal gesproken, naar FM-zenders die sterk genoeg zijn voor een goede ontvangst. Echter, het zou wenselijk zijn dat de ‘Auto scan’ functie zwakkere signalen van meer afgelegen radio stations afzoekt. Uw radio bevat een dichtbij/ver-af instelling voor de ‘Auto scan’ functie.

1. Druk de aan-/uitschakelaar knop in om de radio aan te zetten.

2. Indien nodig, druk op de ‘Band’ knop om FM te selecteren.

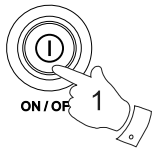
3. Druk op de ‘Info/Menu’ knop tot “Mono override” op de onderste regel van het display wordt vertoont.

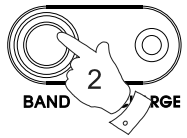
4. Druk kort op de ‘Tuning Up/Down’ knoppen tot “FM Scan Zone” op het display verschijnt, druk dan op de ‘Select’ knop om in het ‘Scan zone’ menu te geraken.

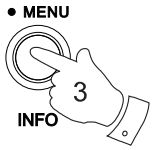
5. Druk op de ‘Tuning Up/Down’ knoppen om te wisselen tussen ‘Local’ (dichtbij) en ‘Distant’ (ver-af) instelling op de onderste regel van het display. De optie ‘Distant’ (ver-af) stelt u in staat om zwakkere signalen te ontvangen tijdens scannen.

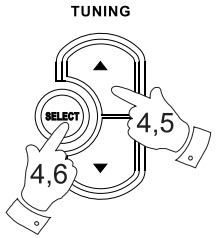
6. Druk op de ‘Select’ knop om uw selectie te bevestigen. De radio keert dan terug naar de normale informatie weergave.
   De dichtbij/ver-af instelling wordt opgeslagen in de radio en blijft van kracht tot deze wordt verandert of na de ‘Systeem opnieuw instellen’ methode.

Let op:
De standaard instelling (uit de doos of na het ‘Systeem opnieuw instellen’) zorgt ervoor dat de radio zwakke (ver-af) signalen negeert.

















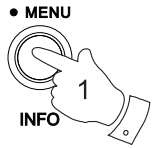


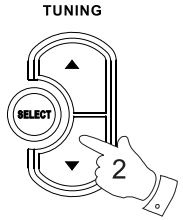
Software versie

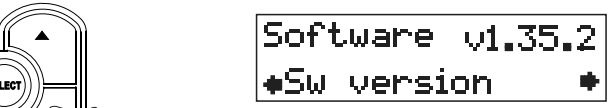
De software weergave kan niet worden gewijzigd en is slechts ter referentie.

1. Om de software versie op het display te tonen, druk twee seconden op de ‘Info/Menu’ knop.

2. Druk op de ‘Tuning Up/Down’ knoppen tot er ‘Sw version’ op de onderste regel verschijnt. Het versie nummer wordt dan op de bovenste regel vertoont. Na een aantal seconden zal het display terug gaan naar normale zender modus.







Systeem opnieuw instellen

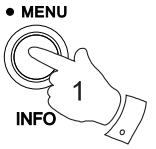
Als uw radio niet goed werkt, of sommige cijfers op de display of onvolledig worden afgebeeld, volg dan de volgende procedure.

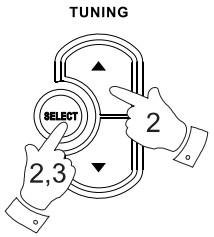
1. Houd de ‘Info/Menu’ knop twee seconden ingedrukt.

2. Druk op de ‘Tuning Up/Down’ knoppen totdat “Factory reset” op de onderste regel verschijnt, druk dan op de ‘Select’ knop om het systeem opnieuw instellen te selecteren.

3. Druk op de select knop, de radio gaat terug naar de fabrieksinstellingen. Alle voorkeurzenders zullen worden gewist.

4. Na het opnieuw instellen van het systeem wordt een DAB scan uitgevoerd. In het geval van een probleem ten gevolge van een elektrostatische lading, dient u de stroom of batterij uit te schakelen, voordat u het apparaat opnieuw kunt gebruiken.









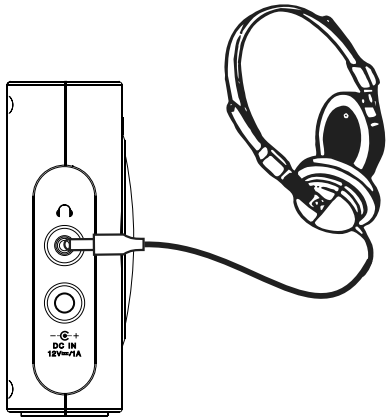


NL

Koptelefoon ingang

Een 3,5mm koptelefoon ingang bevindt zich aan de linkerzijkant van uw radio. Het plaatsen van een koptelefoon schakelt het geluid van de interne speaker uit.

Belangrijk:
Een overmatige geluidsdruk uit een oor- of koptelefoon kan uw gehoor blijvend beschadigen.



Display achtergrondlicht

1. Wanneer batterijen gebruikt worden, schakelt het achtergrondlicht na 12 seconden vanzelf uit, nadat een knop is ingedrukt.

2. Wanneer uw radio op het lichtnet is aangesloten, is het achtergrondlicht altijd aan.

Over het gebruik van batterijen...

Uw radio is ontworpen met het oog op gebruik van verschillende spannings bronnen.
U kunt deze op het net aansluiten met de meegeleverde AC adapter of, voor buiten gebruik, alkaline of oplaadbare batterijen gebruiken. Wij raden aan GEEN Carbon-Zink of Zink chloride batterijen te gebruiken.

Het is erg belangrijk dat u onderstaande advies en waarschuwingen goed doorleest.

1) Van welk type batterij u ook gebruik wilt maken, het is van belang dat de batterij selectie schakelaar onder de deksel is ingesteld op de juiste type.

a. Als geen batterijen zijn ingevoerd, verplaats de schakelaar naar de Alkaline positie. Deze positie vermindert stroomgebruik tijdens gebruik van netspanning.

b. Indien Alkaline batterijen zijn ingevoerd, verplaats de schakelaar naar de Alkaline positie.

c. Als oplaadbare batterijen zijn ingevoerd, verplaats de schakelaar naar de 'Rechargeable' positie. Uw radio is ontworpen met oog op gebruik van Nikkel-Metaal-Hydride oplaadbare batterijen. Geen ander type oplaadbare batterij dient te worden gebruikt bij deze radio.

2) Mix NOOIT gebruikte en nieuwe Alkaline batterijen. De gebruikte batterijen kunnen beschadigd en lek raken wat de radio zal beschadigen en eventuele oppervlakten waar de radio op staat.

3) Mix NOOIT gebruikte en nieuwe oplaadbare batterijen. Dit kan resulteren in onbetrouwbaar opladen en verkort levensduur van de batterij. Mix NOOIT oplaadbare batterijen van verschillende typen of verschillende capaciteit zelfs als deze nieuw zijn.

4) Mix NOOIT Alkaline en oplaadbare batterijen. Het opladen van alkaline batterijen kan zeer gevaarlijk zijn.

Heroplaadbare batterijen...

Uw radio maakt gebruik van een scala van methoden die zorgen voor een correcte en veilig opladen van oplaadbare Nikkel-Metaal-Hydride batterijen. Deze beschermen uw batterijen tegen overmatig op- en ontladen.
Deze bescherming kan alleen goed functioneren wanneer de bovenstaande adviezen correct worden gevolgd. Met name de radio zal niet in staat zijn batterijen correct op te laden als deze van verschillende merken, verschillende levensduur of verschillende capaciteiten zijn.

We raden aan dat alle oplaadbare batterijen die u gebruikt in uw radio als een set aangeschaft worden. Zij moeten altijd tezamen worden op- en ontladen en niet af en toe "geleend" voor andere toepassingen. Dit zal ervoor zorgen dat zij optimale prestaties leveren in uw radio.

We raden aan dat u oplaadbare batterijen gebruikt van een bekend merk, en een capacitieit van ten minste 2000mAh. Batterijen van deze capaciteit moeten in staat zijn radio tussen de 10 en 20 uur van spanning te voorzien, afhankelijk van het volume, en/of DAB-of FM-modus wordt gebruikt (DAB mode verbruikt minder stroom dan FM), en is ook afhankelijk van de conditie van de batterijen.

Voordat u een nieuwe set van oplaadbare batterijen in uw radio invoerd, moet u er eerst voor zorgen dat de batterij type schakelaar onder het klepje van de batterij in de oplaadbare positie (NiMH) staat. Installeer de batterijen zoals vermeld staat op de achterzijde van de radio. Steek de stekker in het stopcontact en vervolgens in de radio. Tijdens het laden van de batterijen licht de batterij-indicator rood op. Als de batterijen volledig zijn opgeladen gaat deze indicator uit. De tijd die nodig is om de batterijen op te laden, is afhankelijk van hoeveel spanning nodig is. Nieuwe batterijen kunnen misschien half opgeladen zijn tijdens het invoeren, maar het is normaal dat een nieuw set batterijen enkele uren nodig hebben om volledig op geladen te zijn (dit kan tussen de 5 en 8 uur duren, afhankelijk van de batterij capaciteit en hun initiële oplaad niveau)

Als u de radio met batterijen gebruikt, wordt het batterij lichtje uitgeschakeld. Als de batterijen leeg zijn, schakelt de radio zichzelf uit. Dit om ervoor te zorgen dat de batterijen niet overmatig ontladen woden want dit zou de batterijen kunnen beschadigen en hun levensduur verkorten.

Als u de radio op het netvoeding gebruikt met oplaadbare batterijen ingevoerd, wordt het opladen onderbroken totdat u de radio uitschakelt. Wanneer u de radio uitschakelt met de 'On'/'Off' knop, zal het opladen worden hervat. Indien de batterijen al zijn opgeladen, worden ze alleen voor een paar minuten opgeladen totdat de batterij-indicator uit gaat.

Als u de radio alleen gebruikt voor korte periodes, is het niet nodig uw radio op het netspanning aan te sluiten om de batterijen op te laden elke keer dat u deze gebruikt. Echter, als u de radio voor een aantal weken niet gaat gebruikten raden we aan dat de batterijen volledig zijn opgeladen voordat de radio aan de kant wordt gezet (Laad op tot het batterij-indicator lichtje uit gaat)

Als u gedurende enkele maanden geen gebruik wenst te maken van uw radio, dan raden we aan dat de batterijen worden verwijderd en opgeborgen, bewaar deze op een koele plaats buiten bereik van kinderen, ver weg van vocht, en op een manier zodat geen enkele metalen voorwerp contact kan hebben met de batterij.

Met goede zorg kunnen oplaadbare batterijen een lange tijd meegaan en vele honderden malen herbruikt worden. Als uw oplaadbare batterijen uw radio niet meer van spanning kunnen voorzien, lever deze in als klein chemisch afval.

Om gevaar en ongevallen te voorkomen, volg deze instructies:
Onjuist gebruik van batterijen kan resulteren in lekkage, over verhitting of explosie gevaar. Batterijvloeistof is corrosief en kan ook giftig zijn. Batterijvloeistof kan brandwonden op de huid veroorzaken, ogen beschadigen en schadelijk zijn bij inslikken.

1. Houd batterijen uit de buurt van kinderen.

2. Niet verhitten, doorboren, verminken of lozen door verbranding.

3. Mix nooit verschillende batterij typen of oude en nieuwe batterijen. Altijd de batterijen tegelijkertijd vervangen.

4. Nooit batterijen dragen of opbergen zodat metalen voorwerpen de uiteinden kunnen raken.

5. Verwijder batterijen uit de radio als deze op zijn of u de radio voor een lange periode niet gebruikt.

6. Oude of versleten batterijen meteen verwijderen en recycle of lever deze in als klein chemisch afval.

7. Als een batterij gaat lekken, verwijder alle batterijen uit de radio en neem de nodige voorzormaatregelingen om rechtstreeks contact met batterijvloeistof te voorkomen. Als batterijvloeistof toch contact maakt met huid of kleding, onmiddelijk wassen met water. Voordat u nieuwe batterijen invoerd, reinig het batterij compartiment grondig met een vochtige papieren doek of volg de batterij fabrikants advies voor verwijderen van batterijvloeistof.

Algemeen

Stel deze radio niet bloot aan water, stoom of zand. Laat de radio niet achter op een plaats waar het erg warm kan worden, zoals in een geparkeerde auto, waar de temperatuur hoog kan raken door het zonlicht, zelfs als het buiten de auto koel is. Het is raadzaam om de DAB band te gebruiken wanneer mogelijk, de kwaliteit is vaak beter dan op de FM band, ook is er minder storing.

De naamplaat bevindt zich aan de achterkant van uw radio.



- Het apparaat mag niet blootgesteld worden aan spatwater of druppelend water. Zet geen voorwerpen met vloeistof zoals vazen op het apparaat.
- Zorg bij de plaatsing van dit apparaat ervoor dat er een minimum afstand van zo'n 10cm tot andere voorwerpen gehandhaafd wordt, zodat er genoeg ruimte voor een goede ventilatie is
- Bedek de ventilatieopeningen niet met voorwerpen zoals kranten, tafelkleedjes, gordijnen, enz. ; de ventilatie wordt hierdoor verhinderd.
- Voorkom dat open vuur zoals brandende kaarsen op het toestel gezet worden.
- Voorkom gebruik en opslag van dit apparaat onder extreme temperaturen. Laat het toestel niet achter in een auto, in een raamkozijn, in direct zonlicht, enz.

Specificaties

Voedingsvereisten

Netspanning	AC100-240v, 50-60Hz ~ (adapter)
Batterijen	6 x LR6 (AA type)

Batterijduur

Bij alkalinecellen, indien 4 uur per dag op normaal volume, totaal zo'n 25 uur.

Frequentiebereik

FM 87.5-108MHz
DAB 174.928-239.200MHz

Circuitkenmerk

Luidspreker	75mm
Uitgangsvermogen	1Watt
Koptelefooningang	3,5mm dia
Antennesysteem	FM Telescopische antenne DAB Telescopische antenne

De fabrikant behoudt zich het recht voor om specificaties te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.

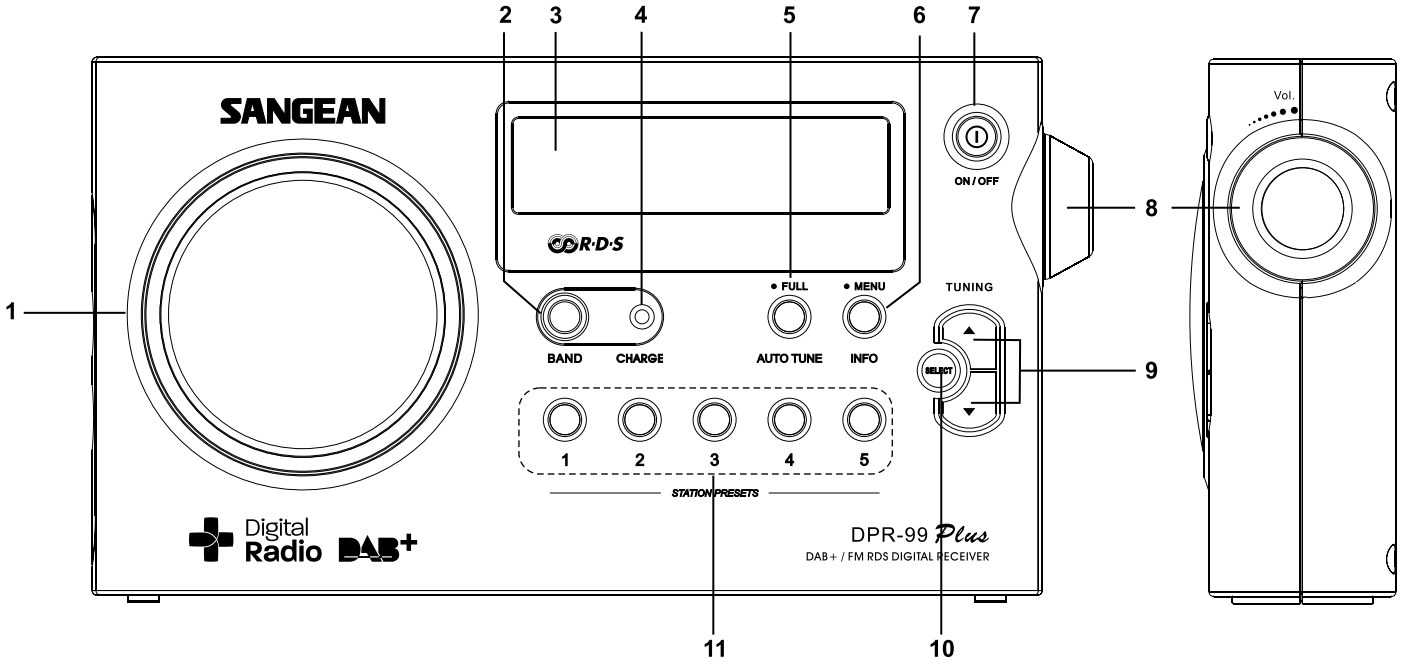


Als u op een moment in de toekomst dit product zou willen weggooien, merk dan op dat elektrische apparatuur niet weggegooid hoort te worden in het huisafval. Recycle alstublieft uw producten indien de faciliteiten hiervoor aanwezig zijn. Raadpleeg uw plaatselijke stadhuis of uw leverancier voor advies betreffende recyclen. (Richtlijn betreffende Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur)

Inhalt

Bedienelemente *106-107*
Batteriebetrieb *108-109*
Benutzung des Netzadapters *109*
Bedienung des Radios – DAB *110*
Senderauswahl – DAB *111*
Zusätzliche Dienste – DAB *111*
Anzeigemodi – DAB *112*
Suche neuer Sender – DAB *113*
Anzeige der Signalstärke – DAB *113*
Manuelle Sendersuche – DAB *114*
Automatische Auswahl – DAB *114*
Dynamikbereichsteuerung – DAB *115*
Senderreihenfolge – DAB *116-117*
Benutzung des Radios – UKW *118*
Manuelle Sendersuche – UKW *119*
Anzeigemodi – UKW *120*
Sender speichern *121*
UKW Stereo/Mono – UKW *122*
Suchempfindlichkeit – UKW *123*
Firmwareversion *124*
Systemreset *124*
Kopfhörerausgang *125*
Hintergrundbeleuchtung *125*
Hinweise zur Benutzung von Batterien *126-127*
Allgemeines *128*
Technische Daten *129*
Schaltkreismerkmale *129*

Bedienelemente
(Gerätevorderseite)

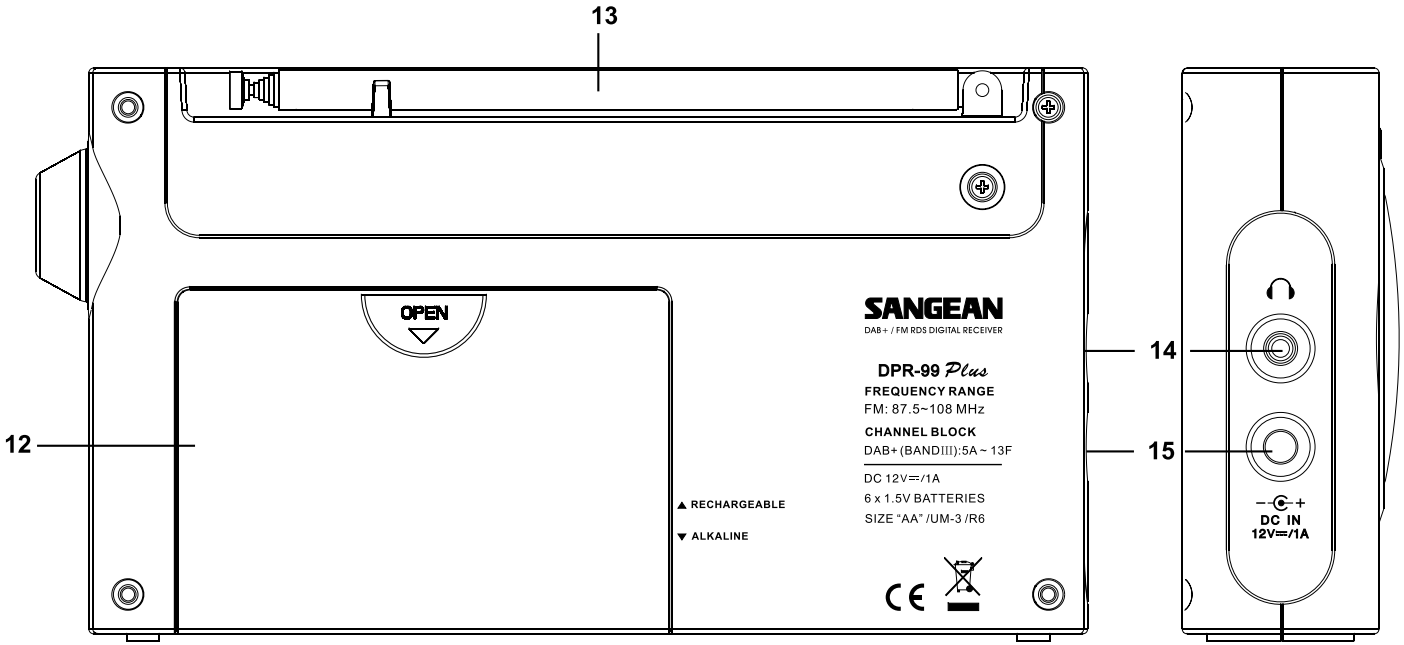


1. Lautsprecher
2. Frequenzbandtaste (BAND)
3. LCD-Display
4. Lade-LED (CHARGE)
5. Automatische Sendersuche 1 (AUTO TUNE)
6. Menü/Info-Taste (MENU/INFO)
7. Ein-/Aus-Taste (ON/OFF)
8. Lautstärkeregler (VOL)
9. Frequenztasten (TUNING)
10. Auswahltaste (SELECT)
11. Senderspeicher

D

Bedienelemente

(Geräterückseite)

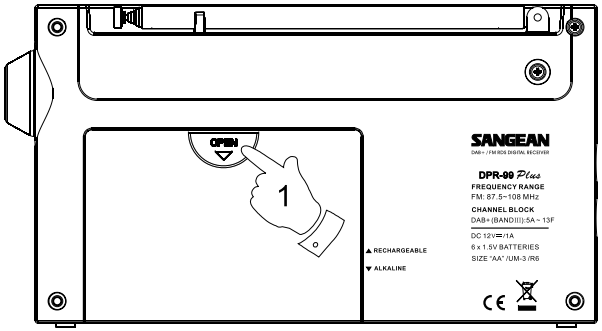


12. Batteriefach
13. Teleskopantenne
14. Kopfhörerausgang
15. Netzteilanschluss

Batteriebetrieb mit alkalischen Batterien

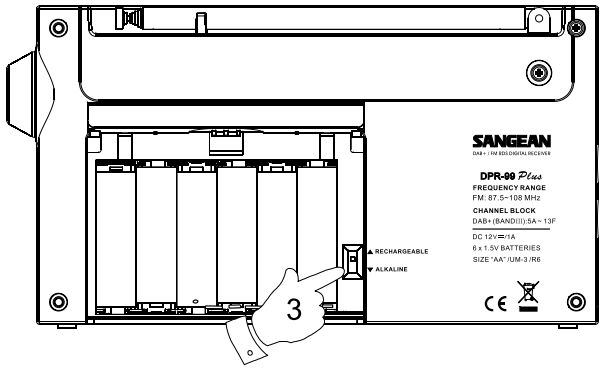
1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Geräts, indem Sie es in Pfeilrichtung aufschieben.
2. Legen Sie 6 Batterien des Typs LR6 (Größe AA) in das Batteriefach. Vergewissern Sie sich, dass alle Batterien entsprechend den Polaritätsangaben im Batteriefach eingelegt werden.
3. Schieben Sie den Batterieschalter auf Alkaline und schließen Sie das Batteriefach wieder.

- ***Wichtig: Bei der Benutzung von alkalischen Batterien muss der Batterienschalter in die Alkaline-Position gebracht werden. Anderfalls kann es dazu kommen, dass die Batterien oder das Radio stark beschädigt werden.***
- Schwache Batterien können dadurch erkannt werden, dass der Ton “stottert”. Die Batterien müssen in diesem Fall ausgewechselt werden.
- Wenn das Radio für längere Zeit nicht benutzt wird, wird empfohlen die Batterien aus dem Radio zu nehmen.
- *Aus wirtschaftlichen Gründen empfehlen wir das Gerät nach Möglichkeit mithilfe des Netzteils zu betreiben und Batterien nur gelegentlich oder im Bereitschaftsbetrieb zu verwenden. Wenn Sie häufig das Radio mit Batterien benutzung, wird die Benutzung von wiederaufladbaren Batterien empfohlen.*



Batteriebetrieb mit wiederaufladbaren Batterien

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Geräts, indem Sie es in Pfeilrichtung aufschieben.
2. Legen Sie 6 wiederaufladbare Batterien des Typs LR6 (Größe AA) in das Batteriefach. Vergewissern Sie sich, dass alle Batterien entsprechend den Polaritätsangaben im Batteriefach eingelegt werden. Das Radio ist für die Benutzung mit Nickel-Metallhybrid-Akkus (NiMH) vorgesehen.
3. Schieben Sie den Batterieschalter auf Rechargeable (Akku) und schließen Sie das Batteriefach wieder.



D

4. Die Lade-LED leuchtet während des Ladevorgangs auf. Die Akkus sind in ca. 7 Stunden vollständig aufgeladen.

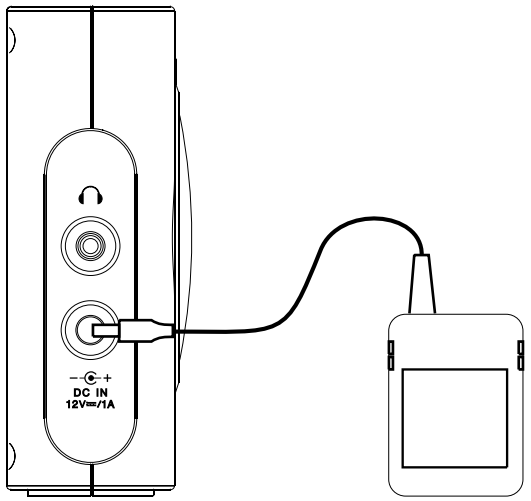
- ***Wichtig: Bei der Benutzung von wiederaufladbaren Batterien muss der Batterienschalter in die Rechargeable-Position gebracht werden. Die Akkus werden nur dann aufgeladen, wenn das Radio ausgeschaltet und mit dem Netzteil verbunden ist.***
- Schwache Batterien können dadurch erkannt werden, dass die Leistung abnimmt oder das Gerät sich selbst ausschaltet.
- Wenn das Radio für längere Zeit nicht benutzt wird, wird empfohlen die Batterien aus dem Radio zu nehmen.
  WICHTIG: Die Batterien dürfen niemals starker Hitze, wie z. B. Sonnenlicht, Feuer o. ä. ausgesetzt werden. Einwegbatterien sollten zudem immer bei ausgewiesenen Sammelstellen abgegeben werden. Auf keinen Fall sollten Batterien durch Verbrennen entsorgt werden.

Benutzung des Netzadapters

Das mit dem Gerät benutzte Netzteil muss einen Ausgangsstrom von 12 Volt Gleichstrom bei 1000 mA mit mittigem Pluspol aufweisen.

1. Verbinden Sie das Netzteilkabel mit dem Gleichstromeingang an der linken Seite des Radios.
2. Stecken Sie das Netzteil in eine Standardsteckdose mit einer Belastbarkeit von 13 A. Wenn das Netzteil mit dem Radio verbunden ist, wird die Stromversorgung über die Batterien automatisch ausgeschaltet. Wenn das Netzteil am Radio angeschlossen, aber nicht mit dem Strom verbunden ist, wird das Radio weiter über die Batterien mit Strom versorgt. Das Netzteil sollte aus der Steckdose herausgezogen werden, wenn das Radio nicht benutzt wird.

- ***WICHTIG:*** Das Netzteil wird benutzt, um das Radio mit dem Stromnetz zu verbinden. Die Netzsteckdose muss während des Betriebs jederzeit erreichbar bleiben. Wenn Sie das Gerät vom Netz nehmen möchten, ziehen Sie bitte das Netzteil vollständig aus der Steckdose.



Bedienung des Radios – DAB

1. Ziehen Sie die Teleskopantenne vorsichtig heraus.

2. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste zum Einschalten des Radios. In der Anzeige erscheint für ein paar Sekunden „Welcome to Digital Radio“.

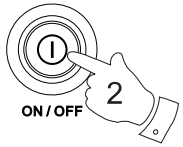
3. Wenn dies das erste Mal ist, dass Sie DAB benutzen, wird an dieser Stelle eine Band III-Sendersuche durchgeführt. In der Anzeige erscheint nun „Welcome to DAB“.

4. Während der automatischen Sendersuche, wird im unteren Teil der Anzeige ein Suchbalken angezeigt, der angibt wie viel des Suchvorgangs bereits abgeschlossen ist. Wenn das Radio nicht das erste Mal benutzt wird, erscheint der zuletzt eingestellte Sender, anstelle der automatischen Sendersuche.

5. Nach abgeschlossenem Suchvorgang wird der erste Sender in alphanumerischer Reihenfolge (0..9...A....Z) aufgerufen.

6. Wenn kein einziger Sender gefunden wurde, wird in der Anzeige „No Station available“ angezeigt.

7. Wenn keine Signale gefunden werden können, ist es ggf. notwendig das Gerät an einen anderen Ort zu stellen, um einen besseren Empfang zu ermöglichen.













D

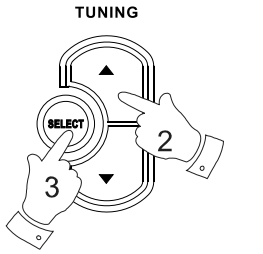
Senderauswahl – DAB

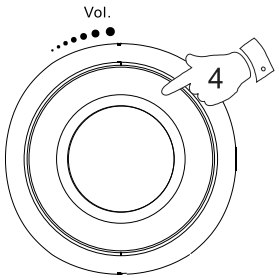
1. Die obere Zeile in der Anzeige gibt den Namen des aktuellen Senders an.

2. Benutzen Sie die TUNING-Tasten, um einen anderen Sender zu wählen.

3. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Auswahl des Senders. In der Anzeige erscheint während des Verbindungsaufbaus „Now tuning“.

4. Stellen Sie die Lautstärke auf ein angenehmes Maß.
   Hinweis:
   Wenn nach der Auswahl des Senders „Not available“ in der Anzeige steht, ist es eventuell notwendig das Radio an einem anderen Ort aufzustellen, um einen besseren Empfang zu ermöglichen.



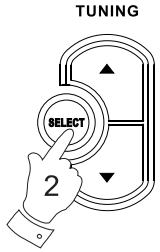






Zusätzliche Dienste – DAB

1. Bestimmte Radiosender stellen einen oder mehrere zusätzliche Dienste zur Verfügung. Wenn ein Sender über zusätzliche Dienste verfügt, wird neben dem Sendernamen in der Anzeige „>>“ angezeigt. Die zusätzlichen Dienste erscheinen unmittelbar nach den Hauptdiensten, wenn die die Frequenztasten Oben betätigen.
2. Betätigen Sie den Auswahldrehknopf zur Auswahl des Sender.



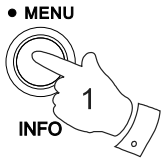




Anzeigemodi – DAB

Das Radio verfügt über sieben verschiedene DAB-Anzeigearten:

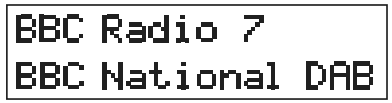
1. Betätigen Sie die Advanced INFO/MENU-Taste, um eine von verschiedenen Anzeigevarianten zu wählen.



a.	Scrolltext	Zeigt verschiedene Informationen als Scroll-Text an, wie z. B. Interpret/ Titel, Telefonnummer, etc.
b.	Programmart	Zeigt die Art des aktuellen Senders an (z. B. Pop, Klassik, Nachrichten, etc.)
c.	Multiplexname	Zeigt den DAB-Multiplexnamen an, zu dem der Sender gehört.
d.	Datum und Uhrzeit	Zeigt Datum und Uhrzeit an.
e.	Kanal und Frequenz	Zeigt den momentanen Kanal mit Frequenz an.
f.	Audiotyp und Bitrate	Zeigt den Audiotyp und die Bitrate des aktuellen Senders an.
g.	Signalstärke	Zeigt die Signalstärke des aktuellen Senders an.

a


b


c


d


e


f

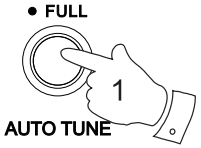

g


D

Suche neuer Sender – DAB

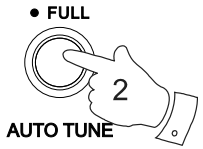
Mit der Zeit stehen immer mehr Sender zur Verfügung. Zur Suche nach neuen Sender gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Betätigen Sie die AUTO TUNE-Taste. In der Anzeige wird dann „Fast scanning“ angezeigt. Ihr Radio führt nun eine Band III-Suche nach DAB-Sendern durch. Wenn neue Sender gefunden werden, wird die Anzahl der gefundenen Sender auf der rechten Seite angezeigt und in die Senderliste eingefügt.





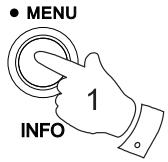
2. Um eine vollständige Suche des DAB-Bands III durchzuführen, halten Sie bitte die AUTO TUNE-Taste für mehr als zwei Sekunden gedrückt. Im Display wird dabei „Full scaning“ angezeigt. Wenn neue Sender gefunden werden, wird die Anzahl der gefundenen Sender auf der rechten Seite angezeigt und in die Senderliste eingefügt.





Anzeige der Signalstärke – DAB

1. Betätigen Sie die mehrfach die INFO-Taste, bis in der Anzeige die Signalstärke angezeigt wird.





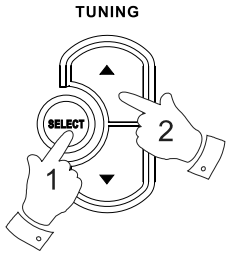
2. Richten Sie Ihr Radio und die Teleskopantenne vorsichtig aus, um den besten Empfang zu finden. Benutzen Sie die Signalstärkenanzeige dabei zur Hilfe. Stellen Sie das Radio an verschiedenen Orten auf, bis Sie das Maximum an schwarzen Balken in der Signalstärkeanzeige gefunden haben. Das unausgefüllte Rechteck gibt die minimale Signalstärke an, die für einen zufriedenstellenden Empfang nötig ist.

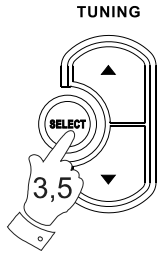
3. Betätigen Sie die INFO-Taste, um die Signalstärkenanzeige zu verlassen.

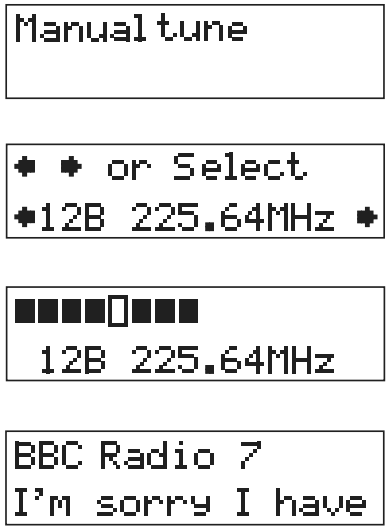
Manuelle Sendersuche – DAB

Durch die manuelle Suche können Sie direkt auf bestimmte Kanäle des DAB-Bands III zugreifen.

1. Halten Sie die SELECT-Taste gedrückt, bis in der Anzeige „Manual Tune“ erscheint. Lassen Sie dann die SELECT-Taste wieder los.
2. Betätigen Sie eine der TUNING-Tasten zur Auswahl des gewünschten DAB-Kanals.
3. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Auswahl des gewünschten DAB-Kanals. Der offene Anzeigebalken in der Mitte zeigt an wie stark das Signal für einen zufriedenstellenden DAB-Empfang sein muss. Die Signalstärkenanzeige verändert sich nach oben oder unten, je nachdem wie Sie die Teleskopantenne ausrichten.
4. Wenn ein DAB-Signal gefunden wird, erscheint in der Anzeige der DAB-Multiplexname. Alle neu gefundenen Sender werden zur Senderliste hinzugefügt.
5. Betätigen Sie die SELECT-Taste, um zur normalen Frequenzauswahl zurückzukehren.



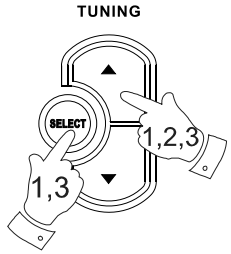


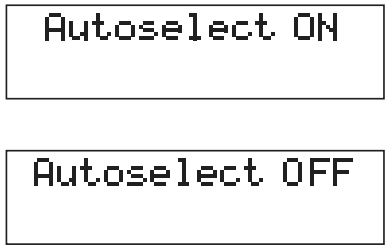


Automatische Auswahl – DAB

Als Alternative zur Benutzung der SELECT-Taste zur Senderauswahl kann das Radio die Sender auch automatisch wählen.

1. Betätigen Sie eine der TUNING-Tasten mehrmals und halten Sie die SELECT-Taste sofort danach gedrückt, bis in der Anzeige „Autoselect ON“ erscheint.
2. Betätigen Sie TUNING-Tasten, bis der gewünschte Sender in der Anzeige erscheint. Nach ein paar Sekunden geht das Radio automatisch zum angezeigten Sender.
3. Um diese Funktion zu deaktivieren, betätigen Sie erneut eine der TUNING-Tasten mehrmals und halten Sie die SELECT-Taste sofort danach gedrückt, bis in der Anzeige „Autoselect OFF“ erscheint.





D

Dynamikbereichsteuerung (DRC) – DAB

Dynamikbereichsteuerung (DRC) ermöglicht es leise Geräusche leichter zu hören, wenn wenn das Radio in einer lärmigen Umgebung benutzt wird.

1. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste zum Einschalten des Radios.

2. Halten Sie die Advanced INFO/MENU-Taste gedrückt und „Station order“ erscheint in der Anzeige.

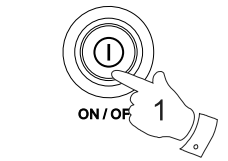
3. Betätigen Sie dann die TUNING-Tasten, bis in der Anzeige „DRC value“ erscheint.

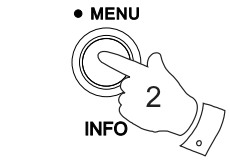
4. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung.

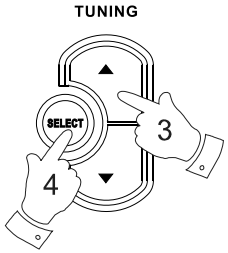
5. Benutzen Sie dann die TUNING-Tasten zur Auswahl des gewünschten DRC-Werts (Standardeinstellung ist 0).
   DRC 0 –
   DRC ist ausgeschaltet. Gesendete DRC-Signale werden nicht berücksichtigt.
   DRC 1/2 –
   Der DRC-Pegel wird auf die hälfte der Senderangeben gestellt.
   DRC 1 – DRC wird den Senderangeben entsprechend benutzt.

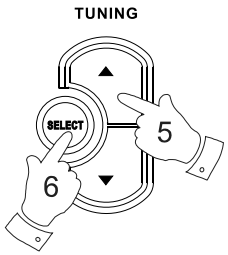
6. Betätigen Sie die TUNING-Taste zur Auswahl des Senders. Die Anzeige geht dann zurück in den Frequenzauswahlmodus.

Hinweis:
Nicht alle DAB-Sendungen ermöglichen die Benutzung der DRC-Funktion. Wenn die Sendung die DRC-Funktion nicht unterstützt, hat die DRC-Einstellung des Radios keinen Effekt.

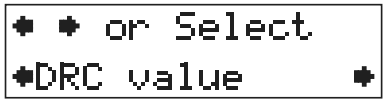


















Senderreihenfolge – DAB

Diese Funktion ermöglicht Ihnen die Reihenfolge der Senderauswahl zu verändern. Sie können die Sender entweder alphanumerisch oder nach aktiven bzw. favorisierten Sendern sortieren.

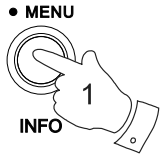
Hinweis: Standardmäßig werden die Sender alphanumerisch sortiert.

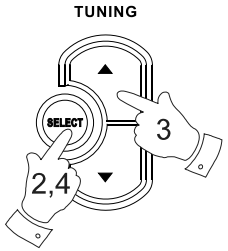
1. Halten Sie die Advanced INFO/MENU-Taste gedrückt und „Station order“ erscheint in der Anzeige.

2. Betätigen Sie die SELECT-Taste.

3. Betätigen Sie die TUNING-Tasten zur Auswahl eines Sortiermodus.

4. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung des gewünschten Sortiermodus.











Favoritenliste

Die am häufigsten gehörten Sender werden nach einiger Zeit an den Anfang der Liste verschoben und mit einem Herzsymbol ♥ markiert.

Alphanumerisch

Drehen Sie am TUNING-Drehknopf, bis in der Anzeige „Alphanumeric“ erscheint. Die Sender werden dann in alphanumerischer (A....Z 0....9) Reihenfolge angezeigt.

Aktive Sender

Wenn diese Funktion aktiviert ist, werden nur die Sender angezeigt, die über ein Signal verfügen.



Nichtaktive Sender

Bestimmte DAB-Dienste werden mit der Zeit geschlossen oder können einfach nicht mehr empfangen werden. Mit dieser Funktion können Sie diese DAB-Sender von Ihrer Senderliste entfernen.

Mit dieser Funktion werden alle Sender, die nicht empfangen werden können gelöscht.



Benutzung des Radios – UKW

1. Ziehen Sie die Teleskopantenne vorsichtig heraus.

2. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste zum Einschalten des Radios. In der Anzeige erscheint für ein paar Sekunden „Welcome to Digital Radio“.

3. Betätigen Sie die BAND-Taste zur Auswahl des UKW-Frequenzbands (FM).

4. Betätigen Sie die SELECT-Taste, bis in der Anzeige „Auto Tune <>“ erscheint.

5. Betätigen Sie die TUNING-Taste Oben und das Radio sucht aufwärts im Frequenzband nach Sendern. Wenn ein Sender mit ausreichender Signalstärke gefunden wird, stoppt die Suche automatisch.

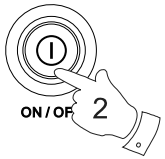
6. Nach ein paar Sekunden erscheint in der Anzeige der Sendername (wenn RDS-Informationen zur Verfügung stehen).

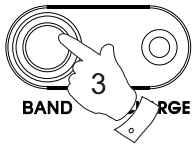
7. Betätigen Sie die TUNING-Taste Unten, um abwärts im Frequenzband nach Sendern zu suchen.

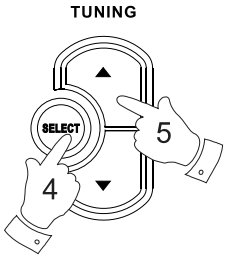
8. Wenn das Ende des Frequenzbandes erreicht wird, fährt das Radio mit der gegenüberliegenden Seite des Frequenzbands fort.

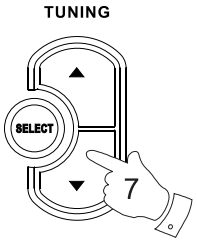
9. Stellen Sie die Lautstärke auf ein angenehmes Maß.

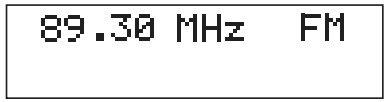
10. Benutzen Sie die ON/OFF-Taste zum Ausschalten des Geräts.

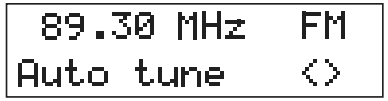


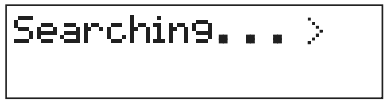


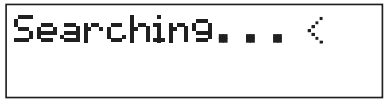












D

Manuelle Sendersuche – UKW

1. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste zum Einschalten des Radios.

2. Betätigen Sie die BAND-Taste zur Auswahl des UKW-Frequenzbands (FM). Ziehen Sie die Teleskopantenne zum UKW-Empfang vollständig heraus.

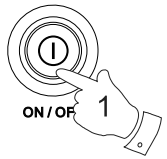
3. Betätigen Sie die SELECT-Taste, bis in der Anzeige „Manual Tune <>“ erscheint.

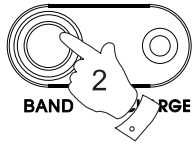
4. Betätigen Sie eine der TUNING-Taste zum Einstellen der Frequenz. Die Frequenz wird in 50 Hz-Stufen eingestellt.

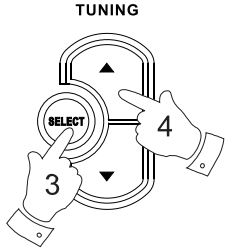
5. Wenn das Ende des jeweiligen Frequenzbandes erreicht wird, fährt das Radio mit der gegenüberliegenden Seite des Frequenzbands fort.

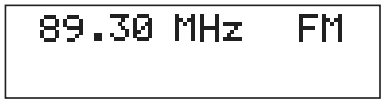
6. Stellen Sie die Lautstärke auf ein angenehmes Maß.

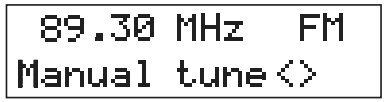
7. Benutzen Sie die ON/OFF-Taste zum Ausschalten des Geräts.











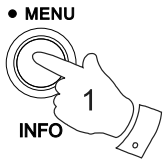
Anzeigemodi – UKW

Im UKW-Modus kann das Radio für die folgenden Anzeigemodi konfiguriert werden:

1. Betätigen Sie die INFO/MENU-Taste, um eine von verschiedenen Anzeigevarianten zu wählen.

a. Scrolltext	Zeigt verschiedene Informationen als Scroll-Text an, wie z. B. Interpret/Titel, Telefonnummer, etc.
b. Programmart	Zeigt die Art des aktuellen Senders an (z. B. Pop, Klassik, Nachrichten, etc.)
c. Datum und Uhrzeit	Zeigt Datum und Uhrzeit an.
d. Frequenz	Zeigt die Frequenz des aktuellen Senders an.

Hinweis:
Informationen sind bei UKW-Sendern nur dann verfügbar, wenn vom Sender RDS-Informationen zur Verfügung gestellt werden.



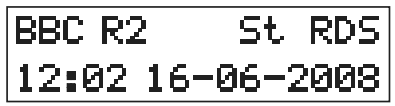
a



b



c



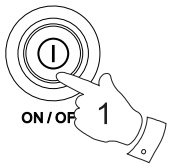
d

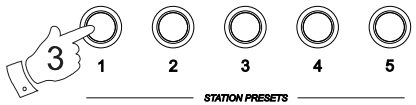


D

Senderspeicher

Es stehen jeweils 5 Senderspeicher für die beiden Frequenzbänder zur Verfügung, mit denen Sie häufig benutzte Sender direkt auswählen können. Die Senderspeicher bleiben im Radio gespeichert, sodass sie selbst bei Ausschalten des Geräts nicht verloren gehen.





1. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste zum Einschalten des Radios.

2. Wählen Sie einen Sender auf die bereits beschriebene Weise.

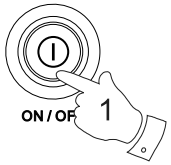
3. Halten Sie die gewünschte Sendertaste gedrückt und in der Anzeige erscheint „Preset 1 saved“ (bei der Sendertaste 1). Der Sender wird dann unter der gewählten Sendertaste gespeichert. Wiederholen Sie diesen Vorgang für die verbleibenen Sendertasten.

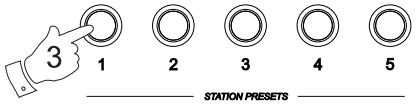


4. Wenn Sie eine Sendertaste erneut konfigurieren, wird der vorher speicherte Sender überschrieben.

Aufruf gespeicherter Sender

1. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste zum Einschalten des Radios.





2. Wählen Sie das gewünschte Frequenzband.

3. Betätigen Sie die entsprechende Sendertaste und das Radio geht dann auf den darunter gespeicherten Sender.



UKW Stereo/Mono – UKW

Ihr Radio gibt Stereosendungen standardmäßig in Stereo wieder (über die Kopfhörer), sofern ein ausreichend starkes Signal vorhanden ist. Wenn das Stereosignal allerdings schwächer wird, kann es zur Beeinträchtigung des Audiosignals kommen.
Sie können deshalb den Stereomodus unterbinden und im Monomodus benutzen, um die Menge von Störsignalen zu verringern.

1. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste zum Einschalten des Radios.

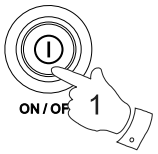
2. Wählen Sie einen UKW-Sender auf die bereits beschriebene Weise.

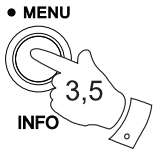
3. Betätigen Sie die INFO/MENU-Taste, bis in der unteren Zeile der Anzeige „Mono Override“ angezeigt wird. In der oberen Zeile wird „Override Off“ angezeigt, wenn sich das Radio im Audo-Stereomodus befindet,

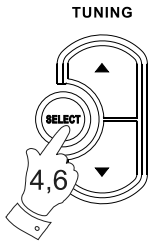
4. Betätigen Sie die SELECT-Taste, um in den Monomodus zu schalten. Mit dieser Einstellung wird dann jeder Sender in Mono wiedergegeben, egal ob Sie ihn über die Kopfhörer oder den Lautsprecher hören. Der Monomodus wird immer nur vorübergehend aktiviert und ist nur gültig für den jeweils eingestellten Sender. Wenn Sie einen anderen Sender einstellen, wird die Funktion automatisch wieder deaktiviert.

5. Wenn Sie den Monomodus deaktivieren wollen während Sie die aktuellen Sender hören, halten Sie die INFO-Taste solange gedrückt, bis in der unteren Anzeigezeile „Mono Override“ erscheint. In der oberen Zeile wird „Override On“ angezeigt, wenn sich das Radio im Monomodus befindet,

6. Betätigen Sie die SELECT-Taste, um den Monomodus auszuschalten. Das Radio gibt den eingestellten Sender dann über die Kopfhörer in Stereo wieder, wenn das Signal stark genug ist.













D

Suchempfindlichkeit – UKW

Ihr Radio sucht normalerweise nach UKW-Sendern mit Signalen, die stark genug sind, um einen guten Empfang zu ermöglichen. Sie können allerdings die automatische Suchfunktion auch so einstellen, dass schwächere Signale, z. B. von weiter entfernt liegenden Sendern, ebenfalls gefunden werden. Ihr Radio verfügt über einen Lokal/Fern-Option für die automatische Sendersuche.

1. Betätigen Sie die ON/OFF-Taste zum Einschalten des Radios.

2. Falls nötig, betätigen Sie die BAND-Taste zur Auswahl des UKW-Frequenzbands (FM).

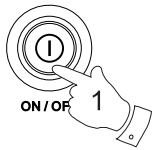
3. Betätigen Sie die INFO/MENU-Taste, bis in der unteren Zeile der Anzeige „Mono Override“ angezeigt wird.

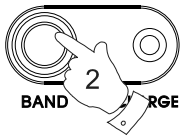
4. Halten Sie die TUNING-Taste gedrückt, bis in der Anzeige „FM Scan Zone“ erscheint und betätigen Sie dann die SELECT-Taste, um das Suchzonenmenü aufzurufen.

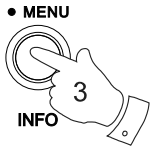
5. Benutzen Sie die TUNING-Tasten zur Auswahl zwischen den Optionen Local und Distant. Mit der Distant-Option ist das Radio in der Lage schwächere Signale beim Suchvorgang zu finden.

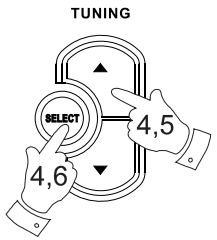
6. Betätigen Sie die SELECT-Taste zur Bestätigung Ihrer Auswahl. Der Radio geht dann wieder in den normalen Anzeigemodus zurück. Diese Option wird im Speicher des Radio gespeichert und wird nicht automatisch verändert, es sei denn Sie führen einen Systemreset aus.

Hinweis:
In der Standardeinstellung (bei Auslieferung oder nach einem Systemreset) werden schwache Signale (Distant) ignoriert.

















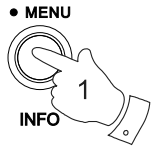


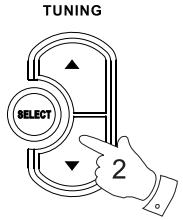
Firmwareversion

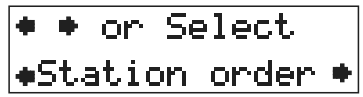
Diese Firmware-Version wird nur für Informationszwecke angezeigt. Upgrades sind nicht möglich.

1. Zur Anzeige der Firmwareversion halten Sie die INFO/MENU-Taste für zwei Sekunden gedrückt.

2. Betätigen Sie die TUNING-Tasten, bis in der Anzeige „Sw version“ erscheint. Die Versionsnummer wird dann in der oberen Anzeigezeile angezeigt. Nach ein paar Sekunden kehrt die Anzeige dann zur normalen Frequenzauswahl zurück.









Systemreset

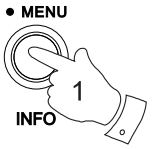
Wenn Ihr Radio Funktionsstörungen aufweist oder Ziffern in der Anzeige fehlen bzw. unvollständig sind, dann gehen Sie bitte wie folgt vor:

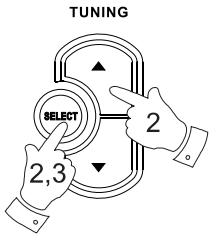
1. Halten Sie die INFO/MENU-Taste für zwei Sekunden gedrückt.

2. Betätigen Sie die TUNING-Tasten, bis in der unteren Anzeigezeile „Factory reset“ erscheint und betätigen Sie dann die SELECT-Taste zur Auswahl der Resetfunktion.

3. Betätigen Sie die SELECT-Taste erneut, um den Systemreset durchzuführen. Alle Senderspeicher und Senderlisten werden dabei gelöscht.

4. Nach einem Systemreset wird eine erneute Sendersuche im DAB-Band durchgeführt. Sollten Funktionsstörungen aufgrund von elektrostatischen Entladungen auftreten, führen Sie einfach einen Systemreset des Geräts aus (dazu ist es notwendig das Gerät von Stromnetz zu trennen) und fahren Sie mit der normalen Benutzung fort.











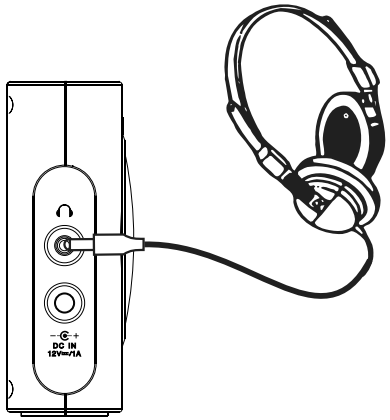


D

Kopfhörerausgang

Auf der linken Seite des Geräts steht ein 3,5 mm Kopfhörerausgang zur Verfügung, mit dem Sie das Audiosignal über Kopfhörer ausgeben können. Wenn Sie die Kopfhörer an das Gerät anschließen, wird die Audioausgabe über die internen Lautsprecher automatisch ausgeschaltet.

WICHTIG:
Übermäßiger Schalldruck von Kopfhörern kann Hörschäden verursachen.



Hintergrundbeleuchtung

1. Wenn das Radio über Batterien mit Strom versorgt wird, wird die Hintergrundbeleuchtung bei beliebiger Tastenbetätigung für ca. 12 Sekunden angeschaltet.

2. Wenn das Radio am Stromnetz angeschlossen ist, bleibt die Hintergrundbeleuchtung immer an.

Hinweise zur Benutzung von Batterien...

Dieses Radio wurde zo konzipiert, dass es mit verschiedenen Stromversorgungsquellen funktioniert.
Sie können es mithilfe des mitgelieferten Netzteils an das Stromnetz anschließen oder mit alkalischen Batterien bzw. Akkus betreiben.
Die Benutzung von Zink-Kohle- oder Zink-Chlorid-Batterien wird nicht empfohlen.

Es ist besonders wichtig, dass die folgenden Ratschläge und Warnhinweise befolgt werden:

1) Je nach dem welche Batterienart Sie zur Benutzung wählen, sollten Sie den Batterieasuwahlschalter im Batteriefach auf den richtigen Typ stellen.

a. Wenn keine Batterien im Gerät sind, sollte der Schalter auf die Alkaline-Position gestellt werden. In dieser Position wird der Stromverbrauch minimiert, wenn das Radio über das Netzteil mit Strom versorgt wird.

b. Wenn alkalische Batterien im Gerät sind, sollte der Schalter auf die Alkaline-Position gestellt werden.

c. Wenn Akkus im Gerät sind, sollte der Schalter auf die Rechargeable-Position gestellt werden. Das Radio ist für die Benutzung mit Nickel-Metallhybrid-Akkus (NiMH) vorgesehen. Benutzen Sie bitte keine anderen Akkutypen mit diesem Radio.

2) Benutzen Sie NIEMALS alte und neue Batterien zusammen. Die alten Batterien können beschädigt werden und auslaufen und damit das Radio bzw. dessen Unterlage beschädigen.

3) Benutzen Sie NIEMALS alte und neue Akkus zusammen. Dies kann zu ungleichmäßigen Aufladezeiten und verkürzter Lebensdauer führen. Benutzen Sie niemals Akkus verschiedener Typen oder Kapazitäten zusammen, selbst wenn diese neu sind.

4) Benutzen Sie NIEMALS alkalische Batterien und Akkus zusammen. Das Aufladen von alkalischen Batterien ist äußerst gefährlich.

Akkus...

Ihr Radio verwendet eine Reihe von Methoden, um sicher zu gehen, dass Nickel-Metallhybrid-Akkus auf eine korrekte und sichere Weise aufgeladen werden. Dadurch werden Ihre Akkus vor Überladung und Entladung geschützt.
Diese Schutzfunktionen können nur richtig funktionieren, wenn folgende Hinweise beachtet werden. Ein korrektes Aufladen wird insbesondere beeinträchtigt, wenn Akkus verschiedener Hersteller, verschiedenen Alters oder ungleicher Kapazitäten zur gleichen Zeit verwendet werden.

Es wird empfohlen, dass alle Akkus, die mit diesem Gerät benutzt werden, zusammen als Satz gekauft und verwendet werden. Die Akkus sollten dazu immer zusammen aufgeladen werden und nicht (auch nicht kurzzeitig) für andere Anwendungen verwendet werden. Dadurch wird gewährleistet, dass die Akkus zur Benutzung der Radios eine optimale Leisung bieten.

Es wird außerdem empfohlen nur Akkus von Qualitätsherstellern mit einer Kapazität von mindestens 2000 mAh zu verwenden. Akkus mit einer solchen Kapazität sollten in der Lage sein Ihr Radio für 10 bis 20 Stunden mit Strom zu versorgen, je nachdem wie hoch die Lautstärke und welcher Betriebsmodus verwendet wird (DAB braucht etwas weniger Strom als UKW) und natürlich wie der Zustand der Akkus ist.

Bevor Sie einen neuen Satz Akkus mit dem Radio benutzen, sollten Sie sich erst vergewissern, dass der Batterietypschalter im Batteriefach sich in der Rechargeable-Position befindet. Legen Sie die Akkus antsprechend der Anweisungen auf der Rückseite des Radios ein. Schließen Sie das Netzteil an einer Steckdose an und verbinden Sie es dann mit dem Radio. Während des Ladevorgangs sollte die Lade-LED rot aufleuchten. Wenn die Akkus vollständig aufgeladen ist, geht die Lade-LED wieder aus. Die Dauer des Aufladevorgang hängt davon ab, wie lange Sie aufgeladen werden müssen. Neue Akkus sind u. U. bereits teilweise Aufgeladen, wenn sie erworben werden. Es ist allerdings normal, dass ein Satz Akkus für mehrere Stunden aufgeladen werden muss (dies kann zwischen 5 und 8 Stunden liegen, je nachdem ob die Akkus bereits aufgeladen waren).

Wenn Sie das Radio über die Akkus mit Strom versorgen, geht die Lade-LED aus. Wenn die Akkus vollständig leer sind, schaltet sich das Radio automatisch aus. Dies dient dazu zu verhindern, dass die Akkus übermäßig geleert werden. Anderfalls können die Akkus beschädigt werden oder deren Lebensdauer verkürzt werden.

Wenn Sie das Radio ans Stromnetz anschließen und benutzen während sich Akkus im Gerät befinden, wird der Ladevorgang solange unterbrochen, bis Sie das Radio wieder ausschalten. Schalten Sie das Radio mithilfe der ON/OFF-Taste aus, um den Ladevorgang zu starten. Wenn die Akkus bereits aufgeladen wurden, werden sie nur für ein paar Minuten aufgeladen, bevor die Lade-LED wieder ausgeht.

Wenn Sie das Radio nur für kurze Zeit benutzen, brauchen Sie es nicht jedesmal nach der Benutzung am Netz anschließen, um die Akkus aufzuladen. Wenn Sie das Radio allerdings für mehrere Wochen nicht benutzen, wird empfohlen die Akkus vollständig aufzuladen, bevor Sie es wegstellen.

Wenn Sie Ihr Radio für mehrere Monate nicht benutzen, wird empfohlen die Akkus aus dem Gerät zu nehmen und wegzulegen. Bewahren Sie sie an einem kühlem Ort außer Reichweite von Kindern auf, der vor Feuchtigkeit geschützt ist und an dem keine Metallgegenstände mit den Batteriekontakten in Berührung kommen können.

Mit der entsprechenden Pflege können Akkus sehr lange Lebensdauern aufweisen und viele hundert Mal aufgeladen werden. Wenn Ihre Akkus das Radio nicht länger ausreichend mit Strom versorgen können, entsorgen Sie sie bitte ordnungsgemäß.

Zur Vermeidung von Gefahren und Verletzungen, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise.

Eine unsachgemäße Benutzung der Batterien kann zum Auslaufen, Überhitzung oder Explosion der Batterien führen. Batterieflüssigkeit ist korrisiv und u. U. giftig.
Batterieflüssigkeit kann zu Hautverbrennungen führen, die Augen schädigen und bei oraler Einnahme gesundheitsschädlich sein.

1. Halten Sie Batterien außer Reichweite von Kindern.

2. Versuchen Sie nicht die Batterie zu erhitzen, zu durchstechen, zu deformieren oder zu verbrennen.

3. Benutzen Sie niemals alte und neue oder Batterien verschiedener Typen zusammen. Wechseln Sie immer alle Batterien auf einmal aus.

4. Bewahren Sie die Batterien niemals zusammen mit Metallgegenständen auf, die mit den Kontakten in Berührung kommen könnten.

5. Entfernen Sie die Batterien aus dem Radio, wenn sie leer sind oder für längere Zeit nicht benutzt werden.

6. Entfernen Sie alte oder leere Batterien umgehend aus dem Gerät und entsorgen Sie sie entsprechend örtlicher Vorschriften.

7. Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, entfernen Sie alle Batterien aus dem Gerät und achten Sie darauf, dass Sie nicht mit der Batterieflüssigkeit in Kontakt kommen. Wenn die Flüssigkeit auf Ihre Haut oder Wäsche gerät, waschen Sie sie sofort mit Wasser ab. Bevor Sie neue Batterien einlegen, sollten Sie das Batteriefach gründlich mit einem feuchten Papiertuch reinigen bzw. den Anweisungen des Herstellers folgen.

Allgemeines

Setzen Sie dieses Radio niemals Regen, Dampf oder Sand aus.
Lassen Sie das Radio niemals an Orten, an denen es durch starke Hitze beschädigt werden können, wie z. B. in einem Wagen, der in der Sonne geparkt wurde (die Hitze kann sich im Wagen sammeln, selbst wenn die Außentemperaturen nicht besonders hoch erscheinen). Es wird empfohlen den DAB-Empfang zu benutzen, wo immer es mögliche ist, da dadurch ein besserer Empfang ohne Interferenzen möglich ist.

Das Typenschild ist auf der Rückseite des Radios angebracht.



- Ihr Radio sollte keinen Wassertropfen und -spritzern ausgesetzt werden. Gegenstände, die mit Flüssigkeiten gefüllt sind (wie z. B. Vasen), sollten nicht auf das Radio gestellt werden.

- Es wird empfohlen das Gerät mit einem Mindestabstand von 10 cm zu angrenzenden Objekten zu betreiben, um eine gute Belüftung zu gewährleisten.

- Vergewissern Sie sich, dass keine der Ventilationsöffnungen durch Gegenstände wie z. B. Zeitungen, Tischtücher, Vorhänge o. ä. abgedeckt ist.

- Gegenstände mit offenen Flammen wie z. B. Kerzen sollten niemals auf das Gerät gestellt werden.

- Es wird empfohlen das Gerät nicht bei Extremtemperaturen zu benutzen bzw. aufzubewahren. Vermeiden Sie es das Gerät in Autos, auf Fensterbänken oder in direktem Sonnenlicht zu lassen.

Technische Daten

Stromnetzanforderungen

Netzstrom	AC 100-240 Volt, 50-60 Hz ~ (Netzteil)
Batterien	6 x LR6 (Größe AA)

Batteriebenutzungsdauer

Bis zu 25 Stunden bei 4 Stunden Benutzung am Tag bei normaler Lautstärke mit alkalischen Batterien.

Frequenzbereich

UKW 87,5 - 108 MHz
DAB 174,928 - 239,200 MHz

Schaltkreismerkmale

Lautsprecher	75 mm
Ausgangsleistung	1 W
Kopfhörerausgang	φ 3,5 mm
Antennensystem	UKW – Teleskopantenne DAB – Teleskopantenne

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Produktspezifikationen vor weitere Vorankündigung zu verändern.



Sollten sind irgendwann das Gerät nicht mehr benutzen, achten Sie bei der Entsorgung bitte auf folgendes: Altgeräte sollten nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät zum Recycling, soweit das möglich ist. Wenden Sie sich bitte an Ihre lokalen Behörden oder Ihren Händler für mehr Informationen zur Entsorgung dieses Geräts. (WEEE-Richtlinie - Waste Electrical and Electronic Equipment Directive.)